

11140

Bibl. Jag.

Listy Heleny z Paszkowskich  
Dzieciuszyckiej do córki i zięcia  
Heleny i Mieczysława Paszkowskich

1852-1879

AR. 238

" RD "

Korespondencja

Heleny z Paszkowskich Dzieduszyckiej

do córki i zięcia

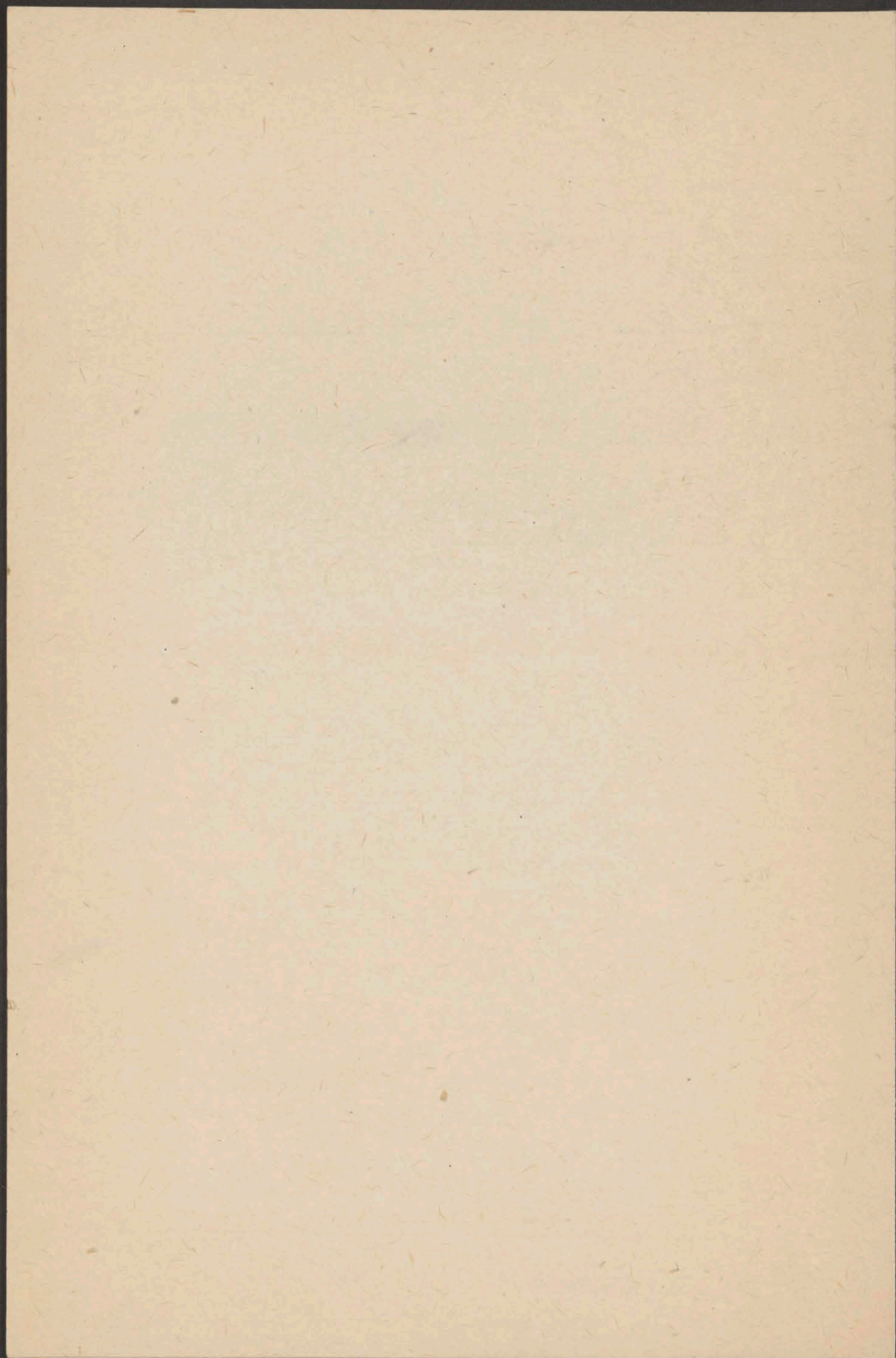
Heleny i Mieczysława Pawlikowskich

z lat 1852 - 1879

nr: 1 - 96

=====

str. 1 - 420



## Lecturae egyptianae.

Wypytawoy wierzoy wiezor w Czwie stak  
 doblawey stracie danas wrogoblich Mar may  
 Adkie zachorowat i ante noi oka nie zwrucyl  
 cigla to zatkowim Czem ptuore klogostak  
 szereze koshat, to znouu nie spobogny  
 coisq zwami dzieje? Tyj kochany ekiem  
 mtooy wiek twoy sktonniyoy domyli  
 swobednyet aler khaba twoja jakie  
 ma? prosie Cie napisz nam choc pare  
 slow owarzym zdrowiu, ektasy pros Micie  
 niech sie dla Ciebie oranuje, bo teraz Jey zdrowo  
 wia potrzeba wiecey jak kiedy kolwiek.  
 ektymy cigla nadzieja nie traci. i odebrawszy  
 list od Pana Jytuora postalioy nam more  
 i wrozoy modlitwyre naintencyja twego  
 Oycy aby Ma Bog zdrowie dat, takie to  
 przemaczenie ludzkie ze do konca nadzieja,  
 ktora czesto zawodzi. —

Geozore raa prowa Cie kathamy Nicie  
 za spokoy nas o kwojey etnacie i o tobie  
 a byjmy choe w tym ulge znalezieli.  
 Cztymy Cie wrojsy nayserdczny  
 i polecamy Proskiny opiece aby  
 meryt zed wasz ztagodzie i dodac wam  
 sity zornieremia tak obrutnego ciaru.

Przedwojka

Lnia 5 July 852



Monsieur Nicotlas Janickowski

de Dickonkey, Willy a Szepak



4



5. 8 52  
2.

pochrze Paul.

(2)

5

MS.

Amia 15 Czerwca 852

Poznajdnie moim ze Luowu <sup>u</sup>crwis niedney po-  
Drizy myslatam otlacie Nochny e Skicaystanie,  
aim Murzy myslatam tym smutnicy misie  
robite, moze domypty moje sa faktoryne, iday boie  
aby tak bylo; jednak bade co bade postanowitama  
postacie zloba swere i otwarcie, jak z utwodzien  
cem, nie jak Edzieckiem, lez wymagam nawra-  
jen ad ciebie zaufania bez granic. —

Miim ery mnie sie zdaje czy i stotnie przyniosca  
mie twoje da Placi jest mi czey jak braterskie  
Sowiedz prosz Cie ze sie myle. Do, do regoz ko pmo  
wadri? Swoja bagna wyobroznia wymanyta solia  
i deat ktorene sie urzewistnicie niemoie, jua  
dlatego ze sie sprzeiwicu zasadam nawrey Religji.  
Nochny Miim rat mi ciebie, i widri Bog  
ze nie rada bym twego serca ranie, jednak roz-  
jenisic ze mam obowiazek otworze Ci oery publi  
jestere was, bo przytuciom Charaktere talcie  
urojenia pmethodro wzeczynistosci, i moza  
Cie zrobic nieszerokliwym. Myj Miim, widrioz  
doskonatosi wozieku a niemyptioz ze sie jestere  
wnieg worytko umienie moie, i na Stoneu  
sa plany. Tak Miim doskonatosci nie  
/.



ma na ziemie, i Heli, nie jest inna jak  
 kaziu inna u jej wieku, a kaziu ktorego kocha  
 wad nie widzi, goni za szczytem ktore <sup>za</sup> s'ignie  
 ciem go, szuka jak błędy ognik i anow w aiem  
 no. Czy moie cisie to trochy urody podoba? j'smie  
 to janski roburk szluznie swieci ale jak  
 kszudo. A zreszta ktore Ci zarzeczy moie re  
 Hulia kdzie Cie kiedy i uarey kochai jak  
 brata? Maregosz Ty masz tak wczesnie p'odmu  
 skiwai twoje uerucia ktore r'arey pominiem  
 lypisic starai przystumie? ja Cie p'ocotr'egam  
 i p'owoz kochany sticai re jezeli masz jakis  
 g'łebok uerucie jak brata, staray sie go wy  
 korrenie z twego serca, a p'rymagnicay staray  
 sie zaponia otym p'okad Ci dotego twoy wiek  
 prawa iienada, a dotego jezere tugo. Bomyt  
 Aytko ze certy lata nie widzielisic sie, i moie  
 znoma Ayler minie nim sie obawycie, i ktora  
 z g'ladnie jak adoniana w was oboygu r'ajp'ic  
 Tyu czwem starayic k'rotat'ic, k'ak unyptowai  
 jak i serce, p'rytym starayic alyp byl zdrow  
 to k'odnie r'awrae nato unaiad. Edo aly smojie  
 Dricello nie uerynie nie r'awstianym i nie  
 dai jey Maria k'obrenby interycie Choro

wat, Adonia to starb nie oceniany, a Ty ter starb  
 lekko narzyc, ac trochy sily co maie ko tyllko  
 szternym sposobem mabyta przez cwiere,  
 nia gimnastyczne, ale Adonia Ty niemasz,  
 Twoja ponieszechowosci ko zdradza, mozt  
 bys go jezere padreperowac goglysi chiat  
 odmienic Twoj sporob rygia w dzienny,  
 ale w twoim wieku takie a magi zdzia-  
 sie przedurone, Ty nie pojmyjesz jakie przy-  
 kre wrzenie namnie zrobites jakem Cie  
 pierwszy raz warrata, a takie wrzenie  
 moze litosi wywotac wseru mtodey osoby  
 ale mitaci Andro. szreoz sie mozy Miuu  
 takicy filozoffi aby deptac to, czym Cie  
 natura obdarzyla, nie masz lekce nazywaj  
 szo rzec co Cie przyjemnym ucygnie moie,  
 ubior potrzebny Cztonickowi, ale i w tym  
 jest roznicza, ubranie relegancyjo choc  
 skromne rozini Cztonicku od motloch  
 Aruba i w tym zachowac orodok, gogri  
 swainosi w Mazerynie jest swierzo,  
 a niedobolstwo naganne. mady Cito-  
 wiek powinien sie starac dobre koma  
 rygotaro gogri oglada woinicie takie

potrzebna, nie tak nie astrakca wtedy  
 owaly jak tej kakerant wkomarystwie  
 wniemowarę obracony, a tego się nikt  
 nieporządnie i naurey tyłko wobrym koma-  
 rystwie. Tak mój drogi jęz casy Europa  
 i Sijogianesa minęły, może to igorey ale  
 trzebać dorasou zastosować, nie potrzeba  
 wpaćci wostateczności, straszorę Mian tak  
 ramnie filozofij jak i obraltayj, bądź  
 subornym bo religijja potrzebna donawego  
 szerszcia i dodaję nam adwagi wniemowarę,  
 włania woene naure nadzieje bez ktory  
 zycie naure tyłoby niernóne, Skutego  
 przylnomi tyłto jak spominatęś że woleie  
 zycie odhierzoz, niem że to był zarst  
 ale i wiarie tego się niewyma.  
 ckieu bądź religijantem (tyłto nie  
 ligotem) bo upności w Boga koniesanie  
 nam potrzebna, i ramianst dumać  
 pomodwoć w pokoju swoim a obowyrz  
 jak Ci blago tydzie. Bóg Ci dat dwo  
 day ty choi mato ubogicy jętkicy  
 family, a ich moody zjednaja Ci  
 szerszcie, niest kwoje wrynkli nie  
 będo przez prawnoci ale dla Boga.

Wszystko karygodnie okazywało się w gorącym

Tyś biedny mój Miciu, tyś maturalny  
mądry, ale tak mało się tobo należy  
dobre rozumiano. Strzeż się, że  
ja nie prosiła daje ci moje rady, jedyną  
przyjemność ci mam prawo ponieść do tego  
a nade wszystko bawi tego przekonania że  
pragnę twego szczęścia tak jakiego  
własnego Tyja. Miciu ty musisz tego  
roku wyjechać gdzieś w walsację, już  
ty się niekurboj Mama Ci musi poru-  
cić, pojedź znowym Miciem do P. Alex-  
andra i do P. Sytowa. Ty jesteś jak  
kniat bez stonca wysiłony, a moielic  
nawet zniecierli gury w Potonyjokim  
Abyś się kąpał w Brucie i pit kółce  
pare tygodni w Delatynie? moielic  
zwanami projektat Cateorewski, spyta-  
jąc się Rębińskiego czyby ci to dobre było  
to. Nawem kapiela Siuclie bardzo  
dobre, przyjemnieby wam było ra-  
zem. Od już tylko Miesiąc ałyście  
miat naszego Micia, ale nie nabo  
ałyście me Luouie siedzieli;  
Miciu czyżbyś aby kto ralie  
bie porząd statwego majątku

i dlatego też do szloty porzedkiem prze  
 suda? Krymalisz aley li tyllko dla  
 Ciebie? Uwierz staryjowie tydzia talem  
 aley sie podobal, a nade wrytko aley  
 zdrów, bo moiez tydzia ryzas Enytko  
 a prasto sie nie podobai. A ja, przyznam  
 Ciw nigdylym zaradne skarzy swiata  
 ni ryzaduta wrytko mego drzebla. Bde  
 sie starata wytkomai ja tak aley uszere  
 skimita tego ralkogo pogrze, ale wy  
 bor tej seru zostawie. —

Bywaj zdrów mój Kochany Miin  
 przyjm moje wdagi z takim serem  
 z jakim ja Ci je pisze i adpion  
 mi proze Cie gdzi more by darie  
 jawie onytkam w do twoich uszu  
 a to by tyta stannie wielka paine  
 cha, ale i w takim razie jirony  
 crasem domnie ale tak aley  
 wrytata wturym seru. —

szereze Cie Kochajaca choz gdy  
 rajaca Wjenta

Friedwerg

Uwas dalky pisza wame ale tyllko  
 Hakiino ralko gdzi nadzwyrny ma dno  
 rity Magnelgryney, i to opiellem Hal  
 ce nie pylony o to krol Kramuski  
 Ludwik poborony karat mi pisze  
 do Ciebie mubica ze more mnie  
 wrym w stuchawz boinarey biada!  
 wiez, ze foljaty pisze te Duszy x

Pan Hakanoski wicioram pize. Tyllko by wicioram  
 At. krym pize i pize, puzakimngoi jak Olego ty pize

Podany Międytawie

Jestem wielkim ambrosia  
le cois mowu i i wem  
Haliangm stato, a noja Siobra  
Do peruje se Halcia nima skin  
Hrym a sultae inego Humu  
nieca crasu. ~~ca~~ Cestymas nieinje  
ste go ambrosia wygotowa i z Halcio  
potrymne tego ~~stato~~? piaz nas  
niebrie ~~stato~~ kurec o gtoz krawa  
morez peruje ~~stato~~

Lwin 18 5 3.  
maj / Creniu

~~stato~~ > Brieduwyty

121

Trypet 31 Sierpnia 854 (4)

Chociaż w Kalcie

Chciałbym się na chłone obywatelskie do Ciebie tro-  
dy stać a skazy ten list w Wenecji. Podróż naszą  
do Wiednia już wam Wandzia opisał, a teraz dalej.  
Wyjeżdżaliśmy z Wiednia 20go o siódmej zrana i w drodze  
staliśmy tu Bogu dzięki szczęśliwie. Tragedy głownie  
do Sammering trudno opisać, nawet wyobrazić sobie trudno.  
Gdzieś sobie przypominać. Hecia Hosielska w Salsach  
stała potabich samych skalistych górach poprowadzona  
droga; prawie ona wjeżdżała cieższe do takiej wysokości  
i nie bez zawrotu głowy trudno nadot poraż. Z  
anona przeprowadzić przez przepię, tam już się  
po kilku piętrowych kolumnach. Wagoni z wielką  
tętnością wbiegają na szczyty gór, jak i nadot spu-  
szczają, dorazając tylko trochę przegłębego wżerania  
na zwrotach, gdyż wagony niewiele słuzego przedyfają  
się najedną stronę, wyprawicie bardzo mało, ale rzu-  
cie nie może sobie sensownie. Dzwrota już trochę wolniej  
jak zwykle, i musimy się sobie przypatrzeć cieższe i sto-  
liwy, gdzie nie wieszcie co więcej podziwiać, naturę,  
czy smiałość Estowicka? Ktorem potrafił regić "jedną"  
na obrymny nagracarujecie z mądrosi Estowickas  
przez tyle wieków, pod swoje panowanie, wytko-  
nania tego smiatego dzieła które nazywają osuym-  
cudem świata prowadnierzli nasi roccy, przycięze  
ci widok tej drogi i zamieszka był Mary Potomny  
pracowali! Stalica to zrobi o procc drogi i obrymny  
przychylny same donkli Szwajcarskie munitas  
min dawnych samków, a prosie nie tylko  
i faktorynych, jio wznosili sta doobly, sta  
munitas, a nagracarory wytkuty jio



Semmering, jeżeliśmy nim szłyśmy już minął. Do  
 góra zmienia się krajobraz. Góry się ustępują, i tylko  
 łańcuch jak strażnice nad tym słynnym krajem przez  
 stawiane, wbrewce wjeżdża się do Styrii, rokoszny to kraj  
 bo to wzięto w nim; Pagurki porozumane u mijone  
 gajanie, taki przerywane strumieniami gurskimi  
 migoczącymi jak żywe srebrno, które nadaje się wiaśnie  
 mijoney takom Edramoin, niwy zżine jak na  
 Podolu, wjaski schowane porozkładane u podnóża  
 pagórków niektórych się zwęple wnoszą Świątynie  
 Świątkie okolone drzewami. Stawem Styrija cała  
 jest Angielskim ogrodem. Ojst do drugiego wnoy  
 Stanelimny w Ljubach, gorze wypocierowzy godnie  
 Daley wyjechałimny jezi Boerto wziowory seperatka,  
 ale obudriowry się rano jakiesz byto nasze rozera  
 rowanie, urozaworycie jowrozaworych widobach  
 jak malmentarni a sutym bielaceni się nosimi.  
 Praina jest najsmutniejszy krajem, wzięto  
 co widriow, gury, pola, wzięto o kręte bielami  
 gterami, rzadney zielonosci, rzadnego drzewa  
 to jeżeli gorze jakie wyobytosie zmiowry kamieni  
 to i to okrył biały kam i wygława jak szkielet.  
 Rządney Skowryny, bo iowym ielny złyta? A ludzie  
 i tle są, wprawdzie bardzo mało, i niedany ich tu  
 byt ale są. Rozrewrit nimie widok jakiegoś  
 Nosimka samotnego walej justymy; wyobrażam  
 sobie że ta jakas polobna dawna refundomata  
 Go, a bytym niezapobliwym jowicem spramie  
 wstony przywstani tu niczka, że Bóg i tu  
 est, i zruwa nadniemi.

Tak jednolitym smutku i smutku kieny przedmi  
 orowem wyjechałszy nie gure nurek adstowit sie  
 nam wspaniaty widok otworze! Tym więcej nar  
 ten widok uderzył że nie spodzianie inarowiaty  
 się nam ukazał, tryjest i otworze naktóręmu  
 mniewno otworów jak też ptykującej. Do tryjesta  
 ignorowac wten sparb jak do krasobaw do Sepla,  
 i domy tak porzyciane u stat, bytko natural  
 nie krasobaw bytko wminiaturze. Tu stane  
 liny nadawnyu kłonen wberiy kłonen Ma  
 terniska, wydek na Morze przykachodzie otworze  
 i kłonen. Morziny zwanio po tryjeste jak  
 wdomie, zabrakie tu nie nicina, smiejemy się  
 do rozpusku znowey wloseryny spraklykami,  
 Peoye ze nas zrozumie muso. Tryjest stłada  
 ze znanstwa narodowacii, jest tu mniewno gre  
 ków, Marynow, Turków, i Polanie wielkiego, ale  
 kuli mieszkanca, ktosi, ktory więcej wygladajo  
 na Bandyłow jak na potadowych Turci. Bytko  
 Dni w kłonenie kłonenie, kłonen kłonen Dni  
 nie wstawiony nie tak jak nas, bytko kilka  
 i tawek zglowami siaweni i wtoyprozawstane,  
 i kłonenie rozporatieni i abnawioneni pierśiani  
 i rchani, kłonenie kłonenie nagłowie, abnawie  
 to wryptko, wryptko to rzeni wriowoy, gpylij  
 wie ten kłonen przy u bogim. Otwaro nicina  
 by mytci zewi jest w gaski kłonen, i ten  
 kłonen jakis nie rozostliwy, bo i kłonen kłonen  
 ze najidney nadre prawnie stat, i ste  
 sa jedno otlo

Reszte w kłonen

Włocławek 2 września.

I ja tak powiem jak German Probstich re-  
 zeknowy w sprawie Pucharów wybrał, obo-  
 niamie sommy w Rosji, obo ja mam  
 sommy we Włocławku! — Wierzący odwieczny  
 zram wrociłszy nastatek jawowy w Bryjsie  
 i ozwartey ja potuwnie stanęliśmy tu szeroko  
 a nawet tak szczęśliwie że żadne z nas na Moroko  
 choroba nie chorowała, chociaż inni chorowali.  
 Opiętna Ci Kochana Haliu Włocławek nie myśle,  
 bo jest tyle razy opisana przez żołnierzy  
 odwiecznie że byłoby to byłoby czas stracony dawać  
 owo wrociłem swoim jakiegoś domatol przybyłszy  
 do Włocławka chce uciąć, ale i to trudne zadanie,  
 bo ktoś potrafił pisać wiadomości na papierze co się  
 w sercu Edwurga dzieje? a ja stała się jednak  
 nie przegona z rękami wielkiego światła  
 znowem zagrano mam nitade i wrociłem  
 i wrociłem przyjmuję żywo. Namidok Włocławek  
 ta wrota przejala wstrząsnieniem, i ja  
 powarna mimo woli nie przegnał  
 Włocławek byłimy na placu S. Marka, wrociłem  
 wrociłem, wielkie, i wspaniałe! Przeciś obroc  
 Dzień moje drogie, co Poluicki Godwinian, rano  
 myśle że by było była się wrociła wielka  
 dow, lecz znowu z drugiej strony lepszy i wroci  
 w wrociłem wielka nie najabrzy wrociłem, dzień  
 Przeciś nitada, znowu tego trzeba się znowu wroci  
 zym wielka przegnał, aby sobie unieć ad  
 wie, przetabło dzień przegnał, prosz Paży był  
 aby Ci błogostanit wrociłem i wroci, dzień  
 wrociła przegnał dzień bez Ciebie jak sobie  
 beremnia.

Ale wola obym nie myleci. Teraz pamietaj Bogu  
 moja Halina badej poborna i rozsadna, wturcisz  
 wielkie nie winnym modlitwa Bogu magnificencia  
 Słabość wstawory i blada sie, ale mądrosć wtecy  
 kiedy serce twoje potrzebuje ulgi, czyje potrzebe  
 wymurzeniawie przedstawco, wday jezeli masz  
 takie chwile mądrosć goraco wturcysz niegrynie  
 gorcie kalnicak myśł ka po bożna ogarniesz, wta  
 kim wopar liceniu jedno watehorienie niłoz  
 Bogu jak godzina modlitwy ustami bez udrziate  
 serca. Pamietaj takie Haline wstratte rancu  
 duore twoje i gtuwke, uerwie gerytkois bote  
 bardzo potrzebne, niów z turbin Angliłlican  
 choc niowy, ale dobre remeni, nawn takie  
 po chemicku bo bez mumiencia naco  
 sie pnyda nauka? Chciatubym alys sie za  
 orata uoye po wtošku, alez niów koniecznie  
 pnydy po chemicku. Niemoge niocy  
 pnydy bo nwie nadzwyczajnie gtuwa boli  
 zwiabkiego upatu, nawet spaci niemoge  
 przez goraco. Ory ucyrylarz niemien, ale  
 pnydnymie niedamuy tej kaszgraniuy  
 niłozu i spal przez gtuwke.  
 Opiece Bogu lie polecani dniestkan  
 serdecnie moja Halina. Marynie  
 Pame Luypie dniestkan serdecnie i wozg  
 kim uoye konu walery

Friedrich

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

*[Faint handwritten signature or name at the bottom of the page.]*

14.9.1854

VENEZIA

5 19



Pom. Lat. Kist.

CANAL GRANDE PALAZZI  
Foscari, Giustiniani e Rezzonico

Wspaniała Głowa!

Listy Sędziego Doroty Bogu Dzięki zaspatyżijne  
 odwołany regularnie, nie wziętym re zrobno  
 Sanna L. dobre Ci borie. Niejakoż mnie trochy  
 Sądja. woga słowa cęsto Cie boli, jeżeli dō  
 nie wstata koleć kōsis poradę Worniaś  
 pięgo. cdy tu zdnomi, Sulko i Wandria  
 jeir dō dō dō dō dō dō dō dō dō dō dō dō  
 min jeir Ci tyfe onich Wandria napisata  
 re Slanerie nato zostato, alez niedramy  
 codzien je trochy wię Ci napisra  
 weroraprych naszych ofekodach. —  
 Byliśmy w pataca Corow, i w Kewie  
 Jeruitem Włorem mi się rewrzyskich dō dō  
 midrianych najlepiszy podobat. Poicōz  
 to tu za harmonia. we wrzyskim, co z  
 ea elegancija z pomogo Religijno, słowa  
 nosi obog na gromadronych bogactw. dō dō  
 sic rezyty jedna rzez była i naczej

umieszczona jak jest, jej by nie było  
 dobre; na pierwszy rzut oka widać  
 do tego kawałka odzieży że cały kawałek  
 tych odzieży chryły jest białym adamaszkiem  
 wciennym szafirowym <sup>niekiedy</sup> szafirowym, temerawem jest to  
 worytko marmurowa, draperja  
 na ambonie jest tak lekko rzeźbiona z kalcio-  
 morayki że dotknąć się temu niemięci uczucia  
 że to kamienia, dymem rozciągnięty na  
 stopniach jure odbarwion, wdesen zielony  
 i żółty, jest tak twardy że jej stojąc  
 nanim jezere nie wiedzieć tam że to  
 morayka, aż mnie oprowadzają nas  
 cztowiek zrobot nate uwarimo, acor  
 murie o obraruch, o rzeźbach z Flawaryjskiego  
 marmuru? cały sufit chryły froshami  
 najtwardszych marmuru. w wielkim  
 obraru jest kula ziemna kolosalnej  
 wielkości z marmuru Carara, która cztory  
 anistonie naturalnej wielkości uwarde  
 się podtrzymuje, a naley kuli Bog Oycie  
 i Bog Syn także naturalnej wielkości,  
 co to zarobota przestierza, jej nie jej  
 kiegoż cztorem zrobot niemiorna,  
 jakli Boski wyrosz na oblizu Boga  
 Oycia, a jaka Stajer u Boskiego  
 Syna, nie można ocru odemai  
 obey gruffy która niigdy dziejcionna  
 krecoweni stypiani z marmuru koloru  
 chalcychowskiego u niesszozona. Suberna du  
 kulona u spodu kuli ziemskiej  
 z kamienia Lajwonego także

Slicznosci wyzej przypisanej biataci  
 Cararyjskiego Mammura, inty' sieni'sie  
 Dziata bym w tym kosciele, o obrachach o koi  
 Dym w rozecjalnosci trudno Ci opisać, tyle  
 tyllto Ci powiem ze wato same amerykietey,  
 & krytosi stasa w tym kosciele, & dziejosi  
 ze btoniek w kaja, ale ta utrudzenia  
 jak ludzie sa, bo ludzie wryllto bruno,  
 i tu tak, jak sie napuka bab z roz pattaneni  
 siaweni wtozami, brudnych, przytym jest  
 tu wygraz ze jak tyllto kora s<sup>ta</sup> wydzosi  
 tak zraz i ~~stiwata~~ zarygnawis, ale tonie  
 jeden ale mato dziesie, dwancznie liwer  
 kury i kiry i nie kiry a przesypujaj  
 wtych skarbonkach drobno monoto ze taki  
 katus robia pokoscielc jak gnegochotnik  
 i przeszkadzaja sie modlic, to tez ta joo  
 crew nabozienstwa mato sie kto modli,  
 Obutani Serow trudno Ci co napisac  
 jest to co tak wspomnianego i razem  
 smutnego ze wybrawic sobie trudno, Bogac  
 twa najmniejszych w obrachach i w bibliotece  
 ktora dla Marada wtopkiego jest nie ocenio  
 nej wartosci, Co do obrachach s<sup>to</sup> skarby  
 nie wyzerpane dla całego smiatu.  
 Kaloru miesic najleypiej z obrachach jadobato  
 bema dwa, Tad ostaterny, i dzieunia przed  
 stawiayosa wiare, ale ja Ci przy  
 miere o pisanie wryskiego.



Wenecya jest to jedno z najpiękniejszych  
miast na świecie, wrytko tu rachwyca  
jednak miastka te niechciałyby,  
Catomick jak waworskie, nigdzie się nie  
nie można jedzącie nie wynieść, nie  
kaerka iugle pływaj, Tutko przestiernie  
o pirusze roszkare Wenecckie Doria  
stypree. quilibet rada alyri; te kapiete  
zkaerpty aly poredy tyri zwami rase  
choja Halcerko cryty jororisz do ptyndai  
Korypskay i le siwa. Jereli morina  
to jorere raz Guzej stoney wocy niech  
prymierie; jak ten kamalozie crypota  
nawto? Kapusta crytadua?

Byway mi zdrowia moja Halciu  
Machwie aly te kapiete prymierity  
zdronie Tutkowi, Panio Oborske  
i Panne Lucyne uwiskay i Panio  
Libli, Panu Marcelenu Maniappi  
i wryskim znajomym

Ciebie jorere raz sciskam  
i bogotanie swoja Matka

Wieduszyj

Ania III Wroscnie  
854

6 23  
Maggolan. Onia 30 września 1851

Jest tego jęstrzyki kłkancowic mil  
bliziej was kosciane dzieci. Wzrosly  
wrocilony tu, do Maggolanu podany dnia  
wcy wqierce na feriera Maggiore i Co-  
no; kucelto przyjemnosci adywaniseta  
podroz, ale stanas nietyla co dla orugida  
golgi Dobry Sadko Worem tyllko stanas  
podjet te brudy jest wiczej cierpiacy  
jak ~~tylko~~ tyllko. Tyllko  
tyllko nam ulgi niem nie namawia  
dotey podroz, ale wzrosly jiz rano  
watom zenu nie admiocata amiej,  
co pewnie tyllko bym uerzquita golgi  
nie dla wamur. So nie dla stalych  
kubie Emcy. Opisymai Ci kosciane  
Halim cato te podroz ricemam hamore  
nacy humor jest zausze nastrojony po  
stuy zeronie twego Cyca, aze jezoro  
nie radko kiedy dobre, totez i moym  
zvon coraz sie staje cierpizny, choiwas  
kiedys on tyllko wesztynd i tagodnynd.  
Mialis Halim zeronie Cyca bo  
Arauc Jago stacitalys nas obaje.  
Wiez Halim jak lubie Gory  
to jedno co mi nobi nay wiczej  
przyjemnosci zewrythlich rozrynek,  
golgi mi przypomina wick moym

Dzieniemy, wiek smob<sup>ny</sup> gorach zapo  
 minam namnile ile wrynie ciepiatam.  
 Driwna rzecz, ze iduzna blakawie zausze  
 o koto tych niegysie gorie swaj porzatek  
 wrieta, jwi meglalym zaxosniec stych  
 niegysiad gorie pierwsze swiatlowe  
 ratam, ~~ty~~ barbaricy ze niedugo tam  
 bytam, bo ledwo lat osm, a pomez  
 wronach wieck zausze tam jastem,  
 co dolnich swie, wryto sie cehyama wtyk  
 sanych. niegysach, wtych gorach geriem  
 Oriekiem tyta. Naluge gory mejo da  
 minie szeregubniemy powal, a cypieroi gory ta  
 sie jak ~~ty~~ dly? Nierwie tu jest, wstia  
 ze Salko tyt tak ciepiacy bo wiecy shtoma  
 bytam doptam jak do mesotosci. Pan  
 Orca ci to opowie inarey, ~~ty~~ barbaricy  
 ze mianta jakiego Wtocha klonen szar  
 mantomat i Wtoskim dyskursom  
 smiesrat, a nice niemiatu crasa adda  
 wac sie myslom smutnyu, taki smiesny  
 Wtosydo ze i ja crasem smiatamsie.  
 Druza rzecz nas rozmiessata ze wryny  
 nas naweli ze Anglietow zerego konu  
 crne ruine sceny, coby to dopierohyte  
 jaklyscie wy z Miciem znami byli?  
 Dyz do Angielki pasobna ztuamy,  
 a Micio jak bysc tyt po obmiesrat  
 na droge ruineni przyborami, a po  
 wypphat Mieszenie ruineni pamiatkami,  
 jakna przytcae, z grobu Romea i tyt lisi  
 Nazysty i Seler, bo to barere

lingua, również na ich grobie terat  
 i wierzę, że dla każdego jeden list napisać  
 może, może dare sobie sławę zrobić na  
 brach i oprawi ten list, ale nie mówię  
 temu nie najzad atym. Wierzę, że już  
 teraz dowiesz, że wielkie pióra, chociaż  
 była przymna jakesmy ja zwiędrali stoj  
 wzięni u jakiego wyrobnika, fakt  
 czas wryto raciera. Wierzę, że naj  
 więcej nie są to asfitecaci, a ty z Marimura  
 gdzie dawniej odhymnysie i gromka tuw  
 i prawnianiesie ze zwiędrali, jest  
 tak wielka, że i czas niepotrzebnie  
 wierze ci rypunek tego. Wierzę, że  
 najwięcej mi się podobat, chociaż  
 drakny Młóren jest podobnie S. Piórn  
 w Brynie najwięcej dotąd. O Lago  
 Maggiore, wyspa S. Karola Borenszera,  
 mata wysejka, ale przesterna i  
 butacem i ogrodem zbudowanym na je  
 dney Młó, gdzie siemie nosili, a  
 woto. O Lago di Como, widoki o jakich  
 się nawet nie marzy!

Gutro stać wyjeżdżamy do Wenecji, i już  
 coraz bardziej zbliżać do domu,  
 a teraz siemam ci serdecznie moje  
 drogie serce polecają ci opiece  
 Boga. Wszystkiemu Panio Oborska  
 i Panie Luzyne i wrytobliw coś  
 nalezy. Zwiędnia domiesimy  
 którego dnia wrucimy

Ja tutaj nie zdawa zupełnie z bliskim i dostępnym  
 ale że tu stać mata Cholera, to już strach  
 jednak lepiej już mi się pióra do Ciebie

Frankfurt  
4. OCT.

30  
3/2

Mademoiselle de Louisa Helene

Daicua Praha

per Venezia  
Wien  
à Cracovie  
(Frankfurt)

W. Costa N. 217

FRANKFURT

563 (7) 27  
Słoboda

Moja Droga Heleno.

Rajchatem Bogu dzięki szczęśliwie  
do Ławna, i dziś wyjeżdżam ośmiomej  
wieczór do Stanisławowa. Aleksander  
wyjechał we środę do Miśca, Miśca  
nasz zdrow byłno jak nunciatem  
za gwarant się w gospodarstwie i słotego  
Donikogo nie piszę. Ja tu oprow  
u Janiszewskiej unikogo nie tytam,  
Mieczysław P. był umnie, a teraz  
własnie spodziewam się wizyty  
Cici. Mboro mi Miścio zapowiedział,  
chciał jeździć kaski radomem jak wdo  
nu, kano nam Cielie, tu nikogo!  
Sępi mi teraz wprostlin na smicie  
i choć ciężko mi ryc natym tu padole  
stara i bolesci ale chciało być

puty rzyj potat Golie jestem potrzebno.  
 Modlitwa moje drogie dziecko raduore  
 Swego Ojca, i pros' go o wytrwalosci  
 dla Swego kiedney Matki, a ja si modle  
 aby Ci kie Boy w rachowat ad pod. nych  
 nieszczesci najakie mnie skurat przez  
 cate moje rzyie.

Bierz spokojna ommie Halin jam  
 zdrowa i budo jako jezera drugo.

Bymay mi zdrowa, niech Cie tam  
 Boy bogostami i eruma nadobu,  
 przyiskam Cie donego serca kuroja  
 Matka Wiedowryj

Puznie Lucynie i Panu  
 Marcetemu przyjarne podrowie  
 nie. Pani Karwickiej wstony  
 a Paulinke ucator.

W. J. Paul

1856 ? 6

29

## Przebieg choroby

### Przebieg choroby.

Przebieg choroby rozpoczął się 20  
czerwca, jako powiększenie potęgi wzdę-  
cia, które, moim zdaniem, nie było  
pojęciem, jednak jeżeli przyjdzie myśl  
ile razy stracił oddech, że nigdy  
nie było niedostatek tlenku, gorączki  
Przebieg choroby się, również się to  
nie starał i nie miał ocenić.

Przypomnij sobie także że dawno moje  
zdanie było aby się wpostrzeżeniu  
niepoliczać, przypomnij sobie ile razy  
dokuczali Ci nieróżny sposób aby  
odstręczyć od naszego domu, ile razy  
wyprowadzi Ci strach przed  
parą laty, a <sup>na</sup> i Halia Ci ma-  
trudowała, a drżące postępywa-  
nie, moim zdaniem, było wywołane.  
Ona sama jest tego niecierpliwa.  
Jest drżące, kiedy ja stara  
likowała się nad sobą i nie  
miała.



daragi odebrania Ci rękopis  
nej nadziei, litowatam się  
i eszereratanu Jedynaka Siostry mego  
naj racniejszego Meira.

Leor teraz zmienit się stasunek, gdyż  
zamiast wdzięczności posądzają mnie  
iżem Cie ztapata, iżem wymogła nabliu  
stowu; iżem Cie jżi nawet ranceryta,  
dotego stopnia posunio eszererstwo  
ie Hukia z Gobo Morasponduje, aby  
pisując do Micy ponocy, zdrowie Fracis.  
Stowem ktos wytkanit nas przed swo-  
ją etnolka rca mastra.

Niekam raku do Swoy etnolli, iow-  
szem ratuje ją, bo coto nawsi tygor  
ra mgorarniu widząc iż Synu w pla-  
stet się między tablich podtych twori.  
Jak byłto wruciliście z Purypa pro-  
sitam mego etnolka aby pomiedziat  
Swoy Mutei co się swięci si raz to  
urwai, ale iż niocy Maż Cierpicy  
wice dopiero weroray ta nowa  
niata micype, a ja przez cały  
czas waszey ku bytowie znositam

proszę od Siostry mego  
 szła i upokorzenia.

A Ty wiesz Mieczysławie że namie  
 nie zastężyłam, i wcale jestem duma-  
 na z mego postępowania w War-  
 szawie względnie, mam to we własnym  
 przekonaniu, dlatego nikomu,  
 niewolno mi no powiadać,  
 Polym wrytym co tu pisze sądzić.  
 Wskazy Mieczysławie że dobrze  
 Twoje hymnami w naszym domu  
 jest nie podobne, i niechca mi  
niemore.

Rauwe Ci to sumitaw i teraz  
 powtarzam że Wola Rodziów jest  
 szła, a tym bardziej Tyś jeden  
 u Matki, powinieneś być wrytym  
 nim dla siebie, nie jest to uino  
 Matki jeżeli od obcych rtych  
 języków musi rasigac wiadomaz  
 ci oswijn dzieku, bo dzieku  
 powinnno być tak z Matko  
 aby wrytata w tego serca,

W takim razie wiedziataly  
od dziecka prawde i nie nadsta  
wiata skrytne ucha na ktemost

Proszę Cie Kochany Miarystanie  
jeździ i skotnie kocham Helcie  
corazdray ja, niech swoje patę  
pymanie Gorie talie, abyś  
ulryt jej cierpienion.

Bóg tak chciał, i Bóg ulczy  
serca zholate.

Bede musiate jichai pro  
Luiow dla mej siostry, proszę  
Cie niestarycie miżieernam  
i w tym jest podczrenie re  
znoma z tobo omoin wyjeździ

Niech Cie Bóg błogtami  
i opiekujesi, tobo te go li  
cyre rowry i oko Gode Goltie  
gai.

Przeżycie

Luty 1857.

9 33

## Wochany Micerystanie

Odręki Ci za Suoje wspot cranie  
jakie objawiasz nad naszym smutnym  
losem. Mój mój kardro staly,  
i lekure mumią ze tyflem naka  
ra sama sobie poradzi, ale  
sity tak wyprerpane ze tyflem  
Lud Boży nawsze prochy obje  
nisię. Adrija rawra nis  
nie adstępuje. Alby Ci co  
pocieszającego doniesi co dono  
szę Ci ze Paeršiny Micerystan  
zrobił Cyra największą poie  
che przyschytke dni tego  
i wyratet się projekta kencia  
wasie z Brasko.

Opat Stowca uwieczyste cyce  
 przez Aleksandra. Ciwice  
 odtey chwili mojej Marj trodzy  
 spokajniwszy, i jedlily wyszli  
 ztey tabosi to bylo to jedno  
 wrucito ley mu zycie tak jak  
 niemato przyznawito do tego  
 choroby. Poziomy cztoperzlo  
 Bogu Mu bode pewnie to  
 gotawic, tak jak cady  
 swiat znijsze ten cypn dora  
 niat da niego sramach  
 i mita.

Preszto nincam ci co pinda,  
 o nas zapewne sobie wyobra  
 zasz jak jest

Satu wryptkie driici, Koryflew  
 sy i Pomerocnie, fakre stara  
 Koryfowska. Porucy kade  
 niata do ciebie interes, ale  
 to jerrere dosyć owow, niqini  
 polacit aliy raz zwobie pora  
 Dek co jestesny uinni Inuy  
 Mitce, a rozumy ty nam,  
 Cypie znalart skrypt mego  
 Mira u Inuy Matli?

Catujc cie serdecnie wraz  
 z Mierystanem A.

Wara Karyna,  
 Driedosyly

Nasremu nie nowo rem  
 do ciebie o Nim pisata.

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*



36a



*Prof. Dr. J. J. ...*



366

Recommendant.

Monsieur Nicolas Pautikowski

RECOM



Dr. Strömberg, a. Medykus.

Wrocław 3/3 857 37

otrzym. w maju 5/3 857.

10

Pochony emerytanci!

Mateo<sup>1</sup> drogiego mego Micia  
nieporostania ładnej nadziei,  
wspominał kilka razy moją  
Mazę że Miu przytko resie  
tak z Twoją Matko a moją  
siostrą został nieporostania,  
probit leś wielko ulge dzie  
wajacemu Mijowi Gody<sup>2</sup> pop<sup>2</sup>  
chat do kurona i prosił Mat<sup>2</sup>  
Mi Gody a lej parostou  
na piata do Umierajcego Brata  
Wszakie ty nieś najpociej  
czyśny to winni? Jeżeli  
leś tak dobry i ucygnit  
No, to się spiesz bo

prawnie godziwy są poliorone  
 On tak przywiązały do  
 podziństwa, teraz się to są  
 więcej okazuje że onich  
 sto wspomina. Ananiet  
 swoim dzieciom nakazał  
 aby się często udywali i po  
 magali sobie niewyżstliw,  
 do dajac « nie tak jak my  
 że jedmo niemy sobie.

Bymay znow, niemoga  
 pisac więcej do niwit  
 brakuje. *Friedrich*

MB.

39

Dnia 29 Grudnia 1854

Pochłani Harryjeto!

Przy zbliżającym się Nowym Roku życzę Ci Rodka  
na Siostrę aby Ci Bóg pocieszył we wszelkich  
Tvoich zamierzeniach, i udzielił Ci wszelkiego  
zdrowia. Żal mi Twój przyjaźny w którym  
życzył sobie aby mi pozwoliła bywać i spo-  
wić Twemu w moim domu, wiele pozna-  
miewię bliższego z moją Curką, coż Ci  
mam odpowiedzieć? Już we Lwowie obia-  
witam moje zdanie, potrzeba aby estia-  
stau bywał w towarzystwach do jakich  
ma prawa, tam poznat by więcej Panien  
dobrze wychowanych, a poznawszy więcej,  
często się gusta zmieniają, ale nie zna-  
ję nigdzie takto Halic, czemuś wie  
że muszę nikt inny podobni nie ma.  
Chłady między innymi ważniejszego  
warunkami, i ten potorytam, a by by-  
wał w dobrych towarzystwach. —

Młoci myśli żeni to trzeba prze-  
 staci być studentem, tym bardziej, że ci  
 uczniomni jego przyjaciele zty wstyg  
 wycierają na zdrowie, charakter, a na-  
 wet nautycznie cłlicyptawa, co wstyg  
 spostrzegają. cłlicyptaw reżywodrac  
 miedzy studentami który mu pochlebaja,  
 stalsie zarumiatym i przybrał ten  
 dyktatorski, co nie mite robi wrażenie  
 wntodym cłtowicku, i młodego niema  
 przyjaciel tam, gdzie ich szukać powi-  
 niem, niemite także robi wrażenie jeżeli  
 cłtowick rozumny, ma manierę miedzi  
 a których się tylko wyprzynę towarzystwie  
 kobiet, nabywa, bo tam musis się miedzy  
 cłtowick żenować. Ale co najważniejsz-  
 sze, to zdrowie; cłlicyptaw jako cłtowick  
 wiersziny i z charakterem, a niby smiat  
 wiązac temu młodey osoby ze swoim  
 przerażeniem. Stakiem zdrowiem  
 jak go dris ma, byt by to z jego stro-  
 ny egoizm. a dzyhać zdrowia  
 niemore, polat się nie otrząśnie

Od Studentów Bóg wie jakich, którzy  
 pocatym nowach mego go i niedadzo  
 Ma wygorypku. Choc' by zelazne miat  
 Zronie asidriat cate noce wdognie  
 saggarow i deklamowat, to musi zro-  
 wie stracic. Kres to co zaprzestow tej  
 Zony? Sazę Orzui niemaja cytow, aratku  
 powinności jest naro oile townaszy,  
 mozy panictui oik przystoi. —  
 Micyptawoni niebronie crasem bywaci  
 wmoim domu, jednak tak jak oris  
 rzeczy stoja, to bywanie jezere Manie  
 nudaży prawa nicei zapetno nadzieje  
 posiadania mojej Curki. Jozilibe  
 Orzui niudie se Micyptawie orzerze  
 Halcie bocha i adowadnia to swoim  
 postepowaniem ze i ty szerscia pragnie  
 nie tytko dogodzie swojij fantaryj,  
 wady wezwe rady rodzanego brata mego  
 Alzia a Strija mojej Curki, wktorym  
 i ty bochana Siostru masz zaufanie,  
 przez tego rady Aleksandra i Wtorie  
 nicera, oni dla panictui mego

pierwszego ciele niech po-  
 wierzę Jego sieroty, zawa Bog  
 im maich dziełach wynagrodzi!  
 cieszę się że dobrzeby było aby Pan  
 Tytus jako Ciotnik swiatły gdyby-  
 poznał bliżej Halis charakter i spo-  
 sób myślenia, a Mieczysława zwa-  
 porchonaby się czy naszą dzieci będą  
 sobie honorowali? Jeżeliby było  
 tego samego zdania, to bym z Halis  
 przyjechała, i Halis zostawiła  
 a jej stryjotwa aby ją bliżej poznali.

Tymczasem jędi wa trzy miesiące do  
 Brezina i jeżeli masz ochotę Han-  
 ryjeto jakie sprawunki to bardzo mi  
 będzie miło wypetnić ci je.

Czekaj ci serdecznie droga Siostró  
 polecając się wraz Halis i wenus  
 sercu szczerze cię Kochająca bratowa

Zdzisława



42a



426

an Joseph. Simon

Alten Sankta  
in dem Gabelstok.

Madame Gerichte Sankthausen,



12 43  
- op. na Lwów 17<sup>o</sup> kmist.  $\frac{11}{4}$  1858  
- wiadom. po drugi raz: Lwów 2<sup>o</sup> Maja  
(ekstrakt tabul.)

Nieładnie pewno czyby mógł list  
zastat jeszcze mego Syna we Lwo  
wie, i udaj się do Ciebie Kochany  
ekscypstawie z prośbą abyś był  
tak dobry i dowiedriał się w Tabuli  
czy wyekstakubowany pasyng Wan  
Cerin z Radziśrowa 80,000 fl. 1858  
jeżeli wyekstakubowany (co by być  
powinno) proszę Cię wym. mi  
razem ekstrakt Tubularny Radzi  
rowa. i przypytaj mi razem  
w przeciwnym razie, udaj się do  
Adwokata Rafata i proszę go  
aby się raz zajął tym wyeks  
takuwaniem, gdyż mi wiele  
ratym ratery abym miała  
ekstrakt Tubularny kryty.

Przytey sposobności proszę Cie jeszcze,  
 jeżeli sprzedajecie) szeregi owocowe  
 w Medyce, a byś mi przystał kope-  
 niczanych, jabłek, Gruszek, i Ren. <sup>Włók</sup>  
 wybór gatunków zastawiam Ogrodnikom,  
 ale jabłka proszę o zimowe. Także  
 krzewów kłabowych twardych, i róż,  
 donieś mi zaraz co będzie za to winna,  
 i kwi wyprawić przez Boerke aley  
 Stugo w drodze nie byli. —

Przepraszam Cie że tak smiuto udaje  
 się do Ciebie, ale teraz jestem przymu-  
 szone często bogos zatrudniać nojenni  
 interesami bo niemożę sobie rady  
 dać, i czasem ledwo mi głowa nie  
 pęknie. \* Wiem że tylko Bóg jeden  
 może mi dodać siły do znieśienia

wzrostkięgo. Atożem ztemi stwórnosiedani  
jeż nimie domęro. —

Cóž robie' tak bog jeż midai przernaryt  
ze nie sporne iatey rzeni.

Łutęjż Cie servecnie wozdany Miuin

*(Dziękuję)*

<sup>kwiecień</sup>  
Ania II. ~~stareca~~  
838

ne,  
klow  
ihowi,  
ze  
Roz,  
a?  
ly  
u  
eni  
ie  
w

46

Wnie 3 Marca 859

47

13

Lechary egyptanie!

Wierzyj Ci za troskliwość oręgi zdrowia  
Bogu dzieki jestemny obie z Haliu zdrowe,  
bo nie bierę tego do chorób ze Haliu  
Arady Hali za Gobo, a mnie czasem jakis  
zchojstwie nie i zwatpienie napada  
wstutek oręgi i feryzme cierpienia  
przemijajace przychodzi. Otóż obie z Hali  
cio obie srebrny ulgi wzatrodnicia  
to to najlepsze lekarstwo na choroby  
podobnego rodzaju. Bogu dzieki ze  
Haliu kshote by ukroja wtrude,  
i day Boie aby więcej wipiu nie  
miata innych. Wiech już Bog na  
mnie zwali worytkie cierpienia i bde  
znośić bez orenwania, byle moji dzieci  
oszczędit. —

Seediny cicho adnie pomysłaja, tak  
tych którzy się lewnio jak i ty  
który się smucio i zbliżaja nas codzień  
jeden brok blizy naszego.

przeznaczenia. Czyżo się tak troszko  
 Kochany Elżbie pomieszkaniem? nie  
 warto wiele torzyć na te oficyjne sta-  
 re ściany masz zamiar dom restau-  
 rować; a wlecie wszędzie dobre  
 sypn seregulnie który kat, ci się  
 licie ko katęci re worystkiego.

Armasz ko malie tu pomieszkanie  
 i ola was dwoyga dęży obszarne, sere-  
 gulnie jędzi się kuchnia przeniesię  
 do oficyjne. Wiem ja re musisz, ipso  
 minimes miesznie w kłodych, ale  
 jędziły na dnie jedne tamie niebyto  
 mieszkanie w oficyjne starej dacie  
 ciepte &

Brwku i brwuy Kochany Elżbie  
 przytulij kolejo do bratowa, artam  
 Tak jędi solie achione. jędziły moine  
 (bez wrorenbku tam) ko proste jędziore  
 o ruie i inne jakie kwiaty trwate  
 które się zhorzenia rozmnaraja, ko  
 preciasz wam będzie milez jak tu  
 przyjedziecie re nie rapetnie  
 do pastki, i oamie oratem



15  
K.K.  
R:

C

Recommandé Cr.

Wielmożny SMS pan

48a

Mieczysław Pawlikowski

w Medyce.

p. Szekinie.

za receptą



486

H. Hel. Driedas yekhar Radisrass a



wspomnienie rym się starata i lewoj  
 nożnoki pacik zrodic' liane mitym,  
 Proste cie takie obilka riarnekt Dobrych  
 Melonow ,

Czekamy cie z wygnanieniem  
 Wskazywamy Miin z koncem tego  
 Miszica, a teraz cie serdecznie  
 catego Dziękujemy

Halicia ci przyjazne pozdrowienia  
 Tęczy.



*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



№ 2

14

51

Anna B. Lipka 1859

Wielce Drogiu Dzieci  
Jaki mi się figiel zrobił, pojecha-  
łam wczoraj rano do Krakowa  
wziawszy list napisany do Was  
byśmy razem mogli zobaczyć czy co-  
ś się dało sprzątać. Dziś się zmieniło  
a my zabrałam się do pracy  
Dzieci Ci miłości mojej list  
i to nie tylko jak kamienicę  
bo niestety teraz jest druga  
sala. Wczoraj przynielałam kafa-  
łkę na kilka dni do Krakowa  
właśnie, a później jechałam do Baden  
kafatę już w Krakowie choro-  
wałam parę dni, wytrudziłam  
nie ma, wczoraj rano, rano się  
wzrostła. Cóż, nie ma  
i nie powinnam wstąpić  
sprawę, i to rano się

jednego dnia Kersa, a drugiego  
Dilla, od liczna Wandria.

Mia Ebers pędził Honicernie  
do Sraunicy, ale się toczył  
nieumieć abym tam teraz  
jechała, więc wczoraj przy  
niecierpiam sobie wody z krawcową  
i białe pić w domu, ale już  
bądź się lepiej bo czoła zępo  
trzeba coś sobie robić, aly się  
alio trochę Wiergu szczytiam  
wiczę. ~~Moje~~ moje lube gotabli  
płynięcie często, często; Boja  
Aym iży, ja nam nieman  
co stać pisat, wy wiecie jak  
i jak mnie jest, teraz wczę  
się więcej do gospodarstwa  
holiczego aly czoła sobie str  
cić nam Was usze, praca  
jest najlepiej lekarstwem  
na choroby serca.

Byma lic zedromi; moje

Sokoty lubie Bog wiek  
Was tam Glogostani tak  
jall ja w bardey chnisi  
Wubra Matka

Friedwury

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is largely illegible due to fading and bleed-through.]*

Dnia 12 Lipca 1859

Moje drogie dzieci!

Tak dawno nie miałyśmy wiadomości, już przeto  
 pyścis, czyście byłto zdrowi?  
 Cieszy mnie też się wieśćta do gospo-  
 darstwa moją luba Haliu,  
 to koniecznie potrzebne moje dzie-  
 cie, nigdy gospodarstwa oile to do-  
 kobyły matery nie stawiały na  
 miejscu postępnim. Jest hora  
 trudniemie kłose nie byłto ma-  
 terjalnie jest potrzebne, ale mora-  
 nie nas usposobiu. Jeżeli się sama  
 zajmujesz, nieadź stymać niekoro,  
 zpadantadnieni kobie, uncisz  
 czeni ich zastugi, moisz ich  
 dosiebie przywiezai, czyńisz ich  
 praconitsreni, uciszisz  
 swoja obencio. Po kwiadu  
 praua potrzebuje koczca

stata

duoz



umiania, a jeżeli są ludzie  
 tak nieszczęśliwi że nie sobie, ale  
 obcy zarapłatać muszą pracować,  
 niechże przynajmniej gospodarz  
 i gospodyni, widzi i umi ocenić  
 pracę uczonego studenta, a tego  
 stara się poprawić. Niech swoją  
 gospodarnością, skrotnością uczyni  
 im ich stan znosny, aby mogli  
 za pracę nikogo nie upokarzać.  
 Nawet jeżeli by utworzono zarządca  
 dyktora gospodarna jak urówna,  
 to i Maci się nie da wyprowadzić urówna  
 im, a chociaż jak wam chwile  
 wolne było nite jeżeli je poświę-  
 cicie literaturze i talentom.  
 Długo że dwie godziny poświę-  
 nych literaturze poprawy, pow-  
 redniej, więcej wam przyniosą  
 korzyści, jeżeli byście ciągle  
 nadmno stęreli. Bo umysł smięzy  
 nie zmęgony, prędzej poznacie,  
 i zapamięta.

Przypomnienie niecierpliwego talchowa  
 bochana Flakus, bo to talch  
 potrzebne dla umiarkowania i  
 naszego, szeregulniczy nie rauc  
 hay gorytki, bo to teraz nie od  
 rownie potrzebne, ktori nie na  
 co sie przydaci moze? Teraz was  
 spieszny, nawo dawniy trzebalyto  
 czeleci wiekli, dris Miesiacze.

Rozyisatam sie drugo iszeroko o tey ma  
 terij, bo moje talchie przekonanie,  
 a ty mi kiedyś przekonasz, ze aby ty  
 dobro, Panio domu, dobro sasiado,  
 dobro obywatelko, dobro Polko,  
 dobro katolicko, trzebalyto  
 dobro gospodynio erymen.  
 Dopomocier, jest religijnie kurcic  
 Bogos rarta stuchie, za lenistwo  
 nie wierności i t d, jaci ja tey  
 sama nieuridziatam, i ty lito prer  
 tracio osobe obym wiec?  
 albo unidzeq nie rnam sie

natym, i nicumiu oce,  
 nie? albo jeżeli jestem. nie  
 rzędna, spuszczam się uatogos  
 i tym sposobem uadze go napokm  
 szenie, bo On nicumidra, i nie  
 uajze tego usiebie co Mutterax  
 wreku, przymoli sobie przywta  
 szczye ran, i to tu uydzie, i tak  
 stopniowo może się stać z tym  
 Cztoniekiem, bo z tym potocenie  
 najlepszego popsuje.

A jeżeli chce Cyrynie przysporzyć  
 dobrych Synów u lutek, staraj  
 się aby Ci Mory Ci oburaja, była  
 uerdimieni i pracomiteni by  
 Dami, postępuj tak aby Ci na  
 studomano ztuouch postępków,  
 a niżejcy dobrego robisz jak kilku  
 deklamatorow. Robieca uwsuine  
 domouym kutlu duro może do  
 brego zrobii choiuar cyryney  
 nie pominiemy tego glosne.

Do Cyryny Ci zdrowi moje  
 Drogie Siostry kom się roz tyto  
 By niech was błostami Dri

21 / 7 839 59  
16

estij Pansturo!

Niegodzi się tak alyscie po  
napisaniu jednego listu że  
Italia trochy uespiera, nie  
pisałi już Arcei Tyrcien.  
Siemogę i rearey uystama  
czyi tego miżerena jakie  
Italia Caroze chora.

Alle i utectim raree fymleas.  
Czicy panianaw dyż obym  
za diad miona, dyż naygor  
sra pawanosé kypre, jak tak  
się domytlami drgorye. Jere  
li Italia chora tak kar  
Czo, toż potrzebujy mojej  
jia legnanyj, bo choci

sproudit lekary z Parýzia  
 se mienia Matii miereny  
 pie. Pisutau do brat do  
 Luouca, mystak se moretan  
 jestesie, ale ani stýba,  
 mieny liec litosi i uapornie  
 praude.

Pridorply

Dnia 21 Lipca 1859

ria  
de  
do  
tam  
ca,  
ioria

572

0.21

I have the honor to acknowledge  
 the receipt of your letter of the  
 10th inst. in relation to the  
 purchase of a lot of land  
 situated in the town of  
 Cambridge, Mass.

Yours very truly

Wm. Lloyd Garrison



21/10 59

63  
117

Wojciechowi Grotalskiemu

Niepisatem do Was poniewaz powrocil  
 zaraz, boptem wiezi jak wstarracie,  
 sprzedatem dom mozece, aledmo mi  
 serce nieplnie zaidu ratyue konuitem  
 gdzie tyle ter moich pado, gdzie barde  
 orzento byto swiadkiem mojej rozparz  
 jedyne to moie swiadkowie co wyper  
 piatam, to ter zal ranien iepszhi  
 Ale irato treba Bogu dziekoma  
 seraz wypronadram sie a tamie sie  
 wprowadzaj, kupili Panstwo Zalka  
 srewny, Porsimni Turcie, tyletir  
 ulgi ze sie komu honenu dostato.  
 za ptanie maja 28000 W.A.  
 Ale myptata do trzech lat.

Doro pisat nie moze bo iliter niemiore  
 pradosob.: jakic, to serce nusi bgoz

11





Awarde Miody caterynie sranpie sie  
 Go drgany a jizere nie peltto!  
 Anamel jizere crucia niestracto.  
 Byway cie mi zdrowi iszapstian  
 lubi dzieci moje bag nicek  
 zlewa na Was wszelkie bogasta  
 wenszta sego wam igery  
 w hardey epuiti wasza  
 Matka Przemysla

Przejrzyj Halcianie porzeczke  
 zpusc na miare

St. Przemysla  
 859



isig

to.

slia

sta

h

erke



I have been thinking of you  
 so very often and with  
 much love and affection  
 My dear friend  
 I hope you are well  
 and happy as usual  
 I have not much news  
 to write at present  
 I am  
 your affectionate friend  
 Wm. L. Garrison

Received of Mr. Garrison  
 the sum of \$100  
 on the 15th of May  
 1848  
 Wm. L. Garrison

10



109

10

Silmony Ml Pan ad

17

67

Mieczysław Pawlikowski

~~przez~~  
Egypcie

~~Srechyw~~

~~Lwów~~

~~Medyc~~  
Medyc

Prac Ferdynanda  
N<sup>o</sup> 1. kamienica  
Gablenea

68

Myraoram Pana Zawatkie uiera, by pacyt  
list ten postac tam, gdzie sa Pankus,  
Pawlikowski, Mice na Luowic  
uice tam Perocudai,



Wszystko w tym jest.

Dnia 31 Procenta 859

Moje Drogi, Kochane Dzieci!  
 List kochanego sędziego przyjechał  
 sy do domu z Krakowa zastatam  
 trochy zjorniony. Pot gtony  
 na kłopoty. Mier urada wcale  
 mnie nie uery, musi tedy  
 somatymony jezeli nieo  
 gorszego, tego bycia zbolu gtony  
 dostat ar wyszkucie murza,  
 niechela zlym zartowal i potad  
 ta stala sie nie stala sie chronier  
 no zaradit, aly potym nie  
 lidowal sate ryce. Moje drogi,  
 syms, jezeli chochasz moja i two  
 ja Halice to nieraniechay tego  
 przyjedz do Kersa na jeden dzien  
 i poradz sie go, wrak to nie  
 wiele czasu zabiere, ja cie  
 u ulubianu odufnosci amnie  
 Dnia 31 Procenta 859

w Krakowie to ja ujadę do ciebie,  
 nie mów że ci teraz lepiej, ale  
 rzeczy staraj się aby już to  
 zło nie wracato, ustuchaj że mnie  
 prosię cie, choćby lekko da sp<sup>2</sup>  
 kagnaci Hali, i inojej. Nijobras  
 sobie, jak Hala stachaj zoryjorie  
 a ty dataniewa led głowy lali  
 quathowny, co wtey borie?  
 Bie uchoamay jreli traha borie  
 miei głowe za wrytlich, a jreli  
 Bóg da że borie wrytlio szeraniwie,  
 to nawet niebędę zeronym tego  
 szeraniwia onie nie potrafisz.

Bardro, kardro, się tym naeray  
 oraynym kolom głowy uerawie,  
 Prypisek Hali trochy maie  
 policoryt z którego uerytatan  
 że moje labe umieratho dato  
 znall rycia, że Bóg wtehat już  
 wniego duze, ale zaraz mie  
 i ta mysl opanomata że Dyice  
 Jego Haly.

May Mierosku, uciersz re strazyno  
Dniem przybycia obowiazkow na  
Maszno glowe, starajcie sie aby ta  
glowa byla zdrowa, aby mogla  
worystkiemu podotai.

Etak noy drogi, kiarze szepie na  
swiecie musi tydz drogo skupione  
niemyt re tytko same rize tyo na  
Twey drodze, a aby wybruai, trocha  
nie tytko hartu duszy, ale i hartow  
nego zdrowia, uzbroycie wtednie  
rapory aby sie uzielnie juczaiwnosci jediti  
sie Bogu jacoona nawiedzie cie roz  
bity jak otmaro opoke.

Co sie dzieje z Romerami? Mierystawny  
jehat do Luowa poniek do mi pisat  
ostaszewski, i jakie teraz? Pranie  
Porsiany My karol porinolit Zonie  
do Was, to wiele do niego, bo niechci  
aby Ona domu wydalata sie.

Jereli jezere jest Wujanka ucatacy  
cie ja odemnie, takze Gijec i arit  
helma, biedna Gijecia srtoda



jesiaki niebodie w Hornionie, to  
 stonicy tutaj swięto.

Mały jese podzwętki do markytki  
 nie postatano, bo tu byłko subnie  
 na szluczki, i na tołkie niecho dać,  
 ale ja mam dostac, oglogieroway  
 wkrucie doniose, porzynitanu krotki  
 potrzebne onia. Durittowa nie  
 dzie, jednak moie tu borie inna,  
 jurem zabrata rzery z Krakowa to  
 bode miata więcej czasu. Są tu  
 i Gwoje Miin Bsiarki, ale że  
 są i Hornoskiego Miicia więc  
 trzeba aby tu jeden z was był  
 i poznat, niektore to i ja moge  
 poznac, bo Gwoje stare, ale  
 są tu porządnie schowane.  
 Cataje was naysperdearnicy  
 scatey mory, i btagostanie  
 moje drogę diatli  
 kara Malha

Przedwzylca

otr. 12/12 859. Madru  
odp.

Moje Drogi Dzieci

List Twój mój drogi Mieczku  
pisany wroczenie Twojej deklaracji  
o Halie, i kiedy zostateś zapewnio-  
ny owarzym potężniejszym, także  
mi sprawił radość że try szere-  
żcia mimo woli petynety. Daj-  
Bore ależ ceteris rebus był tak  
szczęśliwy jak wtedy chwili, kie-  
dyś kwitłiś Ac wyraz, Nie ma-  
rytem otakim szersim jakimś  
czornym, żal mi tylko że ja tak  
miałem mam przed oczyma obraz  
wazego czucia, nam ja go wpraw-  
dzie zawsze więcej wyobrazi, ale  
ja bym chętnie czytał w waszych  
oczach, a wazym wsmiechu!  
Moja Droga Halie widział  
jak teraz wygląda? wszystko

i wkradę skuli chciata bym  
wiedzieć, wiadomości, i stypendii.

Prasem więc także kłopotem  
o panowaniu re ledano bym pieszko  
nie przesłatając do was, a tedy pomoz  
de się za was, po placu, i znnowo  
zaczepnie dowagi na jakie czas.

Pisz list ten z Krakowa, mia,  
tam znoum tu interesu, a przylam  
zrobitem na jeden dzien wyliczke  
do Krulstwa Polskiego do Rejonu  
gorczyski tylko cetero godzin jedzie  
ponowu, Rejonu Karata Flakia  
uciatowaci uia sama trocie  
pisau do micy. Poni Karwicka  
takie Karata was uciatowic.

Ja zaraz wyjezdram do domu  
ale jezere moi de przed swietami  
w Krakowie, moze przecie do mi  
ptanie pierwszo rade za dom  
ktoro znoum posle Mlicioni.

Pozegnitam krotki a by

przebież ztemi Starobnosciami  
niebyto bardzo zle, i more ni  
Bay pomore ze precieze nie  
bardzo obow. —

O tym nie potrzebaż wam pisac  
ze starani nie serce goriecho  
Ori oto alby dopitnoma, i o ile  
moy rossadek mi dykluje opedram  
se. Ztersem uiridiatam si,  
pytatam si czy more nie baze  
Hubei terer jathes szeregubne  
raekonomiesi, ale pomiedrat  
ze proz agitani nie mierzaytk  
nie terer robie nie potrzeba  
a napiste dopiero uosnygn  
Misiqew. A terer hynwali  
ni zdroui i szeregubni przy  
estam was domego Maiczym  
shiego. seric niak was tanie  
Bay Bogostanii  
Friedmoryk

Obliczani ze Steorie przydo  
More proze Parantini alby

Wam wyprawiać, żeby dotad  
nie nadeszły do Krakowa, a żeby  
oba je ułami,

Sytek i Łukasz - przyjeżdżam do domu i  
mnie w objawach moich dołach Pokoto:  
Jako - i mówią Wam - że ja nie  
mógłbym koronie jak Wam Bo im  
rynkami tam w siebie po nas, i nie  
Anty - żyć!... Cyżni mierzynie znis mi:  
dosta?... mięsie... bo ucumi żężbiremi  
i po in'wistaty i wseymu i dypnie moim.  
Proszę Was honda przychicie mi żur  
Nasze portret obieramy mi - miu by drady,  
i proszę także - we białymie dągo ma  
Wszystko pomyśleć goim adukim i tras - bato

niebo do...

otr. 17/12 859. w Medy.

20

op. 21/12 859. w Medy. w. w. w. w.

Mój Drogi Kochane Dzieci!

Jakże mnie list Hali prerasił,
 uprzęca mi się o powiadanie
 Janowskiej, co to za obropny wypadek
 z tego stabsko? O mój Młodziu Drogi
 nie zamieszaj się swego zdrowia,
 nie umaraj choć ci teraz lepiej
 tylko trzeba się poradzić
 lekarzy doctrych i wylokowanie
 to źle idę. się już nie powtarzyło,
 pomysł tylko jakże stać
 mojego wyznika? Młodziu
 na przyszłość? Teraz jeszcze
 taki niedo, ale i to bierze
 jeżeli ta stabsko zostanie
 i stanie się chroniczno?
 Młodziu nie rasoninaj
 jakiegoby poniosł kraj
 w Polsce stracie, Cyryzma,
 Matka, Zena,

Dziecko Szwajc? Pomył byłto  
 ile uwar chowiarstwa aleyś dłaat  
 oswoję zdrowie. Jak myśle obym  
 wryptliim to nnie sity opuszczenia,  
 czyż Bóg rādnego mi cierpienia  
 nieoszczędzi? Chionca rzecz, przed  
 tygodniem mi dzał się z Ebersen  
 z gwałtem orwinych chorobach jallē  
 się teraz często pojawiają, a niōry  
 inremi, o częstych pomiarani  
 zmyptow, i rozwolnienie masz,  
 okōz nmmut mi zē lehorze przy  
 okōzo nate mył cżyto nie zerkę  
 Aniego wrywania cęgar Alōresie  
 tak upowszechnito, rāraz przyto  
 mi namysł zē ty niōy drogi Mliam  
 more ich rādno wrywasz. Innemu  
 more nie nie sllōria, ale ty co  
 dōro prācyjōz umyptow, ueruy  
 masz zōrōdmiōne, z przytym

urzywasz moine i ramiele Her<sup>2</sup>  
 baty, moine klawe, a teraz ze  
 czesto ktos jest utwas to dla Mon<sup>2</sup>  
 pani i kieliszek mocnego wina,  
 naco Sobietego w swoim mieszk<sup>2</sup>  
 to tak jak gdyby tal oliwe na  
 ogan, wiodzisz urzymat nast<sup>2</sup>  
 rose? Mój Synu drogi przez  
 mitaie dla mozey Hali i przyte<sup>2</sup>  
 go warcgo dricelka a mego tubego  
 wnucia, poradz się Elersa, iku<sup>2</sup>  
 rojnie, wszak to jego lekarstwu  
 jakiadne, nie potrzebujes nawet  
 do niego przyjezdza, tytko mu  
 opisz jaki miatas atak i jak  
 ci teraz, a On Ci poradzi lekarstwu  
 Wierze ze niemasz zarofania  
 w niedopynie a tymu nienicy w Hono<sup>2</sup>  
 opatyi, ale przez obowiazek



abysobie niemieli nic doroz  
 rzezenia, i dla spokojnosci naszey  
 zrob to, albo jezeli lepiej ja Ci  
 Ebersa przyniesie do Medyki, niy  
 zeby Haliie widziat, to Mama  
 Luostka nie domysli sie? Jednak  
 tego niemyslisz bez swego zezwo-  
 lenia. Dajesz mi wiec zaraz moay  
 Drogi czy chcesz tego albo nie,  
 Haliie i to moje kiedne, czy tytko  
 sie nie przestraszyta dotego stopnia  
 a ty to nadziwne z tych skutkow  
 niemywarto? Ojcie przemiennie!  
 Bywajcie zdrowi szerszini, Bóg  
 niech Was Bogostani i wspiera  
 swoja opieką, a ja niemozo  
 jak tytko modlisz za Was. Wasza  
 Matka Criedergerka.

15 grudnia  
 859

20.12.1859

21 81  
du. smieru  $\frac{29}{12}$  859

Moje drogi gotabeerzki!  
List Hochanego Mienka Trody  
mnie wspomiot co do jego dorowicia  
chociaż sie zapetnie, bo moim  
zdaniem jest aby przedewziot ku-  
rauy, straszre nato i wyteryt sie  
rueykadnie. Mize mite rapro-  
senie mnie na smieku kardro  
misię usmieszato, ale dorogicy  
strony, wicor moje lube dziecie  
ie tu wogody (jak tu narzymaja  
Boie narodzenie) wryptie stugi  
sie przyjmuje, a to nielugate da  
bo trudno ich dostac i formalna  
licytacyja naniet, ransze jednak  
lepiej jak sama gospodynin wo-  
nu. Po tygdoniu dris wyjos  
Dra Komiszyja orniesieniu

Stwierdza się, potrzebna jest Głowa  
 Italii plenipotencyjna Stanem  
 ktore Ci do podpisania posyłam  
 i zaraz ją napowrót doortij odymu  
 przed Komisyną Rokiem moją  
 do Sądzu podać bo i naoczny straż  
 uitołczył naraz się do ugody  
 skłopotaniu, tani nie ıda, bo Oni  
 a ni stypnie chco, byllto chco aby  
 tak zostato jak jest, albo reły  
 im trzeci cześć lasu od stajnie,  
 ale już tanię tak zrolie się  
 jedno Rożna szkucyja lasu  
 receptai wykupno, poroklitam  
 już wozelkie troki kuteknu •  
 Drodzie więc spokojni o to,  
 bo co tyllto w męcy moey to nie  
 nie raneckam, a Mierell nie  
 mi ruto nie drichuje

bo mi to przyleżało spra-  
 wie, jak bym, ja nie tego  
 równie jak Twoja Matka,  
 Godym jak ~~mi~~ mogła jak nie  
 mogła, ale żeby tylko Sre-  
 nym sptanié to już by było  
 Dobrze.

A tymczasem poświęcajmy się  
 nadzieje i pragnijmy Boga odzwoić  
 Orego Nam ripre moje drogie  
 kochane dzieci abyście byli  
 zawsze znowi szczęśliwi i soho  
 i zwasym matenstwen, a miara  
 Materysko kochali kull jak  
 ja Was kocham i Błagostaniam

Przedmowy

Opłatek porzynam prze

stanowi dla was i postranego  
 Miścia Mornostkiego Aboręgo  
 serdecznie wiatyż.

San Rakawowski pojchut  
 na wotyni i pierużory radom  
 ani groza nie dat, dlatego  
 Miściowi nie postatun.

Świeży ku także sparty,  
 jeli wtoy bieżymy z Jankiem  
 jeliabi, i jżere jada.

Praca 20 Grudnia

849

Nigdy Gęst poręta Waszenur  
 Kędra ióś W. A. Abore Miścia  
 Dajcie

23 866  
2

otr. 25 866  
osp. 28 866 R.

Władimirowska piórze pare stow dolece  
moje lube Manarki gorze winca ani  
na erym ani erym, a jest taki  
interes. Zbore wtey ekwilt poro  
w gure znarnie, te daje po  
Orimie, J. M. A. za korec praniey  
are Swoja kudna to more abtoda.  
ryto szes, a ratym jezeli masz jezera  
do sprzedania to spiera zmadestacien  
probett do Ogyniska, jawnaki napier  
albo niech napisze Pan Wisnig  
si nonicy niecy ani jako ryz  
orym soki nice w Madye. —  
Mane fu i ryda abtory chce praje  
chac do Madylli i daje to co wo

gnisku bez prochu tchorzowi  
 liczono, bez wrecz nastosi :-

Przebieg przyszedl problem napierze zaraz  
 do mnie a ja podle Miesewskiego  
 do Wielogostskiego, quisi pierorze  
 partycje tanio li sprzedali, ja wstacy  
 kytam w dzieniu. Byto wprawdzie  
 taniej jak teraz, ale rownie mozna  
 bylo sie trochy przyjac. Przytaje  
 zaraz jech ches bo to moze chaci  
 bove kull jak wprostym Roku  
 a i mnie niebowie znoma wdomu,  
 a panski oho Monia tuery.  
 Moze sam przyjdzie?

Siiskam Was nayserdarniej  
 moje lube i klogostanie

23 Luty

Przebieg

Międzytama o Monopoli niedzielnego  
 a Krakow nuni resobie waznosc  
 posiadzmat przy Causie. —



Dear Mother  
 I received your kind letter  
 and was glad to hear  
 from you. I am well  
 and hope these few lines  
 will find you the same.  
 I have not much news  
 to write at present.  
 The weather here is  
 very pleasant now.  
 I must close for this  
 time. Write soon.  
 Your affectionate son,  
 John Smith

str. 26 550 w m. 1850

23

59

wp. 28 550 R.

21 Luty 60

Moje drogie dzieci

Wierząc wierząc odebrałem list  
Wasz, taki miły, że ci się przywiązałem  
że języczek chci' parę lat, aley się  
k'ami cępy, a le d'ni' nicotym  
mam pisac' k'p'ko ostakacji  
Cancertki Pinstawa Wierciestich.  
Na stobos' Świętego Wita, co  
swiaderone lekarstwo, aley  
nieci' r'awre cępty piasek,  
jak wlecie to ten piasek  
na stornu wygrany, ja k'urimie  
to trzeba niec' na piasek,  
ale k'aka ilos' aley wsta  
miwory stobego wialie na  
czywie (wbecrky) rozypai

mimi porzyc, staly powinnien  
 byc wstawi, rze nice przysobie  
 nadut opierone, tak i rasy  
 pany piastem ruszaj sie nie  
 moze, spozatka sie zranore  
 ale pomocy coraz stali, i wostat  
 tu uspakajasi, a tak paroksy  
 ma, coraz stabsze i rzadziej, wo  
 statku rzepnie ustaja.

Stabego wstey wyjmowca z tego  
 piastu, jak paroksyem ustaje,  
 a jak tytto przychodzi, znoum  
 wstanie wberke, i rasy  
 porzycke piastem. —

Niech takie sprubuja czyto  
 wie pilita? gdyz mate  
 stabsze bywaja takie same  
 paroksyema jak tenie stey  
 wita, przypominasz sobie

Natalia Guba Rosie? także ja  
 lekarze leczyli w klinice pod  
 Rottm ~~na~~ na S. Wita chorobie  
 a w ostatku odstawili do domu,  
 aż prosta wieśniaczka zrolita  
 jej koton i w ten moment  
 poroniona, ~~to~~ to s. Wita  
 ugotowała karmintu w kwinie  
 i przez trzy dni na rano  
 wstępy, przydy trochę z pszczoły  
 i kydien niecesai. Pomocze  
 Panstwa Wiernicostim niech  
 próbują, a jakby nie pomogło,  
 to na piwie, ile ma lat, szerego  
 i jak ta choroba powstała, ~~propo~~  
 Schienie cate. Tę stacy, aja  
 przywiozre jej od Ebersale  
 Karstuo. a propo Ebersa,  
 ja dawniey munitam mu

ie solice rypysz mió go przy  
 swej stajni, bo' tak chciata,  
 ale more On sam ponciere  
 by mu da' mió jak borie  
 potrzebny, w takim razie  
 zgodre się nato. —

Sciskam Was scatej cwny ihto  
 gostanice Wasa Matka  
 Helena

Czy odebrał Miereł list co do  
 zhora? pisatam przed wczoraj  
 z Luominoua, praweł wczoraj  
 ze zhora pošto wquire, jeżeli  
 chce korzystać, niech przysła  
 problemę zaraz ale niech i mnie  
 jedno cześnie o tym zawiadomi,  
 bo tamto tamie sprzeali.  
 More niech te problemie przysła  
 do Karwickich, a ja już tymczasem  
 razme tytko mió zawiadomile.

24/93  
M. Maria s. 60

Moje najdroższe Dzieci!

Nie wiedziałem ani sarte że tak  
dawno niepisaliśmy do Was, ale  
Młotobów powyciąż usm. W Sary  
ryque propinacja przepasta,  
a że tam byłto propinacja  
stanowi najniektory dochad więc  
można się umowa za zrygnoma  
no. Nigdzie rozporządzenie Cesar  
skie że wolno Młotobów wino  
rynkowca nie zrolito byle sło  
dy i o minie, gdyż w Saryryque  
li byłto wino pijs do ceryo kła  
sfor ich wraźny sposób przy  
mura, przed weroray przy  
jchataw se Saryryca gorie  
aryodriatam Dzieci oni







o toż karatami pomiedzić  
 ze niema dozień listy i Be  
 legraficznie wiadomości, ze  
 Miciò zdrow, Bogu dziełki i zabo  
 twarz przynajmiej ad Pauliny  
 moze się ca Onim pomiedzić.  
 Cótam mojej k'uio dragi? nu  
 si tydz teony i meony, gdyby  
 go jak najprędzej upidzieć.  
 A tu i kado i grupę zięć tze  
 lea gorie wlec do wad, byle nie  
 zagranice gorie, bo przytro tydz  
 samemu wposone tuzi, w tto  
 pod, polka zdrowie to dobre, ale  
 jakiego niema to uszyto ranie  
 Siskam was wraz z mearym  
 pieporostim i ktogostamie  
 moje lube onie wawca  
 Matka Bieduszy

De listre  $\frac{19}{960}$  97

wiąztych u tawarstwach,  
 lecz cóż to pomoże?  
 Zjednem i usiami u torytam  
 się i odstępiłi ni swoję prawo,  
 drugie czebratam propinacii  
 nasiebie ad Szydow iac S. Jana  
 zaprowadram moje dygniti.

Chłopi ktury się zanno utrygli  
 wdobry sposob, pozwolitam im  
 pastakunsk da bytla za mato  
 cenie, przeciwnie u partym za  
 zanno nie datam, to samo zlasem  
 ztego znoum awantury na  
 pady stouem rewolucyja.  
 A wreszcie poniedzieli lico  
 się dotad nie chcieli utrygere  
 jęeli ramieszkam Strygry, to  
 i onisq utero. Cóż teraz robie?  
 Tu natym rozporządzeniu, jeltaj  
 ja w kadreszonie, skłody

niebawie, a reszta wina bez  
 mato pija, jednak jest to  
 rozporządzenie baltie ze opra-  
 wina morina srynkouai stoclic  
 Frankli, a pod ten wyraz morina  
 duso podiagnai ho i wroche jak  
 sie doniej doda Cebrew. —

Doniesie mi moje drogie ale  
szerze czy spewnowis budo  
 Krysling jakta na rielone  
 miada? Bochiatobym byi, a czy  
 to mogta byo niemiem.  
 Czy Mama tyrie? i kto  
 jure z family. O Mierystamie  
 nie niemiemiatam, a z wororay  
 aruciwony ze Saryryca zniegrona  
 xryziona i nierroroma (hoicigle  
 mi doytomay uderza) postatam  
 Mirewskiego do Pauliny donie  
 Orice si czy niemiem co opin



Faint, illegible handwriting in cursive script covering the majority of the page.

8.3.1861

25

101

Moje najdroższe Poluś!

Jaś dawno nie pisałam do Was, ale  
najpręd miątam nowe zmastwienia  
i leytam domierzo przestłłkadni,  
znowu list ad wstydystura, ale  
kalli desperujney jak goryly on mi  
dundriesia a ja przednasie lat,  
nie dosyjni miach ktopotów kłora  
w tym roku reculitje namnia  
jak oberwanie stumny, i nie  
wiem jak temu podstać, a tu  
myst jezere o romansach.

Powtore leytam w wiadniu  
dopitnowal aley dostai porjez  
ke z Banku na eras wyptaty  
kłora już zapłecyna.

Prose Was moji drogi Poluś  
(jeżeli można) wyprawicie Pana  
Wisznieskiego do Łodzi, aley

sławę te kagna, czy i jakimi  
 kontem morim ich onurze?  
 Moroki jeniellupit i wie kupa  
 arhodaly wypusiu tego rrah, prze  
 ciesz piata erasi rzytaby rarah  
 areszta na raly. Kalli ad  
 Sadowey Wismi o try mile odlegte  
 ale przedi wisznieśli pojedzie nich  
 niennymi odlogo.

In unas wiosna, nato Nityna  
 robieny, more przed swiepanina  
 pare dni dca kaniemie paje, je  
 rali boria pogowa, ale przy koniu  
 unquiecy ktopota i najwiecy  
 karta, gylby bog dat alyste  
 udat przynajmiej.  
 Sroda ze krawatom nieszaris daktrow  
 kochana Holia, bo to daktrow  
 wkinie nie oszomana raez, ja  
 tego roku sadre dno. w kaniemie  
 nami stierne cietatka dotad ermore,  
 pot Holory, gylby wrystkie  
 kalia kokijsu uesryta jalka  
 przyjedzie.

Jutro nam jechał do Sarnowa  
 do Pociów, Hanna była stała  
 poronita, ale lekce uważano ją  
 poronitą drugie rodzą, kornowu i  
 fatoryną. Stała się wyrostek u praw  
 Oriny rodzą, więcże puchają stani  
 Doltowani, a ci im pleto. —

Skoło Powiatu obywateli wybrał Mirosza  
 nie deputowanego, i przysięgali do  
 namie, ale podziękowali sędzią,  
 powiadając, że niema lat  
 Fryderyka, a taki jest przepis.  
 Widzeli mi było wito i nie było  
 futejre gromad, ale Skamiana  
 tego sobie rzędyta. — Ja tu ~~nie~~  
 kakra nie spie, i skaram się oley nie  
 sktopa, i nie wędziona wyścinali,  
 i przechodzi się do nam ogromny  
 cytos i partje wokolicy, gdyż była  
 byłto Skamiana, niemaćnie by namie  
 wybrali. Gwiz stura wroclimisieta,  
 ni Monopla i Mogilan, a ci namie  
~~si~~ ~~na~~ ~~racro~~ ~~ory~~ ~~go~~ ~~wybraci~~. a ja go  
 namie nam, więcże jędratam do  
 Skamiana poracnie się, i more



Dońcie Włódogostki. Ogrómnie  
propagujcie przez siebie iienapise  
przez tego też listyerytają.

Bynajmniej zerwani drogie Polusie  
złotyem fantkiem, przyiskam Was  
serdecznie do mego Serca, niech  
Was tam Bóg błogostami wysyła  
troje tak jak zawsze Matka

Przedurysy

8 Marca 81

Niech tam officer na jenie przyokazyj  
doznajonych w Redakcji Dziennika Lite  
rackiego, czemu do nowego Roku  
nie przystąpił tego Dziennika  
Miedym im Rozmian raptacite?

Moje drogie dzieci. Wierzę jądere na  
Kolej Karoli oddat mi depesze Telegraficzn<sup>o</sup>  
alym niezakata do Lucowa, ciekam więc  
wyjaśnienia Dzierżego? Altemerosem  
proszam abstrakt. Dobudujemy Stryżycę  
aby odstai P. Lucowi i prosie do  
chryk obudowanie jak można najprędzej  
Zmarzytwa Kordybeniego.

Bijemy Cie wroni Baj, niech Was  
Atagostani wrytko. Koze  
Stridwycę

106

*[Faint, illegible cursive handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



10.4.1861

194

27

107

1861

Mój Drogi Mierku!

Przez czołowego magistrata nadprojektem  
wydzierżawienia Twojego majątku, co Pa-  
nosczka Młoda H. Mickna nakładat  
cosis w tym Modycy Dzieci, „Sincerdit  
mnie w tym postanowieniu że jedyną ratą  
nie dla Ciebie abyś sam niegospo-  
darył. —

Wskazałam się czy Ci o tym napisać,  
lecz sądzić że mi tego niemożesz wiać  
razte Modycy Siostry jeżeli mnie przy-  
szłości moich drożych Dzieci i moich  
wzrostów interesuje. Wszakże ja in-  
nego w tym interesie niema, —  
Daj miżre jak mi jest przykro  
pisać Ci o tym, ależ mam obowia-  
zek, bo i Młodzi Ci to powie?  
Koniecznie trzeba coś postanowić  
co do Administracyi Twojego majątku,  
bo wkrótce o Młodzi się smutnie  
skądli tego niema.

Gdyż dobroćo Salkicy potrzebaj,  
 lewosii narwaj niemoina  
 Salka dobroci ani przed Boyem, ani  
 przed Turami niemna zastugi, anamet  
 z tych ktorym potrzebowa, do gdylych  
 wynadgradat tych co nasza, albow  
 eit i nietrymat prowincialow, pi  
 jalkow, i rtodziej, tobylyto stasne,  
 ale tak jak jest, to ci nikt nie  
 borie wdzieruny, bo tez nietylko  
 Suroim post-pymaniem niedobrego  
 nierobisz, ale przeciwninie wiel,  
 ztego. Chciej sie tytko zastanowic,  
 czyly kto przyjet ofiacialista z Suro  
 im raswiadzeniem, albo przyjomcy  
 czyly go stugo trzymat jakby sie  
 przekonat o nauyerkach scalytych  
 u Ciebie? Napryttad jeden z Suroich  
 Lesniory wyprawnia smadania w Pre  
 myslu po 25 fl i rarty sobie robi  
 z Surogo gospodarstwu, nimmie  
 „gtupi bytlym zelym nietorystat  
 kiedy o to niedbaja, i ma ranyje.  
 Na Suroich dobruskach wiekcy  
 lydta ofiacialistow jak Surogo, ko  
 nie pomyslowane na Eurojoy jary  
 posytaja na zarobki do Koley, dny  
 dy wiorz i le ktowin ma tytko  
 Moni i bytko

Stomem re jezeli temu tamuzie  
 niepotery, tak bediesz zruynowany.  
 i Vicynyl re presadram, ale chycy sie  
 zastanowim, niee kroylke, i porachuy,  
 ile wydatos' pieniedzy objowszy gor  
 podatstwu, sked ich wriotes, i skad  
 ich odhieresz? wrackie co Polku gie  
 daja ani quidemiracyj, ani z Souia  
 ruytura Kredytowego, i skadzie nie  
 zniesz? Niepozardzay moy Synu  
 temi umagani nalupeni dugoletnim  
 doswiadzeniem, uem ja re Synuasz  
 wpiqie niecyey vorunni jak ja wqto  
 nie, ale co do gospodarstua, ja guro  
 by gospodarzem nigdy niebediesz,  
 bo niemasz ani idmitomania, ani  
 idromia dotego, ale wierzay mi dro  
 gi Mierku, re do ueronego vorunni  
 breku majatku, bo choluy' byl  
 niqdy jak Salamon, to ci nie  
 przynaja vorunni, muwia co  
 niadrego zrolit? Struut cywostki ma  
 jatku, niurywory namet zniesz.  
 Porbada i Mierku tych pasoytów,  
 jezeli Saporis re masz danich jatkie  
 obowiazku) to day jedno vorunno  
 a niech cie nie brudno, bo nigdy

nie, diewiat uciat uciwimych

Eurowi, jeden zepsuje Drieszcin,

z tym tadem najlepysz sie psuje.

Patet uciwto Rathamistromi 1000 fl

Day Ma druzija, Day Ma duwarany kyle

a oddalyo, niek solie zato uciwpi

On bycie Mactent a by ranowce zepsuje

Uciwtozski zato familjo Uradnie

i psuje, a obowiazkow niemawia

Onych darsiego. Lesniery nie ten

co na Mopani (choe i ten racyna

gtuwny ztozicy i ptezoreje kas,

jest tam ryo jatis u ktorogo sktady

farmalna druzka ztozicy pata

Uciwica sie tym kamie i ratujie was

Mar zaprowi H Michne i nastome

Maptanowkie niek Ci uciwto po

wie, On niema w tym radnegoim

teresu. Wiem ja kable od tego

innego, ale przyreklam niemy

Oni, od osoby ktora was tocha i nie

interesowa w tym, ale sie bojaly

Jey Officialisii Smoi nie ztozic.

Wydzierzanie jedyny sposob, ale

nie tak jak bylas wydzierzaniem

ze wiecej poznosi Souwarystwo

Wredy foma, podatkii, i utrzymywanie  
 budynków, jak raba dierżawna,  
 a jeżeli się może od wartości majątku  
 a przecież gdyby go sprzedał toby  
 Ci. Właściwość ranciego. Chęć  
 Panstwo powinno uirynierystke  
 go dochodu 25000 fl. Również  
 chęć, i dlatego nie można się  
 urodzić jakos wspaniałe myśl  
 mościu nie nasuwać niczym  
 to nie bagatela, to już nie Swoja  
 wystawnie własności, ale Swoich  
 dzieci, Swojej Matki także dochod  
 a to obowiązkii swięte, nie urojone.  
 Głównie pominiem z tego Swoją  
 także dochod aby co roku przynaj  
 mniej 10,000 skłonić, aby użyc  
 raba dla dzieci, bo jeżeli Swoje  
 Swoje wystawiać, i oż do pierwszego  
 podzielnik ten majątek między  
 dziećmi. Dlatego bądź najtęsz  
 rzetelny, a Swoją, a jak Swoją  
 dierżawien dobre raptare, to się  
 i przodcy dorobi, bo musi pragn  
 mać, i uirynierystke się wko.



Pater Karol mój Wuj pisał  
 dobre, bo Aleksander nawet mawia  
 że dwoje ptaki, odebrał ruderę, i doro-  
 bił się majestku, a Bratki pisał<sup>2</sup>  
 potome marchośii i coż ma? co ledko  
 nabyła ledko powrót. Statego woz  
 wuj znowu, i wsiadł w tych ludzi do  
 tego, Piotrowski dawno podobno  
 chiał wsiadł Małysz, i znasie,  
 Janek także wsiadł w Orłowiek,  
 moim memu Aleksandra skojarz  
 niemem czy on w tym małysz,  
 jeżeli chce to ja parfors przyniosę  
 Karola niech osadzi co to ma  
 wydzierżawiają, wszakże tyle już  
 wziętych gospodarstwo, są znowu  
 kasa i inne i narzędzia gospodarstwie  
 jest doskonała utocarnia, więc  
 i od tego kapitału procent muszę  
 wziąć. Ja już myślałem urządzić  
 tu, osiadł u was na Kopani igor-  
 podarzyć wam, ale kotyżer nie  
 może, żeby Euzja Matka nato  
 mawia, radabyam być wam  
 znowe wrytarno polną sity  
~~skuteczne~~ i nie pogardzajcie

mojemu u magami, cho moim  
nie ugdreni ale Maxie ryznka  
go serca pochodzeniu.

Jak z Radioroma nie niemacie,  
ale ydgly niebo ze nie swoje piz  
niegre autoritam w gospodarstwie  
i mtye, autoritam niehagatelo  
ho uzoast ruzem so jiz lym  
Oris mogta dai wam z Radiorome  
5000 fl Roornie crystych rannet  
Sowarystwu kredytnome pitace  
i jezere pomoci ulepszeny aby  
jezere podniesi dochoe. Ale zeman  
Stueji wiec, pomoci Areba i s stro  
cal, a prosla takie Morhuzia.  
Podniost si wiec Radiorow wiecy  
jak drugu hyle, ho Kunicinski  
potait 3000, ztego do Sowarystwa  
kredytnomego 110, nareperauje  
budynkow i ruzne rachunki jego  
crysty 500 Roornie, a ruzny ro  
staurato crystych 1500 fl.  
Estyri idra doskonale, ma ka  
jiz zhyd matych Namieni  
slierna, jiz jury erterech

gospodarzy nappierwszych  
 z katraktomatosis, admoz  
 matki; i przywior zboria w Strakowca,  
 Od odstaniemiu iz horcy Matki i tylos  
 przywierienic zboria  $\frac{1}{2}$  il. 80,  
 Muzio wrocyu ie niedrogo. Wady  
 jest podostatkien, nadten matyka  
 nien Kloru nicie nadobe iz ho  
 jiu przywior zborie zottoluy ruck  
 wyromny i podriw ie Mtyu jiu  
 i dnie, petro tudri we Mtyuie caty  
 Drien jak oblerenie, Baya niek  
 Edo dnieki ie mi dopomocyt przypro  
 wadzie do skutku, gdyby jiu Elmery  
 Nany szty pszcho, ale inowu sta  
 ku wriasi narborie? koto niehaqata  
 Jude drio do Strakowca uorie robiel  
 jakti qntares, nato mi daja ad horeu  
 feo tytko 40 Gentow i rchly in na  
 miyuse odstanie Matki i wriat  
 zborie, co uleyua na horeu zborat  
 Namu 25 7: Teraz Mtyuara chce  
 od horeu 10 7: a ruzne reperanyje  
 to by tytko zostato dlu mnie  
 40 7, a gdybyhm sama moyle  
 mlei, to nam crystygo nay

mniy Bensti, a teraz się już  
 da obliczyć że wprawdzie będzie  
 met dionnie 30 Morcy, to luytly  
 pichny interes. —  
 Leer iż nolie wiele fencyjni comisi.  
 Cioze się je jak przyjdzie to będzie  
 was mtya kamit. A teraz jezera  
 raz li proze drogi mianem wejde  
 siele wtne interesu i niegnie,  
 naysi ramaja obmarlości. —

Byrny lic zdrowi, Baj niech  
 was Stogostami worytko troje  
 i Duch Sty nadehnie lic dobro  
 mylo. Wasa matka

P.S.

Widurycz

Fereli by był Rafat we Lwowie  
 jros go monitości Bajy niech  
 wychstakuluje sjozo ze Strycy  
 czyha mnie jros migo z Panth  
 medaero, a w tym moy ratunek,  
 etore jros Luscia aby kam  
 w Galuti pichodit ra tym

ko Raafat juri podut oekstaku  
 lauzje, tukie Droshingocryz  
 ky niemina mytkrystie zduhuli  
 ydrisis prenokomat zkatraktem.  
 Orierawnyj, ko on katraktu nie  
 posytat tam, - i tytkosiz jzino  
 koniat, ja od Miego lode miata  
 dektarawjja doekstakulawjja, ale  
 mozeby to si dato podyrej zrobie,  
 prosz Cie Mierku niezapomnij  
 i reymij si tym ko mi hardo  
 na pospicie ralerij. -

10 kwietnia

861

Jazee jedno przypomniałem sobie  
 przez drogę. Jeśli się zdecydował  
 Dziennik to moja rada, aby podał  
 pisał Dziennik, jakkolwiek się, i by  
 mogło od wrytliwego co się tylko kęś  
 wi optać, gdyż musi być Bogos  
 trymać aby się być rozumieć,  
 a to bez owony ciężar, ras idy  
 była pewności, ponieważ Dziennik  
 ca co Rollu stary Ci podał home.  
 Wszczętki spokwitowaniem w klasie  
 tak mój Maj robić i dobrze było,  
 Lasy jedynienie sam administrowa  
 wa, a Dziennik dodać się wia  
 kiey cenie się sprzedawcy, a przy  
 Możny wyprzeć do dusz to także  
 przy oszacowań, Lasy po  
 minien od siebie depedowicie,  
 a mój ty stać ciorewstki dawary  
 do Rollu pojednać na kilka dni,  
 i Lasy zustroucać, aby się na  
 wycia niedziaty, i co by potrzeba  
 kaze sprzedać, to by Ci wyprzeć,  
 i byłoby z klasem dobre, gdyż

Wisniewski biegał z trawami nie mógłby  
 i nie powinien być się zajmował,  
 Wynajmie sobie i od trawicy abry  
 manie krow i koni, a i do ordy  
 nary, kolepię eksepnowa i sobie  
 o proce ogrodów, 30 morgow pola,  
 grzebi blisko, dobrego, kolepię byto  
 za dom, a prowidomawory się  
 teraz na jakieś czas, przynajmniej  
 na rok, kolepię gdyby nie był  
 starzyto dostąpić, a tak i tak  
 ciaby nicata swoje gospodarstwo  
 od którego się nie powinna dźwiz  
 erują, bo byto by narzym i wixm  
 i karmie i kury, i nierawse się  
 prosie od trawicy. Ponadto  
 trzeba uwazać aby jak najwięcej  
 od trawicy potrzebować, a to  
 statku karmienia nieptarit.  
 Polem tym, i ogrodami, jak i szeladzi,  
 może się rzyć jeden Ekonom karmie  
 natwarzym wille biegać.

Ja myślę że w drodze samej  
 powinni ci raptacji ra narzym  
 pola o proce podatku po 8 fl

a tam gdzie trochy gorzej grunta,  
 trochy mniej, a tam gdzie naj  
 gorzej, po 5 fl. Propinaccyja wiezo  
 co cyni, dolierze dotego, Drewno k  
 ie, Aze katti zuzycany, re jezibisi  
 Daje Inwentarz i narzedzia gospo  
 zarstwiej, kosis liery na moreju  
 Penstli wiecyz, o proz mawyn,  
 jakoto, Mitocarni, sierharini, i s  
 Wymowai sobie aby wolno na  
 mitocarni zntaiu wasz zbowe jaltia  
 Gorzeie mieli zwaszego pola,  
 jalt i skhowek nato, Stowemnie  
 zjedal radney gpreznošii. —  
 Bez gorelnii w Merye się obczyrie  
 bo tam grunta doskonate, a woda  
 rta, pruba katta duro portuje,  
 uore nainnym folacarku, ale  
 w kabinie rarie trierzawia pomii  
 nien proest ptaiu od uteronego  
 kapitatu w Gorelnie. Tym sposobem  
 miatlyi spokojno ofowu drogi Mier  
 ku, i luytlyz zdroworym, i Halica  
 luytlyta spokojniegra i miatlye  
 luytly ancyta, teraz jezere



mori, ale niaradugo znoum niebydzi  
 mofta, nielii i smote, goriluy si  
 pomieshili drieristami? Lepiej,  
 alyshli zamieszkali Kozierow  
 bo dom borie duro kantomat, byl  
 to znoum Biblioteka potrzebuje  
 raz nieysca, trzeba myslci odnowe  
 otzi wy dierzamiowry, borie  
 uieriat, co masz. Macieluy si  
 podawato ze lepiej cate spandano  
 joneum uijerizowanie, a na moze  
 subardouow, byle raurystko, byl  
 do pomiedzialny, a w tym jak nara  
 raze; a sekurouai ad Ognia pomu  
 nien bierzawca ludynki, to borie  
 astrozniogy. Pwiska more bydz  
 na lesmerowe, bylto nie ten pa  
 sicznik, bo to domiergo, szkoda czasu  
 i uktatu. Jeroro wymiunie, ale  
 niei striza dotego, to borie docha  
 stouem niepromadnie budzi na  
 potkowanie niechalotnem boqum  
 Jeszere raz blogostanie i przy  
 uiskam was do mego serca.  
 Pozytam Bohusione i b Heshaly  
 i karyturke opiewanych sledzi.

12. kwiet 861. <sup>128</sup> 121  
pis. d. d. d. d. d. d. d. d. d. <sup>127</sup> 861

Moje najdroższe Polowic  
Pocynam tu papiery potrzebne do  
ekstabilizacji otęgu Kafata na  
Szerynyu o które to papiery od  
Arctik <sup>1-5</sup> notatatum do Kafata,  
Proszę karoro skierka aby  
Pan Lucia poprosił kiley  
to można jak najprędzej  
wyekstabilizować do mi kar  
do natym zuberu. Lucie  
niech prosi P. Lucia że jeszcze  
pośle mu deklarację Bros  
Niego do wyekstabilizowania  
Jego pretensy uznikajacych jak  
On Amierci z Katrabku drer  
równego. Niech się tym  
zajmie jak najprędzej Pan  
Lucia na ekapeta zatorana  
7.

20 fl. z jak tylko będzie  
 wyeksplikowane, to prozę  
 znoum onouy ekstrakt Gabu  
 laruy, gdyż potrzebuje cystey  
 Gabuli koniecznie pierworych  
 Oni cłaja . —

Mirowskiego jak tylko będzie  
 mogła posłać nie wystawiać  
 Pasłowskiemu . —

Bywajcie zdrowi drodzy  
 Bohuś, z matką Bohusiatką,  
 przyiskam was wprostko trzej  
 do mego serca, Bóg niech  
 zlewa na was swoją łogostę  
 niestwa. Wzora Matka  
 Mirowski

Mirow i Justa serdecznie  
 całuje . —

Bonis die P. Moniceu skianu se  
 konierqua spacta, pried kypomirsa lupta  
 yst dno 65, a namet 63. Sz kada  
 se se spoznat, ko jiri ludre sascialo.

124

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

7 Maja 1861 (29) 125

Młogi najdroższe Dzieci!

Właśnie wtedy chwili odebrałam  
list od Mierystana Białego, w którym  
mi donosi że Miecz stule, co to  
genia? Orenu nie wzmianki Leka  
rów? Ze Mieczek volu re się  
upiera preciu beczni się, widać  
że nie re jego ryjcie już nie  
tylko do Miego malary i zeronie  
jest pierwowym warunkiem dzie  
sica na zemi. Biorom się  
to nieścisła zmarsznita Agnieszce  
re i śmia dno nie zeronia jestem,  
optonia mnie hall holi eledus  
jutrze. Proze was lubemże  
Balucie rozpokay cie mnie paro  
stony. Kwi do was mięcy nie  
jutrze jalkytko re was Kocham

J.

i kłopotanie, że Wyście nie wzięły  
 Wam natym swiecie, moją kasi  
 tego dnia pierworo i statnio my  
 slo moja! Przyiskam was ze  
 wziętko troje domego sera  
 szerece was Kochajaca Matka

Przepraszam

P. S.

O Panowaniu nie nie pisze  
 ko Mierzei tudzie lepiej  
 wieariat od Wianieskiego,  
 ale gdyby tak byto jak Wianieski  
 pisat to interesz stoty gdyby  
 byly funduse

rept  
lar  
my  
pe

a

b

c

d

niesta

ley

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*



1853

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

4.

7<sup>30</sup>  
6 67 129

Młoci drogi dzieci!

Opis od trzech dni jestem  
w Szerrawicy! Duro tu orob  
ale zdaje się mało ludzi, bez  
oro drogo a wrystko rto, duro  
plotek mało zabawy -  
Myśle tu kazać do 24 t. M.  
alby być na wasze przyjęcie  
pierwszego Sierpnia

Wy zapewne już we Luowiu  
proszę was drogi moji dzieci  
stanie ryprenia odemnie  
Luowolskiej Mamie waszej  
(Koch. Bdy Jey da już)  
nadobrowore rypie przy dobrym  
zdomin a wrystko id  
rytko Jey do orarsia

J.

potrzebne. Przeprosić  
 Mamie się osobno do Mię  
 nie pisać, ale daj mi pisać  
 znowa, i po temo kargze

Ustąpić was najserdeczniej  
 i przyjąć do mego  
 serca, Bóg niech waszto  
 gości w sercu swym

Wiedźmy

Ania z Czerwca 861

4  
den  
ore

icy  
D  
to

ty

*[Faint, illegible handwriting in cursive script, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

patribus, Augustus  
Marius et alii in  
republica romana  
domina, et per legem

Ulpianus. Was  
a prolegatorum  
series, they need  
not be put in  
order.

Ulpianus

ii) Czerw sli

Moje Drogi Mochane Dzieci!  
 Osi do Luowa mi pojedzacia  
 Kytka napisatam wperural  
 Do siebie Pafatow i Mierzy  
 stawa, czy przyjadz? Chacie  
 Droczo napisatam Mierzy  
 Stawoni w jaki sposo uwa  
 ram ze ten guberes dusisza  
 Kstawie aley wikk syty  
 i Mora cetera.

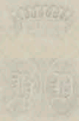
Moja luba Halina mitemi  
 moje dziecko ze chesz domnie  
 przyjecha, lylec sie nicma  
 rarita najako Stobosie i  
 lubezo. Ale jechiliby w  
 kobyj pojedzacia i pranie  
 a moie i Mierz wchody Kwie.  
 Wtatem rari uer Boscawia  
 resoko bo umnie kawa bar  
 dro duoi masty, a onley  
 narad z Soho wumit. 2

chwilej i więcej przy  
 jechał? Do nuytata tym ego  
 Corine przypaymicy se to tak  
 gwałt było, wyszła przypaymie  
 i wyszły są. Ale tak już  
 nie będzie nigdy. Jak to smu-  
 tno pomirania nigdy!  
 Wanda Rafaela porówna,  
 z Wandą majestae Karolowa  
 Ery, ja niby to rozumem jestem  
 tylko i te mi do słowa.

Przyjmy se mi rozumem dzieje  
 moje Władze dzieje, moje  
 wyszła na tym świecie  
 wiech was Bog kłopoty  
 wyszła dzieje

Czerwony

[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through or a second draft, obscured by a large stain.]



do  
rk  
)  
)  
m  
)  
Voa  
lenu  
ofie  
)  
)  
ta  
)  
B

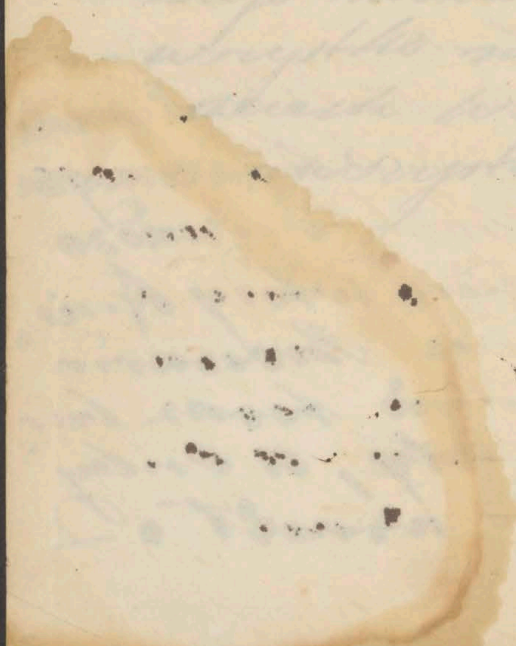






*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Do brata sibi

Mój drogi bracie!  
 Petrus mój bracie do bractwa  
 sumie w Konarystwie Kedy  
 Konary, postatam Teodorinorani  
 Romanowstienem, tak, jak  
 mi Pan Cybulski poradził,  
 Jednak przedtem ta miękka  
 postatama, postatam ci  
 blunliet z moim podpisem,  
 a ty wiedz jak bracie  
 tego potrzebna. Podanie  
 do Konarystwie Kredytowego  
 podpisuje to samo bracie  
 mi przystat, gdyż niemiem  
 jakiego stajulw dotego po  
 bracie, a jedni do Krakowa  
 teraz niemiem, dlatego po  
 stam na bracie nie to  
 podanie bo co bracie bra

Mój drogi bracie  
 do Konarystwie Kedy  
 Konary, postatam Teodorinorani  
 Romanowstienem, tak, jak  
 mi Pan Cybulski poradził,  
 Jednak przedtem ta miękka  
 postatama, postatam ci  
 blunliet z moim podpisem,  
 a ty wiedz jak bracie  
 tego potrzebna. Podanie  
 do Konarystwie Kredytowego  
 podpisuje to samo bracie  
 mi przystat, gdyż niemiem  
 jakiego stajulw dotego po  
 bracie, a jedni do Krakowa  
 teraz niemiem, dlatego po  
 stam na bracie nie to  
 podanie bo co bracie bra

Nowai to wrajetnise.  
 Prinnie sie dluerygostie listu  
 mego nie odebrali, gdyz ja  
 przed tygodniem pisatam,  
 ja miay zdrowca jestem, byl  
 ko ruta dolniera, na khoru  
 ruzi wode, a prandy jactam  
 cytryny jak jablka, erutam  
 potrzebe takiego kuraca.  
 Raryueatam trochy i Morgysona  
 si nie dajie sie biedzie jak moze  
 Proore cie may micertiv spy  
 kaysie w zabuti ery Bankowy  
 kuit, wierzka na Szeryza  
 jiz sa gubalubonany. Wan  
 Ori poniedr si Jey procent  
 wyptaw jak Edice u mnie.  
 Edatce Eurojy osuade re  
 w sierpinin naydaley storam  
 sie aley Jey dedai Jey otuz  
 nicch Edice spottayna.  
 Do Micia Syna mego pisatam

prona Go by przyjechał z Rafa-  
 łami do mnie, albo do Krato-  
 wa, dla ukonieszenia tego nie  
 mitego interesu. Czy przyjechał  
 Niemiec? Ja mu napisatam  
 moje zdanie, a jeżeli Ma się nie  
 podoba, to moim solim adbrat  
 Szerynce, lubem ja moje ad-  
 brata to, co w rękę okaryj  
 stracita. Ja padniostam do  
 chady Szerynce nie zniszczy  
 tam Go; ale podejmowam się  
 ptalic więcej jak to w Mie  
 erytanowi ma pisata, Day  
 niidri że nie mogą być  
 nam szad. Dykym miater  
 pewnie bym nienwasata  
 nato że teraz. Mierystan  
 inny damnie, dotego stopnia  
 nawet, że to tury najoko  
 jętnicyrych wozy lije, w  
 isatam solim, raparne rasturytan

nato, niech to Bog polniery  
 ramoj gredy, jak nunnie  
 godzyn mogta datalym co  
 ches, ale gerie nima to i Bog  
 niewersnie. Haridesi sturiz  
 a precies Haride wrieto proci  
 Halcij, ktora dotad niebyllo  
 ani groza nie wrieto, bo jeso  
 ty' dat, ale samet wypro  
 ny nie miatam gey raco spre  
 mie, i dotad Intro pamienskie  
 nea, jak bym lyta miatoy  
 koibym spryncymiey to gey  
 lyta spramita. Dla nunc  
 May Marj dostatecnie utrzymu  
 nie przernaeryt, alez ten  
 Kaciraw zimzerony wryst  
 to po sztanie. Cichie  
 may Micin lytalym ja nie  
 uziadate datego interesu,  
 bo niemogtyhs samet tego  
 nunnie co myslis.

Catyja Cie serdecnie miesci  
 Cie Bog litogoslami  
 Tridny

Kofatow i Micia wstary domow

24 Lipca 1861

Moje najdroższe dzieci,  
 Boga niech było orzekł, że  
 się niesprawdziła wieść o po-  
 żarze w Medyce która mnie  
 tak przestraszyła że m. d. w. d. n.  
 leżęta powię. Wiem że przy-  
 wiezt Syn Michała Wo-  
 ren z Krakowa wiezt Julia-  
 sę Panow do Szramowicy  
 a ci Panow niech byłoby  
 z Przemysła i kuracji Mu-  
 powieścić mi że Medyka  
 się zupełnie spaliła do wo-  
 rem i wszelkimi ludzki-  
 kami, sąm mnie gładzi  
 Ebonow utaki spocak rewia  
 Comit że tuska Boga rem  
 a popłekszy niedotata.  
 Nie wierzę. i o murio  
 o Muru o jego czynnym

udrzale wyprawach public<sup>z</sup>  
 czynach, gdyż niktogo niewiduje  
 i nigdzie niebywam, lecz daniel  
 przypięta ruzna w tym roku  
 tak się czasem zapominam czy  
 czyje. Cóż się nadzieje że  
 Was utrudzie odczeka z funkcją  
 to może czyje przy Was, a po  
 trzebieżi dno się a by uszyt<sup>z</sup>  
 siemą przedtą. Nam kupca  
 na Szarym morze sprzedam,  
 ale to Niemiec, coż robić jak  
 trzeba robić jall morza  
 w takim razie popracowałym  
 co się komu należy, sprzedana  
 Ludwinów i kuzyna solnie  
 w choi mate ale w takim  
 potowieniu, aby można mieć  
 być, bo Ludwinów nie ma,  
 kani nie mity wlecie, alicz  
 w tamtego karta nie mogła  
 być byc. — Wreszcie  
 w Krakowie i miastem jednem  
 do Wiednia popracował

do Banku ra More miatam  
 Kupie rurar Tubatow i zwiadnia  
 wprost postaj, Marnie Lwara  
 skicy, ale za Telegrafowatam  
 pinydy cry jest Kadbey w domu  
 o lot jest w Line, piszewice  
 z Kad da Niego aly ni napisat  
 kiedy wscie ararar papirice  
 Co z wudnia aly si z tego  
 Ostriga wiscie jak naprzydy  
 Ostradrii tak bytko napisat  
 ale pyo zamierow niepodziatam  
 ho to nie w bojerney gospodar  
 stwaro. Ninnem i. myled. Hochana  
 Habier, cry si dostaniese radria  
 rane Mwyki 150,000, cry  
 40,000, cry 50000. batelko  
 napisata si re inowia my  
 ko, jak chieo, ale dyhy  
 wycie sradel, to jest, 40000  
 bytkyto zoty interes. —  
 Ostrat Mier widria si



z Petronierem, i cry to  
 wchutell tego widremiasie  
 katey otuchy nabratiscie?  
 Day Bozi dnyteyto lepicy  
 jek jest. —  
 Juktorie lie jedni do Radie  
 srona to wyje lie uicror  
 z Brzemyta, ukly Gasioni  
 niegoraco, i dalec zmaci kicy  
 po kwas wystai, a przedym  
 jeorere na pis lie. —

~~W~~ksander ie obiccat swoja  
 kytnos, to bytko natymosie  
 szkery ie obiccat, a jiceli  
 przyjorie to rapurme jest  
 wtkm cas urogosie troklyda  
 myslam.

Wzere bo jwi porno ajede  
 Oni dodom. Przyistam  
 Was do mojego serca w rar  
 z jankim. Niech Was Bog  
 Odogostawi  
 Wiedmiesz

Moje najdroższe państwo dzieci

Dawno już nie pisatam do Was, wiem że o mnie i tak nic nie wiadomo, a ja byłem jakis czas nie zdrowa i nie miałam humoru i ochoty Donieręgo, i teraz nie bardzo zdrowa jestem, ale już lepiej i zdrowiej. Wiesz może że wiadomości że jatką przysięty i kadyki w kłose drogiej Ciurum najszlachetniejszej dróżki, bode miota na kopyt Włosy mi kario jsi, a tu ja kłak niema, i w dróżki szren ci droga Halcinie podziękowania, Bagrapstai za uszytko, a szeregubniey

J.

za Waszo panice i zosceine  
 Wasze serce. Bidny mój  
 Jwieretk czoło rapada, gieszy  
 jier wiosna toly sie jolknepit  
 nasnierym jomietru.

Astynomierowa nunieta mi  
 o Gudrin, jakii tuscitli i tudy.  
 Wtopot ztani bonani, lepicy  
 wriasi poradno perasto ko  
 licie jalt nudo paradne,  
 ja utasnie postatam po  
 Mathe Kasi, Gładysmierowe  
 godyh ona chciata pafido  
 Celicie toly dobre, nychoma  
 ta swoich diemigioro diui  
 bode whidrie, jest poradna  
 cicha anie margajomata  
 zdromaz, trypna, i rozadna,  
 Dnis bode znis nunieta, jielii  
 prejdie i donioq Ci.

O Hani e pomie li Astano  
 uicrona, ktora ie luyta  
 u Hani to chucata Stogu.

Imnie sie chce dohwas ale  
 to teraz luyda nie moie, teraz  
 luyto sie, zarymarow sprredaje  
 i odrien kupcy porzlymaraja  
 i potrocky luyryja, niemoina  
 sie edoma ruary, ai hojezaly  
 nieractoroude, zarymatan  
 xxax Homoopatji, aberax Mo  
 ryso na, ktoren rati wypro  
 uadra i lepicy nei.

Aracnie duro nauualitosis na  
 moje glome, aracney jasanice  
 tyle na nie nabratam ie  
 godotai. Trudno, ale pokat  
 Ortoniell ryye prawouai pomii  
 men. Klad niemani li  
 eodoniess' znouin, Kiemien  
 ory uicron ie Hlenka Wiericko  
 podeltbarauji z Jufjuszem

Kłimskim? a Syn bratki  
 Henryków, z pierwszey żony stara  
 się o Panne Rakuskiej, ale  
 to niepewne jące. Tęto  
 nomy ad Horobroctkiy.  
 Ciesze się że Miera chacz, en  
 ni bora ummit obawantka

Prudweroy napisatam list  
 i rekutam cily morca co  
 o Gładyciu wierowey napisai  
 ale staba na gardto i przy  
 nie mogła i

Regnem Waw, wiec i przy  
 ciskam do nojego serca  
 worystlich erumora, Bay  
 much zlewa na was  
 swoje blago staccienstwa  
 szere i imieranie  
 Was kochujaca Matka  
 Zidunyo

24 Luty 802

9.3.1862

35 149

Ktoje najdroższe, najcenniejsze  
Belusie!

Przebiłam wam za waszą troskliwość  
sunie, Bóg niech wam da także  
dobre dzieci jakimi wy jesteście,  
albo znacznie lepiej, i będzie jeszcze  
lepiej, byłbyście wy byli zdrowi  
i szczęśliwi. Ale przecież był w drodze,  
nie cierpiący najakutniejszego uderzenia  
do głowy, ani nie może już się nadać,  
Biedny Jurio z tym ognikiem, trzęsł  
mu ciałem więcej iścał, niech już  
więcej jadał, bo to Niemcy sągwa  
ja naderne krosty, jakarm iawi  
długie krosty, i dosyć go jest, a On  
przydobrym a pełnym, astatek  
mierowej studaycie, Ona

dozwiedrona, i da Paq re to minie,  
 Ja jui przez Micra sumitum re  
 Gladysiemiroua tydz' niemore, agdy  
 by i moysta, ko Miody Lidie zdaje moja  
 Droga Halic re Ona niechytaby  
 zdatna, ko sie niepotrzebujez ftu  
 macrye, ko jui sie jakym bytko  
 kolie dogodnie chciata.

W Piatak wygramie zta spiryfus dla  
 chto pakow, doick kuckni, Jus' may  
 luby masi jui tydz' macry, jakkym  
 go widniec chciata, gdyby zrownie,  
 gdyby nie ktopota.

Konie mi Kochana Halic odroutu  
 nawego ctenia ko On byt mizeroy  
 w Prudonie, chojsny sie nawo  
 bitowali wiczości serca,  
 ctiowstki z Micronego i mego pre  
 zta tak byt uszczelniony, re sie

ar. norberat, poutarajac iagle se, ja  
 nato nierasturgt. Gu'io kakti staty  
 i. tall Radiorow jukto muwio Kiepski.  
 Siestam Was seatey dusy. uioji drogic  
 Drici, Bog niceh zlema nabwa, wase  
 Drici, i wasz dohytel, wse llic btozo  
 stawienstua o co Go eodrien moale  
 Wasra Matka

*Prieduryski*

g Maria sbe



as we have seen, the first thing that  
 we should do is to get a good  
 idea of the situation. This means  
 that we should go to the  
 office and see what is going on.  
 We should also talk to the  
 people who are working there.  
 This will help us to understand  
 the problem better. We should  
 also try to find out what the  
 cause of the problem is. This  
 will help us to know what to  
 do next. We should also try to  
 find out what the people who  
 are working there think about  
 the problem. This will help us  
 to know what to do next. We  
 should also try to find out what  
 the people who are working there  
 think about the problem. This  
 will help us to know what to  
 do next. We should also try to  
 find out what the people who  
 are working there think about  
 the problem. This will help us  
 to know what to do next.

31.3.1862

31 153  
36  
9 1/2

Maje najdroższe dzieci.

Przepraszam za moją nieobecność, ale co najgorsze nie otrzymałem  
niektórych wiadomości o tym takim wypadku  
który musiał być w noc poprzednią, i musiał być przestras-  
zony. Proszę Was nie drażnić, ponieważ  
cie mi zaraz jak się malce odwróci  
mi. Gdyby mi wiadomość o Waszym co  
pomocy to bym pojechał, ale  
i Was nie nie pomocy o tu stracił  
niektórych wiadomości, proszę  
byłoby mi więcej wiadomości  
nie gwarantuję, że to nie  
niektóre rzeczy mi odwróci.  
Ciebie nie je przyznaję, ale  
niektóre z temi dziećmi skądś.  
Jeżeli mam zmartwienie, proszę  
być umiarkowanym, wierz mi, że

eit ollinewski z bracia gorie go  
 porytatem dla interesow i mu  
 wint se juz dogorywa na stliru na  
 ylonie, oprócz se milgo rcal jako  
 cesarsimego Orlonicka, ale i moje  
 interesa inny obrod uernuo i trebia  
 Dacie Szerynye spridać abysci  
 Stajow polby, trudenno, Bęguin  
 co roli. Mam kupca na Szerynye  
 i na Ludwinów, ale nim przy  
 stajie do spridary Szerynye  
 chciatobym się Was wywiad po  
 radzić, i wiecie czy w takim  
 razie byta u Was, szłoda Szery  
 nyca. Ale teraz naypraw  
 napior lienci pare stow jest się  
 ma ci to po naywaruięse  
 Brygistan Was domego serca  
 Bęg niechrlema natwas swoje  
 Orogstancianstau i na

moji dragej wnutri ktorych ser  
dierne satuje wasza matka

Viduvyelly

P. S.

Ktoz chuti odebratam list od mego  
Muzja Karola qric pise se dnevne  
tegodni chorovant, a teraz vypravujija  
go do Parizadu, ale ona pravej  
z Astasrewskimi i Modanis pojede  
do Orestehovny, i uverie budo.

31 Marca 86

Handwritten text at the top of the page, appearing to be a header or title.

Handwritten text, possibly a name or address, written in a cursive script.

Handwritten text, likely the beginning of a letter or document.

Handwritten text, continuing the main body of the document.

Handwritten text, continuing the main body of the document.

Handwritten text, continuing the main body of the document.

Handwritten text, continuing the main body of the document.

Handwritten text, continuing the main body of the document.

Handwritten text, continuing the main body of the document.

A decorative flourish or signature mark at the bottom right of the page.

O may Boi, wsrak si Wypis  
 pochorujecie z prostactw i cruma  
 nia po nowach mojej drogic  
 Onici, coz to raniecorujecie te  
 porary, si ten nigdy sie najednym  
 nie stary, a ja to jui istotnie  
 chyla jeno widraza jestem, bo  
 wlasna prapuro dniami  
 nemiitaw, si cregos miqia zca  
 ji, si si najednym porare w Me  
 dye nie stary, tak jak to w tra  
 konie byto fereti sobie jony po  
 minasz Halcin). Tris takie  
 odebratom wiadomosi, si Has  
 Rey zginot w pojedynku, w hie  
 Oniu, w niedziale, a wiadomosc  
 od Dutkianiera z Policyj,  
 niemiella wprawdzie orkada,  
 jednak Matka biedna cierpi  
 tronie. Potem wojowat, po  
 Mat si niedowojowat.

Omenie twoje cie spolkowni moje  
 drogie dzieci, ja jesi zdrowa,  
 jutro mam jechać do Szczyrku  
 a na święta gdybyśmy mogła,  
 to do Was, jednakże raczej to  
 będzie wniechęć oholierności.

Posyłam Wam nasienia  
 ciekawych kuraków, które  
 mi przysłał Prus. jest  
 taka rzecz, Prusacy chcą rze-  
 czy ciekawie w waszej okolicy  
 jeżeli obywatelsko opowiesz  
 sadzić 600 morgów kuraków,  
 i jeżeli to kuraki o karosie  
 dobro, teraz też trzeba po-  
 stąpić, aby w kilku miejscach  
 i na różnych folwarkach  
 poposać, choćby po pół  
 sąnia aby można wyro-  
 chować się na przykład z mor-  
 ga, i w obrokiem będzie  
 kartonem, oni dawali

by na przed projektowaniem  
 typicy, aley byto rano produktowia,  
 Wtanie wewrozay byt unnie jeden  
 mechanicz stym projektene, aia  
 dat tego nasienia i P. Jurefowi  
 Trojowskiemu, od niego terasieby  
 domiecie owrystkim. jest to ten  
 sam mechanicz ktoren zwracal  
 stym w Premisl, a teraz dzie  
 skawiat stym w Policach w tro  
 Trojowskiego kuli, jak w Premysl.  
 Pytaniem sie czyby wMedyce ren  
 tomatsy stym, icoby mogt kor  
 konem, pomiedziut, ze rentomat  
 bysi ogromnie, akorkowatly  
 kuli aley met. na tydzien 1000  
 Moray, 38000 fl zbudynkian  
 juz रुपietnie zowrystkim.  
 Zensam mechanicz postawit jir  
 g stymow, jest Polak ale w Pru  
 siach byt Wilkanawie lat,  
 postawit stym w Czerniowcach



a teraz stania w Wygrze  
 Full Dury, jakli jezere nie ekrestaje.  
 ja ziatuje zem go prudy nie poruata  
 karoro rossady, i uersinay cto  
 uieck, i umnie posprawia bade  
 Nityn, koten Michna to Totr.

Muwio tu wryny ie na kuratack  
 gdje kulrownia, ogromne korysti,  
 tytko ie tam uwas trudno oroko  
 knika. Ina sam mechanik usza  
 sara i Gorelnie, jecilibycie chaeli  
 go poruata, toley mozt wstapi  
 judac do Balie, przytym nity  
 ctonieck i wytkotacy, jezere  
 nitody. Za Ryre i sok alkier  
 mesony karoro dristuje. a teraz  
 ariech was tam po strzeie ad  
 wrytkiego stego i blago stawi  
 was moje najgorozre dziei,  
 przyiskam was wrytko crawo  
 domigo serca

Priscunycz

2 Kwieta 862

Moje drogie dzieci  
 Ami stuwka do Was! czyście  
 byliście znowu wreszcie w domu?  
 Ja 24 rano łódź jechał przez Me  
 dyk do Łowicza, a znowu tego  
 samego dnia wieczór parą  
 do Krakowa. Wstąpić do Was  
 nie mogę, a jeżeli nie wstąpię  
 to pewno nie mogę. W Mińsku  
 chciałabym się widzieć, jeżeliby  
 mogło to być się tego dnia  
 pokre do Łowicza wyjechać, to  
 przez drogę pomawiamy.  
 Interes taki, faktory sprzedają  
 furery, a mają kupca Al  
 ren ju daje 20,000, praje  
 drabi jechać raz domnie i z  
 stancją nam perworsztwa

Dadože oni nišegay ale sa 20,000 fl  
 more idadnoy, terar radejja 10,000  
 a neste trody pomney, kymerasem  
 modelyja wrieto z Sowanystawa Mredy  
 kowego, do Radierowia luytohy to  
 lecoro dobre, gaja wledy Radierow  
 niatly georgew krawta ornege  
 ztakhani, i kytar leser, a ter pod  
 krechowem duse znaery, ja nie  
 mam raso kypie, i wam kytar  
 loyru tego terar nie propono  
 wata, ale jst tu woy Karol  
 Klowen gajru Ma rozpawierinta  
 ter jnteres i pokazatca Juraya  
 Karat mi napisai do Mierow  
 niwige ze jowpincien konie  
ernie to kypie. Jzidi niže  
 Mier more to nielch kypie  
 to srtoda, na niego sij ra

intakultaj, a ad huc quodammodo jallida,  
 ja mi tve ducem rasi proct,  
 albo more komu vinnema vyjereza  
 mi' kymerasem nini tu samu  
 sigaree lie. —

Jezeli Mier more to niech wyjedzie  
 domnie na holej to mi opowiem  
 rzute otyw, a teraz tyje re tam  
 jest 200 Morgow gruntu nie  
 rtogo.

Byway cie zeroni moje  
 kuba kosciane Bohusie i holu  
 sigalka Bay niech new bto  
 gostami kare Matka

Friederich  
 Hanie serdecnie witaje.

20 Czerwca 862

*[Faint, illegible handwriting covering the page, possibly bleed-through from the reverse side.]*

12.3.1863

165

39

Alloja nagrodzosa Halcii!

Swego, czyli naszego hochanego  
Mieera niidiatam w Stralkowie  
Zerow Bogu dzieki bytko hardo'  
nidca' rajky. Langiemier bytko  
jst tzeci mili od Stralkowa, jezdro  
tam ruzni z prawy do oboru.

By Langiemier jest capitantem  
Panna Justowaytow, generata  
Mostiewskie Curlla, ma tydz  
nadzanyeray demarwa, jest jawa  
proer Nicij dnie inne kobilty  
worytkie ubrane po Meshu.

Niemow nyobrazenia cosjdray  
jaki ruch w Stralkowie.

Horietowzka nadzanyeray erynno  
Mazio juz w oboru, ale ja mysl  
ie go Langiemier odese bo to  
Coricimok, Mazio wrucit  
z Wotynia i teni dnianu

idzie do narych. Oboz Langeni  
 era znocnit, si politnie ~~praxo~~  
 w Pieskowej Skale, i odzien idzie  
 rywnosi iestra do obozu. —  
 Jednych oboma wolegtych drudzy wycho-  
 dzo, a niektorych deno. Kosia Maryjka  
 porazerynach z Cieleckim i osi Stohat  
 w Celuni. Karusia glosi ze bardzo  
 dobro partje robi Kosia. Ruznoscia  
 plucie natym tu swiecec.  
 Asiazki myprawie razaz jutro  
 sthorych radeow, i jedynki hiote.  
 Ale co ja Sobie obiecata moze  
 cosieko joser, to prawdziwie nie  
 mien, napisz mi, ko talbe mam  
 glome jak pucto. Stawki raz  
 nego rozraju, i iortego byrie?  
 Otoz przypominatam sobie kem  
 obiecata owianych trupstadieci,  
 razaz Mure sthkanie wriwe  
 sie dotego. Dobrze ze mierek  
 byt choc raz na folwarciu  
 to sie przellonat ze niebo

wrzostko jest jakby tyż po  
 winno. Co do sprzedawcy lwintów  
 pora<sup>ć</sup> się Skirnewicza alby  
 co Kortownego nie sprzed<sup>ać</sup>,  
 niech On odst<sup>ę</sup>czy i<sup>o</sup> sprzed<sup>ać</sup>.  
 Wororay Langiewicz obwota<sup>ć</sup>  
 się Dyktatorom, a d<sup>o</sup> r<sup>o</sup>zsta<sup>ć</sup>  
 się wieś<sup>ci</sup> że Michow znoum  
 nasi zdobyli, i że 500 Moskali  
 stoją broni, Day Bore alby się  
 ta wiadomość potwierdza.  
 Co mon<sup>ę</sup> to inne wieś<sup>ci</sup>  
 a te przysia rzuczy do  
 smutku umiare jak nasza  
 sprawa stoj, a n<sup>o</sup>wa te<sup>o</sup>  
 ciekawania nuro Ertowicka  
 i r<sup>o</sup>zowie ruznaje. Kariden  
 pyta co r<sup>o</sup>tego Bore? Dwory  
 między sobo się tłuc<sup>ą</sup>, a r<sup>o</sup>z<sup>ę</sup>  
 jeden drugiego chce d<sup>o</sup>ru<sup>ć</sup>,  
 a ten krew się leje, morduje  
 berbronnych zabija i p<sup>o</sup>lo,  
 Bore ulituj<sup>ć</sup> już n<sup>o</sup>wnani.



Moje jutro pojedzie do Prawdowa  
to jeszcze Mięca obać —

Bywajmy zdrowa drogę moje  
Dzieci, Bóg niech cię błogostani  
cruwa natcho i dodaj ci siły  
i miłostwa, a Duch Święty niech  
ci walcnie niegrasio alys  
postęguwata talz alys była  
miła Bogu i ludzicom.

Lube moje wniebki przyiskano  
do serca i błogostanie.

Wieruszka

12 Marca 8'33

211 Maria s'bu

Moje najdroższe łube biedne dzieci!

Boże niech bóg dzięki cię już bezpie-  
czna. O Maria i dzieci bóg spokoyn  
Kliar mawia lepię i lepię wygoda,  
krytam u niego zjawien i bóg na  
Wielkanoc, oris postatam Mu dacia  
waroniki fiolkow de etopow Mory  
Kaidy na swoim Wraerka ztoyt  
pocutunek da Tutka ocygn Mu  
doniaton. Już był na swoje  
urodziny w Kociele Karmelitow  
gorie i tam na Mro do prez  
mieniencia Paraskiego, ale ja  
niechytam zrim sumu gędy  
w wigiljo uiceroi musiatam  
wyjechać z Luouca na Tutka  
Oni, teraz ci pisze niemogę  
dla czego musiatam jechać do  
się obaermy do ci znowiem  
/

Party wistki  
Ciebie or zarygny  
paw zjawien  
Kaidy na swoim  
Wraerka ztoyt  
pocutunek da  
Tutka ocygn  
Mu doniaton  
Juz był na  
swoje urodziny  
w Kociele  
Karmelitow  
gorie i tam  
na Mro do prez  
mieniencia  
Paraskiego  
ale ja niechytam  
zrim sumu  
gędy w wigiljo  
uiceroi musiatam  
wyjechać z  
Luouca na  
Tutka Oni  
teraz ci pisze  
niemogę dla  
czego musiatam  
jechać do  
się obaermy  
do ci znowiem

Jas' lejt z Anielo isliernie  
 si modlit Mrazu nadymanie.

Jurio rozkoszne dricie, ognik mu  
 przygust wly chumili na tucarzy  
 Mowem dricie zdrowe i mesote,  
 Modlosis za Sutta i Manusis i bar  
 Oro greune. Marjanna weroraz  
 odpekuta bo cruta si nie dobre,  
 Aniela pojedzie do ledie, Marysia  
 nierta drinweryna ale gupia bar  
 Oro, a wosiz tyery drogiassi tam  
 stug ko polier ile tambestugi  
 zrobio i ile zjad tam i narat  
 podrór' borie mostowice, awas  
 tatke rawore trucha borie  
 jedne tam wraši. babys si nie  
 mogta posturze teni gdyz nie  
 zmija gzyka, trucha jorere in  
 sturze. Jalyim radrita jedne  
 wraši proz Anieli, jzeli Baba  
 rube i borie mogta to dobre,  
 a jalt nie to Marysia, a jedne  
 Pokojome tam wraši Mlora  
 worytko potrafi zrobic, namet

i posadze wyprotonai, Salsontli  
 sa doskonate stugi. Comptin z Mucknig  
 More Feliksa wiasci? Wandria utasnie  
 jest tu i bze manipulonai abey do licha  
 pojehate koniernie. Regestru w li  
 pastai nieprzystata, ale Anieta wiec  
 co li potrzebne to li jora Wandria  
 porlemy, niemieli podobno masz aby  
 warto proytai, lepiej dnie subnie  
 sprawie nie droge jak gatygany  
 more i prerakiai, geyz tam nie  
 wypadai sie Tobie stroic, ale ter  
 nie wienypradu chodri jallioin  
 Synia, uinnas to Amenu Mado  
 ni Mtoen w dnie anany, stroi  
 nie ale rekganiio co odnawia  
 Oystynyoniane Hobite. —  
 Nie wdumaysi wiadne dobro  
 orynnosci gadyz bys znoua wpa  
 eta rdeszeru podrynen, arreszo  
 jiri niemasz co dawca, i nie  
 kardio i warte gadyz bys nieczaiata  
 jak snial ptaci za poswiecenia  
 sie, panistay i li co ni nie  
 dawali bytlo brati, parobio,  
 Muzabli i stana gatyryjodow

Das' li domati ujmujze sobie i spowiaz  
 calisq' zaradzeniem osobistosci budo  
 ctotem obruceni. Zreszto pomimnas  
 tam rzi' jst' marna nacyoney aby  
 o sobie mato lto niecierat. Niciaz  
 ze sie znomu wplakai' bolip'siq'  
 nie opierita jezeli odrazu kullcia  
 nie postanisz ze niemas co  
 rozdawai' anisq' mierai' mowaz  
 wiadne sprunq' majaz' Mieria wis  
 rieniu. — Jst' lyllo dom nacy  
 mier, a poizyleje i Paszport abo  
 to dzieci le' rymioze, odporowq'  
 pare dni z' mieni w Kadisromie.  
 Pasz spolkayna pockem wrzede  
 drogi moje dziecie oddam li jak  
 z' some graczne i stiance. Mier  
 udguyduje Nicdy' tede mogta z' mieni  
 jekcia. Jezeli bierie tego potreda  
 to dla Miera wruciwory, znomu  
 tu osiqde aby go rymie i pilnoma  
 to sie pokazie p'oinicy. Najetu  
 lym sobie dwa pokolli z' kachnio.  
 Zranq' lyllo z'romiu droga  
 Atalieu bo adtego i Miera z'romie  
 ralery. Mier sam p'ore do licha  
 Bog mielk' cie letagostami i wpi  
 ra moze utadogiane krolli.

Angielskim  
 Mathu  
 Cie domago strza  
 kuba moji dzieciu  
 Sierpan

1579 69

173

411

Moje najdroższe dzieciu Heleno,  
Miesz i dzieci zdrowe, Miesz Marto  
Ci napisai. Albo lepiej posle  
Ci tego karteerke tyllko mi ja  
nara odostaj bo mi potrzebna będie  
przy pakowaniu mey. —  
Ja dziś jęde do domu tyllko napi-  
den dzień tam zakumie bo mają  
zemno robie protokut i do Panspor-  
tu. More mój najjard zdieciami  
trochy się opornij, ale się tym  
nie martw, preciewnie będie to  
znatt dobry. — Polkt nie  
struce męriy ie niejestan  
potrzebna. M. To się stad  
nie rade. More rade będie  
lepiej wynagrodzona. Mied  
się moje lube dziecie pros  
idziełny Bogu. Będe  
nie dobry nytki bo idla  
mnie pierwoy dzień dziś  
jasnieyony.

Babu od przed woroway jest, ale  
 to namie, ptare, temosi rura  
 a cós dopiero aby biegnata dorixemi,  
 proortego wymawia jukia ona ofiary  
 roli, że dżicie jej stabe moierumie  
 wrescie wygadatasię że ona jedzie  
 dlatęgo aby wymoi od siebie dom  
 Młoren mumi rós jej obiecata,  
 Mrowe, i beliere, a jezere pra  
 bykuję o grumie rako że jidie.  
 Moja Halcin, jui kiedys ja wy  
 data, day co obiecata ale zostaw  
 ja, niechierse jej odpowiedziat<sup>2</sup>  
 nosci na siebie i na swoje samie  
 nie jezdi by dżicie Młore isto<sup>2</sup>  
 tnie stabe inoqtoby umrie,  
 a Młaz mógłby się rozhatam  
 cie i ciagle by ci wyruty robiti  
 i samaby sobie robita. Ona itak  
 bytko dla interesu jezeli pojedie  
 a nie dla siebie i swoich dżici,  
 Jui teraz mumi rós jej ja wy =  
 data że ona wolata tyg<sup>2</sup> tak

jall'kyta, stonem Babu pruzniak  
 podolantsu Jey keltkiel'eb, i chaima  
 nad zmyeraj. ezwesto prawda  
 ze Mar ja, przestanie hochaj jireti  
 ja trochy hochu) jall' ona papidrie  
 bo sie d'klicy od zmyeraj i do innejis  
 moie przerejni'. Teraz jall' ona  
 mumi ze Jego Rodice wyznacaja  
 Jey ze Mzia i dricie jurnea, z'klicy  
 nigdy gospodyn' nie b'orie, wiez mi  
 moze dricie ze ci sa nie optani tyk  
 hochu i stopota, raz itall' ja treba  
 oclacie, jas jir i tall' hogo mondraj  
 orego potrzebuj' jall' Marjanny  
 sproboj a i potym mozesz ja spro  
 waore jak si nie b'oriesz mogta  
 oby' si bez Mij. — Ochotne  
 b'ede prosie Micora aby Jey dat  
 ze Jorie Jey Mzia Rodice sigore bo  
 ote prosie koniesnie i pytatumbis  
 Wozniesskiego ory mozna Jey se dai  
 nice munit ze mozna b'orie,  
 Krome takie Jey due' i se b'okie  
 se, ja takie Krome Jey obit  
 catum, brobie jall' s'obir'nyj'z alle  
 moja rada dai Jey w si' obic'at.



i niech sięderi przyziewka i Maie.  
 Wtedy skunili list swoy do bratam  
 do Miiera i już go doestam dobro drogo.  
 Niesmnie się jesti przecięgnie się moypny  
 już namiatuy iem ja tu nie ber  
 Korysji dla swego Miiera, dla was,  
 i dris jestem namet wesota. —

Ponieważ ogrodnictwi adpadno i jedna  
 kucharka Dorie, cyby niemy niedal  
 Krome odrepnego to ona była Kormin  
 uhradnie, a nie wriaci Maryneta  
 Wtoro chiatus z Kaniorowa. Widzia  
 Tam na własne oary ja worasi obia  
 Ona przychodzi z garnkami zewsi  
 irakieraja ni by wyje porcyje, dario  
 jest co truba zhasowai, jirili już  
 majsię quicucui to namnie all  
 na Bóg już wrucisz to Dorior  
 niata opokoy i potama byle wydat  
 Now, tyj niata niata do swadernia  
 natalli nie tae i takie ogromne  
 gospodarstwo i tak admiruje iest fijs  
 mogta wygotai, to fer zronie nau  
 szaratai i fruono worytkiemu  
 podotai szeregubnie tam gori worypy  
 sadro się nako by niata. pranie

1879 69

Dziecko gospoście sorkai, ludne moje  
 Dziecko co ty jsi poroklytas w Turcym wieku  
 moie Bóg mu pomieysze laka da li spoldaj,  
 kyllko nie trui nadziei i niemartw się  
 Bóg Dobry wie co robi. Mierel nasz  
 Drogi zrow dajci ile rary o Dohie wspan  
 ni koretrami uorack. Jak u nityjsko  
 siedzie. — Pomieokanie dris ramu  
 witam do 13 Maja, moie swerey wyjade  
 a moie dotad bode tu potrzebna, tymczasem  
 bode Miora pitnomai i orasem dzieci  
 obuary tyte Jego powiesly. Jakk bode  
 u Miego wie kterel moie bode katek z mojej  
 wierzty wiecy jak raryllk. — Pomieok  
 Mu i je jorez restane me Luroam  
 Boarsciuy Karnier D. we wnystliem  
 mi pomaga, prcz w gospodactwie.  
 To co Mier pise o Miesni Dka Miego to ma  
 nity raryje ale Mo jorez wie co tam  
 bode nim ja wyjade. —

Jasunie spieuat Salkoni.

Bytlee ptastku praryje, o kienka mego  
 prymiesni nomine o Salka lubego.  
 Patec do Manusi Juskuteerko ptocna  
 pomiedz Jey odemnie ie Ja Jaso Mocha.  
 Manusiierka kuba wolkienurka stoj,  
 do Boga się modli o Salka się boj.

allasylanz porseimij spuesit ovy na  
 nazier mily raerot pisat i tre start,  
 se jistto referet Miera. Mieroni kalli  
 try moerach stanety ale adwruut sie,

Co by Halio pisar ie pytho qus piskny?  
 Obieruz jalki Tadio bionie Tuony, a ja m  
 niardy borie, ale jas kardro dobre, ma serce  
 jurekhi, ale rarad dobry, jalk On Tadia Mod  
 iteraz orsto ustapi choe Tadio raraz waki  
 z gury, jas teraz Tadia protegaji jalko  
 starowy brat, mnie Modkaja, i cingie  
 spowujasi pod mojk Brynoline i kario  
 sie ruckai, jest bo najmitra zabawa  
 chomai sie pod Brynoline.

Nazore bo jir eras na Koley sisan  
 cie scatey meij duory wrar Drago  
 Wandro Bdy niech Was ktogostami

Trici Manusi raxerhi cutaja i kario  
 misai ie gracerne

Tridurijet

15  
 4 8 by

Micoretam lista bo piono inie  
 niem ary Ty myzarybas

W razie telegrafowania, któredy telegrafować? 464  
Lokalnym na mapie Céligny nad jeziorom Genewskiem  
dużo bliżej Genewy niż od Lausanne; czemu Karolice 179  
pisać pnu Lausanne? Czy w Nyon nie ma poczty 420  
i stacji telegraficznej? — Alis. dziś powracat zotowienia  
i zaraz pojechać do Medyki z plenipotencją sta mamy,  
widział Miszka, edrois appetuis i do bne  
wygląda 13/7

Maji Drogie Dzieci

Zalioz się że Cie listy niedochodzą  
ale i my ad listów nie mieliśmy  
ja pisatam do Ciebie dwa razy i dziś  
forca nar piore, ale Karolice  
adresować do Genewy Post restant  
i tam listy lero pewnie, ad Ciebie  
tylko dwa listy dotąd miałam  
i to pierwszy bardzo krutki.  
Wotomam listem przed ty  
godzinami skier znow Bogu  
Dziękuję i Nocha swoja Jedna  
i jaż tyłko Ma wolna tyłko jżca  
napisat list Mory Ci pozostaw.  
Je jezere nie mogę jechać do  
Cie gdyż w Medyce bez krute  
nie i nie znam tam jąd.

pisa o vestigia sua si videra alio  
 Michi si te oponeam. Tuus  
 cruceus pro Sumi, Matheo  
 alij poveri lupta & Lobo, worall  
 sey usque ad unum ad obsequium  
 usque populi. Ja mystere  
 Hall gall San Alfonsi propo  
 namat Hall nasine traha & ore  
 inohie, a uicte na drugi Ma  
 sige pojade to Mich, poruan  
 Jego bone utore usque ad po  
 jade po tras. Vici neojel  
 ty drogic tam by pomarty.  
 a huncrasem tryman by  
 Matheo. Posquam li 300  
 St More ad Bonifiga ad  
 liceres. Goulym terar tam  
 projectato to more by byto  
 karra rla dta pas, am  
 tu rosbac jektis cras.

181  
jedenlepy' tam musiat zrostaj, to  
jako syta uoporna postatabygn  
Di Miedata wstrelchim mundore  
zoubelkowto, a onia po Mienicak  
sobu solia radrit, Only li lupo  
neat wstrelchadla donu i pul  
woneat, i wsturyt. Chiatam  
jiszere wclerywto, ale su nie  
Da to jid nie dawricia. —  
Jednat mysle ie natall wru.  
Mi oras niemarto tall dedello  
pocytai Turi. Starynostilyst  
w Otononem, jednat wwidnia  
nie rastat bych Morylyti po  
Arabni. In Wody porohiti prawni  
wcaty Galicyj spustorenia.  
Pisz rarus droga Galicij, pisz  
Duro i wstyptho. Od Bankista  
pierz solia bytho po 500 Franc  
a by li nie obracti.

Skór zatrącam Ci ku Amst na  
pieniądze More jako Purllowotta  
z Pasportem wreszcie i tym Nowitena  
Poliarca.

A teraz regram Ci liche drzeń  
Boj niek wustam litogostami  
i eruma nad wami, labe ofto  
pasiucatury ad habei i pobito  
gostum. ~~Muszę~~ serdecznie  
wytuje. Panom sliem ułtary  
Ciebie zniecni przyskane  
do mego serca. Bog zwami

11/4 864

Do sliema moren piac' ile ray  
chcesz; wie pisz jakuzajesi'iej - pod adre-  
sem K. V. Militär Festungs: Commando  
Olmütz. Sordraniam Was wyplis najles-  
deziej. D.M.J. 13/4 Bilecik od niem. di's mi do:  
rezerowy postawm

Donies' mi kilka stony o odebraniu tego listu i  
pieniędzy.

183  
30/864

Moje najdroższe Dzieci!

Jestem znowu od was w Dnie w Warszawie,  
Bóg nas ciągle namierza, już było trzy  
ponowienie ale najgorzej że i to wro-  
żbę nie można zabrać przez stary  
Matka miera była tu w Dnie, co  
to zalkoholika przybra, gdyby nie musiała  
być z nią pot kółka to albo by nie umar-  
ła, albo zważył wata. Dlatego dawno  
nie miałem już opełat i namowia  
ją narazie ostateczną, dawno  
nie miałem się o powieści. Karmita  
18. t. m. skrzyta swoje cierpienia  
był w napograbie. Paulina 20. t. m.  
powita Syna ale — niezadowolony,  
Biedny Miko ma zmartwienie,  
Paulina niewie nie osmiesci  
liotki, i jest zdrowo, tylko trochę  
rodzito się muszłami, a wstąpił  
zaprosty Nobieć jak Paulina  
Awdry obrot, obrucita wpraw



a Munkia ale to musiatoby  
 trwać, i drachosy uderzito. —  
 Poasiwa Wandria iatupie do Ciebie  
 nie more popelkai, pisny do Micy czesto,  
 Pisz takie czesto do Matti Miera.  
 Modunia seraz zronca, i w tamie  
 posyptam sy adres do Ciebie oltory  
 prosita. Karol, i Miao V. takie  
 poniesli ogromne szkodę przez  
 wylewy wad. Mier zszereplinio-  
 ny iudoin listem i fotografio,  
 Mama Luaska zmalarta zedobro  
 wygoda. Czy odebratus pimiadre  
 Halcia? Czy li wystarory do osta  
 Aniego wroscia? Znowu tu pra-  
 bakuje sie storia Amnestyja we Wres-  
 nie, gityby Rog dat olyszy tu wiado-  
 mosci pismnita. Micy chucili odebra-  
 tam list Judy draga moja Halcia  
 z dwoma fotografiami z Altkore Ci  
 i ruzeremiu nay serdeczniej dziekuje.  
 Ale bawerom sie zmartwita zed-  
 wroscimiy opienigore nicna

pismata, ja wazy chwili po odebraniu  
 drugiego listu wypranitam je i jej  
 lekar musiatas odebrai 300 fl  
 to samo drago co prandy. Jui nie  
 dozwiedzai' az ja tam pojedetyl  
 Mo li znoum koto is Wresnia po  
 rle 500 fl alyp si' choi' tym nie  
 gnyta. Wprawdzie tego kottu nie  
 bode radnego dochoen jednakk.  
 bode radnie jalt bode mogta alypla  
 nie cierpieli nie dostatka. Poczciung  
 M. R. Ktamiung Ma si' odemnie.  
 Piszesz ies' przez Kaciorow listy  
 posytcata do Miara, wradke ja  
 a ni' jednego nie odebratam.  
 Musieli' zelisty' przynowiat, teraz  
 jisz wprost do Otomoneca.  
 Lube moje ektozawki jaltie sa  
 cieszre ie ich przyisne do mego  
 serca, Bode dajre mi dozwiedzai'  
 Musze kogos' wiazsi' resobo z Ma  
 szerysu bo sama niemam

Tago  
 bic  
 zasto,  
 mie  
 ry  
 akie  
 linio  
 fio,  
 bra  
 iadne  
 osta  
 nre  
 Wres  
 ido  
 ebra  
 li  
 klijje.

adunagi puzerai si. Jur i'rovoni  
 padupasto ocluy kall samey si nastal.  
 I'kanku Mera pultta, to wtenorin  
 Maruikka lyta Monajasa, i'jur  
 Kira crekali liedy Maery, ale si'fej  
 na dva dni jereu polepnyto  
 18 skonata. Zvesto Bogu diepli  
 wryscy zrovni jestesni.

Prupiskam was domego serca Erojie  
 moje potasli, Bog niecherudea  
 nae wani i Matka Boria nieka  
 si wani opiekuje.

Nienastu si moji lube dieie  
 Bog to wryptlo na dobreobrau  
 lytli micy ufrasi w'jego mito  
 sicerier. Jereu raz was  
 latuje scatey duoy swaja  
 Matka Dionorytta)

30 Sierpnia 1844

Eberzoni uktony.

Napisa do Maralego

3<sup>e</sup> Października 1864

187

Wzochana Halcu!

Obiecałaś pisać mi listy, i nie pisałaś. Mnie bardzo się chce dostać od Ciebie i trochę listy chociaż samych, że, wiec, że, i tak. Przekazałam mi matkę od Ciebie i jak najprędzej wiadomości i gdyby to było możliwe w tej chwili i jak się, masz i w robocie, ten czas trochę listy są, tak w adzie i mnie ich tak bardzo potrzeba. Ta jedyna myśl mnie trochę uspokaja i pociesza, że moja Mama jest w tej chwili przy tobie i że Wam tam dobrze są i że tego samego dnia o mnie pisatam, wiersz do Mary i adresowałam mój list do P.

takie dawno od niej niema listu i  
 niewiem gdzie teraz przebywa. Matka  
 Pradeta wracała z Hajuel odwiedzając  
 Mierza: dowiedziała nam że właśnie wygląda  
 przynajmniej nie gorzej jak zwykle  
 Jemu i tresciu innym gotują osobno  
 ma list na wikt: ma nadzieję że nie  
 i xia'mi przewolają: od Ciebie listy  
 od biera, odbrat i ten z fotografiami  
 ale ~~nie~~ roboty na nim przyleże wreszcie  
 tak jak i na mnie bo walczyłem  
 bardzo sumiennie. Jenerał mój  
 Baronomi: je fais mon possible et  
 quelque fois au dela, pour soulager sa  
 position. Otw mój raport, co wiem  
 to Ci doniestam, gdyż wiem że Masza  
 wiadomości o nim jest dla Ciebie drogie  
 O sobie co Ci napiszę. Młopotów pełno  
 ciągle, pieciu z naszymi ludźmi od dwóch

niwicy w Chorze, przed dworem tygodniem  
 samych nam Elkonosna, cety wiec  
 aiat gospodarstwa spadt na moja  
 glowe. Przedworsaj byt Meusdorf a  
 Tarnopol; Prefat byt a niego i protit  
 go za nasremi ludzmi; bardzo go gni-  
 ermie przyjet i sbucal wrygtho zrobic  
 co budie niogt: wrosaj niowior ni te  
 ich maja uwalnic, ab ja niuwore  
 ar ich sobare. Jus to pobyt kdas  
 na woi jest ni do niwscenia; gdybym  
 niata puciarde z tath gath ich kdas  
 nieman, wyjakatalym rasar sa granice  
 i tath bym sie gdies schowata rehy o  
 niwie ukt niwiedriat, i niwroitalym  
 do Nwaju, pothi sie, te catu potoremie  
 At. Nwaju niwryt. Nwaje. Dodaj psere  
 do tego, ze tathu sa, tesar brudy drupa  
 niwryt oslachta, creg o dawniej ukt  
 nawet niwryt passerat, rehy do tego dojsi magto

Chodźmy coś więcej na dot. <sup>sami</sup> sie, wtracamy  
 w przepaść. Najmniejszą miemą międy  
 nami solidarności i jedności, jeden drugiemu  
 rękę nie poda w uścisku, przeciwnie  
 uśry sie, z apud Miu brata. Niewiem czy  
 to ty Miu ja tak, a samo wrytło międy  
 będąc ciągle pod wpływem smutnego  
 nastrojenia, ab powiadam Ci moja droga  
 Hala, ile sie z nami dzieje!

Ja prawie nigdy nie bywa; świat i ludz  
 kacja, ty Miu wesole twarz, Mtu smutny  
 niech mi sie niepotharaj!

Czy uwodzyła sie od Mtu wystawę jak mi:  
 szce umiat ja Mtu niewietam kiste: Doustrzy  
 mi o uścisku twym potoga rozny, ani stow Mtu  
 do siebie niezapisa: wiem od Dou gieb sie Mtu,  
 niewiem sieki przy roznie, i z potkopy nawet  
 niewy chodzi: sty to sieki wplyw wywidat i mi  
 jego zdrowie i zainteresosa: jest to ofiara Mtu  
 dobra i porawa zonia nigdy przysja niepowinno  
 ab ona byle go międy rowne przy sobie nie ustajeb  
 o reszte, międy. Padz zdrowa moja droga

Hala i janki Mtu uścisk Mtu kacja jest i Hala, a kacja jest i Mtu Mtu. Hala i janki Mtu uścisk Mtu kacja jest i Hala, a kacja jest i Mtu Mtu. Hala i janki Mtu uścisk Mtu kacja jest i Hala, a kacja jest i Mtu Mtu.

11/12 45 191 64

Moje najdroższe dziecię!  
 Posyłam ci zaopile ubrań  
 magtów. Do ostatniego Sinego listu  
 pozostawiam ci formalnie  
 Odeszły te go brzożata darar.  
 Miesz drow Baya dżiki.  
 Opatarki ci postaram.  
 Ows niczyj pisai niemogę  
 hem ni drowa. Wtanie  
 wprzejednie Madylki pistora  
 i when mowet jade dodom  
 aby choe trochy wyprozga  
 Baya ci aduje wopiekie  
 moji lube dzieci wrar drow  
 jini amiothami Sineja  
 Matka Siedury

ii isby  
 12



Studzianowi klasz wstepie  
do studzianowej a tam juz  
tak troche i tydziec cicho.

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

167

le  
2

194

U mnie Dobra Baga dzieła ich,
 legła do rymu, rymu i rymu
 Komunikacji nie ma re usio, na
 wet robotników niecierpięcy
 si, tylko formale, i tych co na
 ordynacji w ściebie rywalizacji
 na foliowatym wrytko numeru
 robie, a istniejąca pilnowanie
 Dobre na skoto cely ktore
 wyszedł na nies, alho re usio
 nie przeszedł. — gdzie to skoda
 Edwarda Dabskiego ktore uncast?
 Wundria musi być bardzo smutkami
 na, lepiej ich był Bóg Millemier
 na jego niecierpięcy. Rima to skuczona
 i nie folguje, następnym Rok na być
 bardzo posuszy, a statutu i innych
 ktore wnicotylnicy i losie nizero
 zbior, numeru ludnie se to na
 gtu. ale to wrytko wrytko
 Baga

Saima nie miem oryjs ciorij, ery  
 smuicü Guoinu stanem dromicü,  
 gedylyjs dromica to nicch by byto,  
 ale kull, niemiem juht ko bydie,  
 a mose cie ko myleary? Grueno,  
 majje Majra khorogo sij kocher  
 i narecy tyje, nie more, tozela  
 tytko khorie sorumem sij korye  
 niedai sij nerumom vor kutinai,  
 nie tozela worytko brai do serea,  
 tozela werym kaluicel orukai  
 vor karguicenia, sorrywtti, alyria  
 mystee, nie duncaü, i nie matthui  
 sij. Morytko nalyta prae dro  
 uiee, a Gypamiesty i es matko,  
 i jwmyst wolyto byto gedyly cie  
 nie skato? Matego maj diecko  
 turke myst iggje ohym alyjs  
 byta dromaj, niclior bye tra  
 chy egoistko, juht bydie dromaj

rozumiesz więcej drugiemu, wtedy  
 bądź bardzo dobiegajmo gospodarzom,  
 ale bezwar staraj się być mesołego  
 uosposobieniem, i nie quicmiesz się,  
 i nie nastawiasz, bo to już nie  
 byłto Solie jest szkodliwe.

Moja droga Halerko, staraj się mo-  
 je dziecko być powolno, tego  
 Ona, tak jak dawniej hyma-  
 tas, a obawiasz się idrowora  
 będniesz. wiem że się woz  
 Oraninta, że byto czego się woz  
 Oraninta, i drio może się prążyć  
 ny, aże nieś że to nieś  
 pomore ardownin szkodli,  
 a pamiętaj o tym że ita szkodli  
 kłóney dar ryie jeżeli już  
 nasuwać przyjdzie staliem  
 nerwem, pomysł eora  
 nie szkodli dla niego nacate  
 ryie?

Moja najdroższa Heleno!

Smutności i kłopotu z wazem  
 ołowiankami, parodni nocy solie  
 nie mogłem być, nato kłopotu iudome  
 tyłko nato gospodarstwa aligeras  
 rubie. Lubię moje kłopoty nima  
 ju kłopotu kłopotu, ale zato jak  
 lebia przyjdzie do dorohejst  
 przyniesie wsmey gtonie.


Umas tu wędzie naokoto zarara  
 na kłopot, u Hiedra u Staranice  
 cięgie straleja, u kłopotu ju,  
 wystrelali, ekai ju drom  
 pewno dobre raptaco, jednal  
 nicie leworo piętkne krowy  
 to ostoda, bo trudno hall ta  
 two kłotech krow dostai.

Ołoi Bogu niech będa dziełki  
 O dnis' moze już pisai choć kradła  
 Co cieleń moze nacydroszozę jedynę  
 Dniec. Cierkleg ppreklytam choro  
 be gdyż statam jednio nago  
 wgrolicie ale niech Bogu  
 będa dziełki zato, gdyż ja pro  
 sitam Bogu nannicę, Boie  
 żeszlij nannicę jakic cierspic  
 nia a ulryj dziecionu moim!  
 Ołoi nam w Bogu nadzieje  
 że teraz wam Bog ulryj.  
 Byt to Karbur. Mut  
 watey o karatosii, dnis' już  
 wspotam na godime stank  
 jezere nim materja



odehycie i racznie się goić to  
 jezemu potrzeba pare tygodni,  
 Naberze leurodo oficie adchod  
 Jaka to szeregciem wrodze  
 nie zachorowata, bo gdyby  
 nie szepili rakanell w pierwi  
 szey chaci. tak potym  
 rakanella nie ma.

Nimmoge jezore dero pival  
 Przywskana klas wrytko  
 Troje do mojego serce irle  
 uau naklas moje litago  
 staucaustawo, polecajac klas  
 Opisce Bozga

5/8/5 —   
 4/

le  
mi,  
hoen  
dore

y  
w

ad  
No  
le  
o  
lay

~~Handwritten scribble at the bottom of the page.~~



20/10/65

47

203

Maja najgorzora Halina!  
Nadziejemy się nie spotkamy  
jeden z od siebie lubieć się nie  
tak dawno nie miałyśmy listów  
znitując nie rob tego Halina  
alby tak długo miterata, bez  
sra najgorzora pewności jak  
nie pewności. Boże kiedy  
się te mełki moje skończą?  
Ja dosyć drowna, jestem drowna  
tygodni w Medyce, niema tu  
Bogu dzięki nie tego. Jesien  
manaj tak ciepło że ludzie  
nie pamiętają, durszupę duto  
zvolii, bo i robotnik kani, i z  
eras spryja, co? Kiedy niema  
fundusów. Tis odebratam  
list od Emeryllouey Roma  
nowskiej o krapny!

Obaje Romanowscy dary  
 pomarli prauici ruzem,  
 ona ponim w kitta dni.

Juria wrosqary, wrymajo  
 minie tam, musze pojekai  
 etoi poradri' riezmoze  
 ale riezmoze teni wes-  
 waniu adummi.

Zmitat nie dobrego ery konice  
 swiata tyrie.

Mundria pojekuta do wiedzni  
 admidri Kafata, byta bu  
 Arydni, pojekte ma wruu'  
 iznowu tu wotapi.

Bymuy idroma tubedriue  
 Bory o piece uddaje lie  
 wruu' riezmi i mystkam  
 Was worytko troje domojo  
 serwa *Tridnoryel*

Quintus Fabius maximus  
rar. Cuius pueri adbratas  
rar. 200 fl. Drugi rar 300. ?

Ana 23 Parodia  
10 8/13

Handwritten notes on the left margin, including fragments like "dany", "i.", "ajo", "kai", "2", "er", "ica", "icidua", "lu", "ruu", "ie", "am", "oyo".

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

Moje najdroższe dzieci!

Jakże bym rada widzieć Was  
 już następnym razem w Paryżu  
 gdzie poruszyłam ramię i woda  
 chyba ci się mogła tu już  
 można wygodnie pomieścić.  
 Władzi list posyłam wam  
 która pisać je żędi wy uruicie  
 to przyjechać tutaj do Paryżu  
 na święta. Ojczyźnie to Bóg  
 Coś chyba nie mogli przyjechać  
 byłoby pierwsze po śmierci  
 Ojca Waszego i tamnie mesote.  
 Ale przypuszczając przez siebie  
 Odeń dać ci u Ministra  
 chyba już tu do Habitu  
 czyścić, lepiej zawsze  
 tam już tu szukać



u pomarniania wrucenia do Krajca,  
 z ostrogi Wasze tużka idziecenne  
 Muratam przepca, arresko jw  
 nicey sami prajidicic albo kaci  
 Cie solci przepca. Jadae przer  
 Wideni proze Flaki a bagna  
 kufca gisse Mupita w Mlystka  
 u Wtocha u kutekka Wina  
 u Toskiego Refalko, ktere Mama  
 Luwoska kurodo kuli. Takie  
 jzidi na kucia prajidicic  
 z kaptory Styrjstic. —  
 Takie napisac ery zorylic na  
 Sucieta moje drogic kule Anio  
 ty. Ghyu jziz Was razem miedwita,  
 wtey ekwiti jezere nicjstas lic  
 razem, ale moie kora lic  
 wponiedricatell, co tam zaradasi  
 kora! a ostroperjki jaksic  
 koro prajpatrywaci kothowic.

Micseroni Donore e na posta  
 do seymu mybrali Trzemanczewskij  
 i to Powiat Stawinski przegrosowat  
 wit wolit fiasto. Gut mymyko  
 =rach obrany Przesem i Stawin  
 =ski talke lych mzem mybrany  
 a tall nasi lychi quro.

Nimure Was mizey bo itallnie  
 malie oraw, rliciray liscij iucie  
 Maylic Dodom.

Bogu Was polecam  
 i pragne myyusnac domego  
 serca Wasra Matka

Przedusyly

11-865.  
 11

H

Wieruski, i u Wieruskiego na Sadziemce,  
 naggorzej u powieciela dla niego, bo jest  
 Wandria, jej surna, Dabrowski na  
 powieci dworsko, ogrodnik, i poworzyst  
 niemu, a teraz Honorowka spi nalka  
 napie pad swoim sralem, ja deto,  
 i tak jezere mamy oborowar do 29 t. m.  
 bo dwo prockowia i cople, dwa stoju  
 dwa dni, zapowiedzieli jezere i b. ofi  
 cerow naraw, co jeix wtedy zwolice  
 to niemiem. Gdzly byli choe tu  
 stali aley byt jalki dachad zalkich,  
 ale to nie ich mina bytko kutey  
 zrze niedbalstwo. — Dabryne spru  
 dot Dabrowski, podlug mnie banio,  
 ale to mnie teraz dobezo. Niemu  
 nie mierowi co pisze.

Dabrowski pojedkat przed wercoray  
 do Beveronicy, i dopiero na wrneli  
 okoto 25, jalk mi Wandria ucrwita,  
 Byt tu karmier triedowyski, mumi  
 ze karda Musiq radko krafia aley  
 byt wkal dabrym humore, uszdzie  
 etowit pogospodarstwie, wrystko

Men si podabato, oglasat smielarnie,  
 uccunt re dostonale ratorona, stonem  
 worytko dobre i wiszewski dobry gaspa  
 Durraz, na wiszniestkiego terne murmi  
 re neazgay i gospodars iaden. —  
 Obiacat przyjedai jezore, i typr wetka  
 ruanie. Do Wladimiera miatam list  
 serdeczny kardzo, i ad Aleksandra,  
 moze i to com zrobita dla Wandri kultre  
 Niedy Dwie rapornane, ho ona sama  
 nicumie i ledanicy uorynitam, jednak  
 moje przekonanie tak mi Maruto uory  
 nie, a duch Tuzego Oycu patry na  
 moje porzepymanie, jestem tego pewna,  
 wreszcie Bog patry. a moje usowne  
 Arme radomobniczenie ~~nie~~ tonie?  
 Prosz Cie Halcorko murisz miie gpicirapi  
 sane i la przez cety oras Tuzego luytu  
 raqramio wrictos' pieniedzy, i ademnie  
 i redome Ci postanga? Ja mam rapia  
 = sane, ale obciatalupu jezoremia  
 de Librie pokumikomarie, oblym  
 si wykaruta przed nicerem jak  
 Lee Dwie, przyoddaniu Muru ra  
 chankow re worytkiego.

Chwalam popieku do Komisara aw 18: K. M. 1850  
 przez ko skrajnie niecierpiwego; Anstka pol Komisii, prozantem

Proszantem  
 luytu  
 radomobniczenie  
 1850

Proszę Was jeżeli masz taki rachunek to  
 przysłać mi zaraz. Oświada przyjechał  
 do mnie Sumanerowski na przedni,  
 ciode się naszego przybycie gdyż on mi  
 raści w całej sprawie państwa gospodarstwa  
 w Kędzie, a tym samym kiedyś i do Kędzi.  
 Głównie w tych dniach wyprawiam w góry  
 kupię był do Chniada, a by przez niego  
 Strugali, przed nim te były starbowal  
 na dwa morgi suto, chęć rakoce  
 100 zł, a braka 120 zł, może  
 w górze kupio taniej, zawsze to  
 spracujemy suto, na mnie.  
 Miałam na wiosnę mowa dwa  
 morgi suto Chniada, mam rolę przy  
 gotowaną, ale teraz niewiem co  
 robić kiedy swoich był nieważ,  
 jak mieć te suto ko radę przyjdzie.  
 Czy masz bliźniów? Ja także nieważ  
 rostać przy starbowey ktoronie nie  
 umie.

Przyjeżdżam Was wprostko eroworo  
 do mego sereu, Bóg niech zleca  
 na Was swoje litogostanienstwa  
 tak jak mam litogostanienstwa Wasza matka

Przepraszam

Chciałam przyjechać do Komisarskiej ale nie było czasu, przysłałam  
 przez ko. Skupka wiadomości, Anka jest zdrowa, przysłałam  
 przez ko. Skupka wiadomości, Anka jest zdrowa, przysłałam

16. styc  
11

Ważnymi  
Sobotą Guba.

Suwnik  
Kwiec  
na Molej  
Kalk się wrypta  
Kalk jak prudy.  
Widok, serwet

Moja najdroższa Haliu!  
Powinnabym się wam wrążyć  
nościei ceptanie i nie nie pisat,  
jednaki pragniesz być sama matko  
jak do matki Kudno.  
Posyłam Oris Mijoromi 3000ft  
ko może potrzebuj, chociaż namoj  
rapytanie nie nieadpomiedriat,  
może się quicma? mozem go obra  
rita? Moze niekatet szereg? ale  
dlaczegoz nie pomie a wewzrypt  
Mim się zastawia bytem wniczym  
nieklyta zamado. Tolic posyłam  
droga Haliu znoum Sagniny,  
ralili jedne, o toz posyłam Mamie  
do Luouca jutro oraber, a Tolic  
Dwie curiarthi, zreszty i pare rajey  
zrolitam lulonca, i jak wyspekie  
ko podle Trochy Mamie, a reszte  
Tolic i Oris przechodo Huzary  
juz cwarthy ran, jest Oris 4 ofice  
row, stoją za wado grca luyt

26/10 67

50

Moja najdroższa Heleno!  
 Proszę miach być dietką  
 Ci lepiej, umiem, że ad Letka  
 rca do którego Schyrafowa  
 Taw, wrzeć ad Koziebradsting  
 i Wandri. Olicent mi wprawo  
 dzie Pan Krakow ze mnie  
 zastępkaj o swoim zdrowie  
 jako stowiani ale uidał  
 za pomiet obępa.

Posyłam ci moje ulubie  
 nie powiada i wiele zabite  
 le uicriatam byda tam  
 rca ciekawny dostaw uicriatam  
 takie potrzebny umocin dla  
 dzieci. Ja zdrowa, umiesz  
 ior ci doniesie?  
 Był umnie wuj Karol



po siledzie Kosi, i munit  
 mi se bukow Kupit Alch<sup>2</sup>  
 sander Friedwryelli.

Wiercie nie niemiem.

Niechcic cie nęperze Stajim  
 listem bytko dodaje proste  
 slegi sej Kalcin granomata  
 i nie wchoditac kardoware  
 opaty Kalcin wicery w gospodar  
 Kalcin bo cie to nęperze i wytku  
 je, a munit mi Suroy lekars  
 ie by potrzebujac spolkajic  
 i pętknacyj przy Suroin  
 kerazniegrym rancin,  
 nie raponinay otym re jętkis  
 Matko i nie bytko dla rickie  
 ryjestr.

Przyiskand Suro wrytko  
 eroworo do srew Bogu  
 o piec was dodaje srewne  
 Suro Kalcin Matko

Friedwryell

Obična pueri, dux sagantii,  
i lēte abryte wptictuo.

20/8/17  
10

Spontaneatek postea  
pote rery thore paupt  
transito aly me rucida  
uati.

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and bleed-through.]*

31168 219  
51

Amore habet uiriana jek ija ten  
i ja jorese poudrili amice utopitase

Moje najgorosze jeqne dzieie!  
Preproram ci ze tak dawno niepi  
satanu do liscia, ale jwisz jiz swego  
cienia lekam ulhy mucie oionie  
posędrano, wale sie wzaryi itey  
pocietky sie wyree ulhy choi listow  
nie stoho porormawieie. Moje  
lube dzieie. Tys znouu choro  
mater, Macregosz nararasz sie isay  
majoz sie sama wosytkim? Ma  
erego kiedy jiz lyto niedobre  
nie poteryta. Pravar? Wosalki na  
rasie matym mozna saradri  
a jak stahosi sie roz panuje kesig  
i uicey ciepi, i durye trua,  
i uicey kuracyja kortaje, i eo  
raz uicey sit ubywa. Bolie  
treba sie radewosytko wystrze  
gai wosalkiey iratacyj, wosalkie  
zmartwieci, stouem wosalkie  
wrosuie. A jak tytko nigdy

\* Gate kaid i Miroz byli przy joraze wiez nie dopisali, poz =  
niey jnyzypitioz do klobitky dze jiz rapierowoy jwos Mroz. Jey  
radmukli meqat no niego poudrili, temz jofat, ceweslykubgubto



Dasz tyli uamawycielu. Wszakie  
 kullicy ludy nicieca Bagni dylly aly  
 nichyto raco uamawycielu kymai?  
 Wszakie Micerystau na pomadzi grossa  
 dotqd nie utrauit? a dny ktory  
 raiaguetam ja proest ptace pokad  
 nie udam dny, a dochodu a medyli  
 nigdy tyli nie miai (jall requestow  
 swadrow) co teraz. On kofy, ale ofiia  
 lisci jego Panowia cato qzbo! Michie  
 okyiu pisai cosiq dzieje, tytko modestiq  
 nate intencyje szererre aly Bag ja  
 kims sposobem konieie temu poteryt,  
 koruina kroszerdo postepuje. —  
 Gdyby Micerystaua Bag nadchnot  
 aly przyjet jzidi muo realnawia  
 zek dnykowai tydo, a zdajisq ze  
 tydo, war dlatego ze jzid daly nie  
 ma szerego angro, korystau, powta  
 re, ze sq jzid ma grube pienizka  
 ktore adhyunaja podroz szed  
 do kroskustawa, i znowu wno  
 ze podpalita, wskoryta wyprzebe do domo  
 iutopitawiq, leoz ktorz wie erzymienna? nie  
 sziduje ze nie. Nip tu sq wyltim i mierzop  
 nie interesuje

O kory jecore jidm nowoge Madgellu, khoronawo postkimstow, korytki  
 w khoronawo, a Madgellu kory. korytko uamawt are gduy. Szowim qz  
 korytko korytko chotup na chotup korytko, a korytko na korytko miedi nocarawie

+

sum inno Poesto, to jest Szekyastlowa  
 eaja erasem namet w Austryjskich  
 karknotach. — Ferar szukasię diessia  
 wy, ale ja myśle że checsię uzeperie  
 Supichy, i wzięsię d'treppye przy namo  
 budynaceysię kolej do Brodow, ho się  
 nagerzysię me Lwonia sidri skąd  
 erasem ugricierki Daley. —

Stugo tu rostać nieb'dwie magt.  
 bo mokolicy ogromny szmer się  
 wozerot. — Jedni moze i ferar sa  
 zrosi się tak paraduje jak tu  
 niht i2 Moni nastayni, zbrojow  
 nia, domu promodri się obymafel  
 sli, tywany z wyrabianemi zwięz  
 - rztanri nasaniach, szory pad  
 Paufonem z Moronami Akabkinnii,  
 Sygrysy wnogi, Paradiery, cze  
 wisieie się to moory uderra ho py  
 syja uoofl atis na Misce mię  
 eey się wydoje, uerasem jednosnia  
 danie w Porez soft. —  
 Jednalk prozę lie moje diektu

niemów nie niecerowi, bo koby i tak  
 nie niepomogto i utawnie by go dlatego  
 przywiał, że ja atymu piers. Teraz kula  
 wosig ulicie, rozsyta kuciaty, stonem  
 ryje namieksrostope jak tu St. Laho,  
 niurki, albo danayski, ja mam  
 podziwienie daw onwriet grube pie  
 niqare sprzyno wawo, ale jessze  
 musze tego dajsi, Boze skrutestwa  
 niema, to niem puwnie. Sam  
 matka jego byta hono i rako jego  
 dawata doszkoty, oycie umast  
 wngony, amienem ho od jego wujam  
 Mi khoru bu byta, jossimma ko  
 hicta, nie majaca faktorie, obwa  
 loje jego ze talsie, pichnie wyskie  
 romat, i ze Matce waz wynad  
 gnodit, ze talsiego utrzymania  
 jak ryje niemiata, i. t. d.  
 Tu rozgłosit ze sam niest wciatym  
 krutestwie najwiecej dobra ale  
 poswiecit dla cyryny, bytko zena  
 ma dobra i dlatego same musi  
 siedziec i jemu przysyta



piemiędzy, że go 2000 dubli kosztowało  
 to że bu raz była. atym czasem  
 On pono wyszedł, ofiarował jej  
 na utrzymanie 200 bożnic, ale  
 nie daje i groza, i ona przy siostrze  
 Seras, a przy była pisarlow pa  
 rowym Mtyrnie irarakiata na  
 ryje. Stowem jest to Ertonick Tak  
 przewrotny, utamea, a przy tym  
 kull umi wodzego Quillai swoim  
 u Madem, że trzcha się go lekai.

Ale jeseż raz proze lei a niotawa  
 okym okym roku piore micromi.

Ty się nie niemartw. moje drogic dziecie  
 Bog dobry ułuluje się na danami ja  
 Mos' że się wrystko rozmiłta.

Jest tu stary Morincki, wyszedł wna  
 -wielory mur ledmo rygny, nogi po  
 admirat, zmizerowany, wlecin  
 starym surdauinie, sret piechoto  
 że Swagearij przez Węgry ai ku.  
 Mamit że jull od was posuit się do  
 Medytki, to go że Szoniroma

... Monoparum adestali na granice  
 ... Francisco, i Orzarar skam będ  
 ... sacrot powrót, bezar nogi już  
 ... Musiq pogoity, dostat pielisne  
 ... i ocepit się zlicdy ilepicyney  
 ... gta... Byt tu jaltis nily ralkon  
 ... = nill wabicie Sanionstunskim,  
 ... mtaoy Ertonick mypolti hardro,  
 ... ichudy, mygtaoasupetrie jalt  
 ... wtaoy Hęria, zna worystlich woz  
 ... Drie Polabow, byt me Franci, wto  
 ... ozech, Turcyj, narazinych wpy  
 ... puch, w Korsyce i Bay uoi nie  
 ... gorie, muni se byt wtaoy w mot  
 ... Dami jalt byt Mier, zna dostkanate  
 ... stowunli worystlich, kull familijne  
 ... jaltis porochienie moralne, jaltima  
 ... terjebne, zna w Brynie Rumerow  
 ... zna Panio Henryllome Friedworych  
 ... kiddy siędriat w Kreszowicach,  
 ... zna Manie Lurocke, muni se go  
 ... tam wtapali, razem s Sreliskim,  
 ... siędriat wiersznie tu, w Wemujj  
 ... i w Kuarantannie już nie

winnę grze, stowem. Trudno więc  
 wyjechać wstali metodą przesunięć  
 ku tyłu widzieli, i wiedzieli.

Oni się wyjechali do Luowu.

Ja myślałem że będą i karutani  
 Ma hilet Napi do Arcei. Klasy,  
 jednak karutani się go spętały i  
 potrafiły, przytę, ale kwasioni  
 dat trzy Curanycy i srebrne.  
 Datni więc kardro maich pare  
 renstich otkore ni dris kullig  
 Ciename ko indywiduum kardro,  
 more go Miecz we Luowie porwa,  
 munit się narzawa Smit.

Klimat doskonały parzyło robi pseli  
 ko tej Grodzickiej Syn w poorta  
 ra Przemysłowego, i to jest Syny  
 Mzia Przemysł, ko ona nima  
 Dicia, ale ona jemu rapitata  
 swój majetek dosyć ładny, bytko  
 on dwo metodą od Klimy, ale  
 mały i dobry chtëpiec. Chwała

Boże się tydzień ożegłina  
 ko jego kardro chwalo.

Papierniactam siq' ijuiz rapisatam dara  
 listy, ale nachmile domatomioze uleie  
 miere lube moje dicitur i rosmawiam  
 spoko, dobre chwe chuitome studencie.  
 Bide serus uspiecy do celie przyma  
 kiedy mi choto matno. Anicie  
 borie ludomai kiedy on niema  
 staty posady, ale morehy go  
 micer maest wroptku do Mystlein  
 naschrebarra, jesiti ohyle doabnye  
 a ona robotahy subnie i jatkoshy  
 zyti, ale lepnyhy jedze do wa  
 cionie, tam ona by miatamizecy  
 roboty, to to niech solie wyper  
 swaduje ahy moptiriji bytlo  
 z jego jessuj. Onnisiq' podobat  
 i jad wroptkem moralnym  
 edujemisiq' ze bytaby orzslimo.  
 Woznie ktor' to zqawie? orasen  
 wubostwie mozna bydz orzslimno  
 jak wztunym bogactwe Wtore  
 rawore jest rzeer mistoma,  
 charakter ortomicella nizecy  
 wart jak mistjony.

Statego a ni jey bron', ani jey  
radz Hochana Stalim, a tysohia  
niemiec nie domyruemias. —

Pytan unie siq drogie dziecie czy  
li dobre dajo est za szeprowe,  
a est za priatko saqe drzewa?  
unie siq dajo ze dobre, chociaz  
to niezawozu jdnatkomo ptari,  
raz tytko jden. Rok pros caty  
oras mojej hydroscii w Kadrisrowie  
tytko drzewo drogie, a potym tytko  
po est i podfkoz arakym tera  
Crozij.

Bywaj zemi drzewo  
mojej naerore dziecie orany siq,  
nie martwisz, naueryciek dodzieci  
werlie. Boga najmupszemu  
worytko brworo was polecam

*Przemys*  
Czy otkoprytki pamistkaja  
babie? musiel poparastai, niek,  
jak Boga ktogostami a habicisiz  
a to szerece zetrzami moeli.

31 / 868  
1

24/5 68

57

O Matko, najpraszam Ciebie!  
 Twoja bytność umnie jak  
 mitem słowem, jak sen przyjem-  
 =ny minuter, i nowym przesun-  
 =ektem umnie i smutna przesun-  
 =kosi! Ale dobre i to, bo nie erum  
 rzi jakis czas odnawiając wpa-  
 =nieci Twoja bytność, i przepię-  
 =sz nadzieję że wruci cie da Bog  
 zdrowi i zdrowe mogta nowu  
 =umnie urozumiem nadzieję, stu-  
 =beni chłopotyflami, boe Bogu  
 =szere modli o wasze zdrowie.  
 Trzpli ci nie za Twoja bytność  
 =umnie, niech ci Bog kładę  
 =kroch domnie ucywionę na-  
 =godni szeregion, aly ci nie

nie brakowało na świecie,  
 a ni wronia du licha i Męzi,  
 ani powielty z dzieci, ani pręgi  
 ciot, a ni oracunkow utrudni, ani  
 dostatkow Młode duro się przerynia  
 ja do prawdziwego oracunia. Sto  
 menw nicch li Bóg my nadziejni  
 jakk powśimennu dziecku sa  
 Młorym ljo matki i dorycznym  
 sercem kłaga.

Moje Drogi Dziecie, ja wrietana  
 pare swoich pastylek, ale se  
 sa tak moene ze ja się lekam  
 erg za wiele ich ~~nie~~ wrymam.  
 Jle moimosci, ile to nie jest ko  
 nicerne do swego wronia, nie  
 przywycierajey natura dotalkich  
 moenych rzery, bo wostatku  
 natura ruda wonal wicyey,

je ci to nuncie doswiadczenia  
 iustans jedne pania, ktora  
 wstala od czarnej kawy bez cukru,  
 porzeczy rozbitek czarno gorzko  
 jada, i tak stopniowo duzo dotego  
 ze pita spirytus i smutnie skazyta.  
 Rudney rezy niemozna lekko brać,  
 i do rudney rezy niemozna się  
 przyswyciać. Jakk teraz takie  
 moze rezy bierisz wiyuaci toć  
 porzeczy bierisz? a wostatku lekar  
 stwa nie moze tak skutkowaci jak  
 osobom ktore mozych rezy nie  
 wiyuaja, i moze muszo byc  
 lekarstwu silniejszy, a to nie  
 dobre. Na amocnienie bys pomia  
 na mie jeden kieliszek wina  
 dobrego jakie lekar wotkaze, ito  
 albo narszoro, albo raras po



obiedzie, to zdrowo i wzmocnia,  
ale takie rozpalajace miery  
to nie dobre moje dziecko.

Przepraszam cie droga Heleno  
za moje uwagi, ale Matko sama  
jestes to niech ze Matka uwzysztko  
sieg lekko, ustuchaj ze mnie drogie  
Cicie a chciwy ze lepiej Dziecie.

Posytano ci oliczono na sublianki  
do rannego do waz 100.

Byg niech stema na Was wozystkie  
czurowo swoje Bto go stancie istna  
i na nadwani e piellie.

Przyistkam Was domowego serca  
Wazna Matka

Priscargilla

24/8/8

3

24/6 Ag

Mapa najdroższa Halcia!  
 Do Imego myjardni amistycku  
 o was, nitein ~~was~~ namet  
 cry ckieca adelbrat pignide  
 khoru w paradni po swoim  
 adjerdie wa rze kawcelego  
 postatanu 5000, a Halcia  
 bie 100 fl. Prositam mi  
 era u by donioat qdri Ma  
 odestai reorte rufy jseli  
 wyjdzicie do pignistoma  
 przed S. Janem, mysl  
 wige ie musicie bydz w do  
 ma kady wie wie ad  
 pizat. jednak dno pie

niedry nie powitano ho  
 jezere kupice ra Rzepalk  
 ma mi do piero ratalika  
 Cui dai 3000, u nich bytko  
 nam 2000 wrelu. Jednak  
 spewno scio teni Driani  
 Odele bytko prosz Cie mo  
 noje drogie Diciea sytray  
 sie. Mzia i najiss. gorie nam  
 prostai.

i. Spicorcia pardo lojude  
 do Sterrany gorie dno woty  
 jnychodro i Crenioniel  
 pradi.

Prizistano Was do majyo  
 serai worytko erawo Paqu  
 Was palecujqi kusa Matka

24 8/8  
 le

Prizistano



*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint handwriting, possibly a signature or name]*

*[Faint handwriting, possibly a date or address]*



*[Faint handwriting, possibly a body of text]*

*[Faint handwriting, possibly a closing or signature]*

*[Faint handwriting, possibly a date or initials]*



ib, sbs

Czerwca, i jak bycie chładowo dobole. Skuch nicma  
 bo spowiedaj o pacy.

Moja najdroższa Halciu!  
 Najpród chciałby Ci zastępować  
 fotografje które Pan Kraków  
 wypracował i jak pise swego  
 polecenia mi ją przysłał.

A teraz namnie koley od pa  
 ja Solie przestata mery  
 czenia które są zawsze  
 jednokone, a lyp' lypa  
 szeregowa do szeregu  
 wprowadzono dno potrzebna,  
 jednaki, jeżeli nie Turcy  
 chcec kochac bynie i by  
 jego, jeżeli traci b' doli  
 drowe i dobre siq uery

a praplym zeronu b'vricor,  
 to juiz nagnieskore ozercosie,  
 i tego li bez ryere mojdrogie  
 Oricie, io to tocnia Baga  
 ktugam, a jezeli mam jakie  
 zastugi u Bage, zem pomierzo  
 =nym ni prez opatrosi die  
 iom, wnicym kzywdy nie  
 zrobite, bo Bag Oricie  
 moje nie opusi i b'vric  
 Ci ktogostanit, nam word  
 ko uprosi w jego nitocierda  
 i sprawiedliwosc. —

Zatemu li drogic Oricie  
 maty upominek, naselienku  
 zduwato miie ze b'vric prok  
 byrne i dobre sy nosie  
 b'vric. /

16/8 69

ratacoram ci takie 100 fl,  
 wiem że wruciwoty do domu  
 rawore gospodyni ma różne  
 wydatki, więc ulys' się wpiersu  
 szey ekuriti przynajmniej nie  
 martwitec szepo nanie wręci  
 pieniędzy, przynajmniej to  
 moge pomytam ci.

moja Halerzko gdybyś leuuy  
 jezere do Morshick Nazpiel  
 pojelchali jakby to dobre byto,  
 wozak i miceromite Nazpide  
 potrzebne? Dronie strab  
 nie oceniony, i jak się go strai  
 to trudno dorzyska. Ja duro  
 jezere w tym Roku niemogę  
 ale 200 fl postatachym  
 Ci na te powór, nieciatugie  
 sobie, Bog da Fedric



Dobrze, ja w tym postawiam  
 trochę ale raczej uptymam  
 Cetu i mierami się uderzają,  
 Woty mnie porabują, bobera  
 Dobrze ptaost, wyprawdzie paore  
 wypalito, nie lupuje grys  
 Dobrego i dozy się poprawiają  
 Bóg takaw pomoze mi.

Bywaj mi zdrowa moje  
 Progi kubi dżicie!! Boga  
 o piee lie, polecam se  
 worystkiem iohie dragiem  
 Gmaja matka Prinduryk

Posyłam ci także dwa Ananasy,  
 Onarów mamij tu mnogo, sadz  
 nikt niewiost ko onow poniezam  
 jednak nicniecki niek porylek  
 gory opadaja spornely i worystkie  
 pranie robaerline  
 Kapotów wolutam riesz mojej

3/10 68

241

55

Moja najdroższa Heleni!

O toż straszenie! Wobec ję-  
są w drodze, w swoim podróżnym  
quincie, przeflyli tu dromo  
i szczytlinie. Sowerogrow podre-  
zy mieli także Jaroch szto-  
palków w tym wielka woni,  
także uciśnięty w wagonach.  
Je mimo wstępek staran  
alejs my sami jechali nie  
mimo było. Weronie był  
tu upał o jellie w tym roku  
nie trudno, a więc dzieci  
zostawiali w ogrodzie i tak  
dzie, gdzie się odbywają  
ruine fabryki z baroami.

Cris' w potudnie bylismy  
u hrabek na swiergu melier  
ku, ktore chtoparkow bar<sup>2</sup>  
oro smaltowato, obliqweali si  
jull. No!li, <sup>2</sup> waceni chistami  
uagnicht~~sa~~ rale. Anieta  
kardro dobra prywiciach  
pitmye jdu szere, chciata  
pojela do stryjstua, ale  
nie porwolitan do swer  
pryjerda. Nie cis' wiceymie  
pise boniemam crata jadtyllo  
Dodaje jorese ie chtopuy qreua,  
jas' mumi paciera z tadinem,  
raro wstaje, Gudria kudi, pit<sup>2</sup>  
nuye go aby si wietkoubie<sup>2</sup>  
rat, lewie pturo crepta, jan  
z Niemi syria a Anieta  
aboll, wicror ja ju

gadamu leuyli e ani  
 nuie spiewaja potmaruska  
 ozego sie dostonale wyqueryli  
 jutro bierimy w łodzię gric  
 sie tricii będo modlie ralywa  
 i Man ~~...~~ rnowu Matka  
 ra tricii, & Bóg nas wysta  
 cha i wni Was nau  
 Drowyeh dodonu.

Bóg niech Was tam  
 Stagostani przyistawlic  
 Donego serca Swaja  
 Matka Tricidusyehaz

Tricii Jutta i Manasi  
 rgerli ectujes.

Jus będie pisat sam.

3 / sbs  
 10

211

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

1/12 69

Moja najdroższa Heleno!  
 Bogu stołtrotni dziękuję ci za choć pomali  
 wraca zdrowie, niewieść, niewieść  
 już Bogu dziękować! Ja niepodjętą  
 do Ciebie bom ci niechciała napisać  
 listem moje drogie dziecko, ale teraz  
 wiem że ci już wolno czytać. Między  
 jednek niema bez znaczenia,  
 znowu poersima Wanda staba,  
 ona się musiała oprócz znaczenia  
 i rzadki chodzą naschody, gdyby  
 Bóg dat aby się stępa jęła choroba  
 nie myślała. Prosi mi Wanda  
 że ma jęchać Domo, a że do Ciebie  
 ma jęchać M. i staba, jednek  
 gdyby M. i staba nie jęchate  
 a ja się naco jęchać moją, bo szczerze  
 napisz, bo choć kłopoty moja w domu

jest potrzebno jedzał wronie swaje  
 nadworsytko. —

Zutro pierwory zaci w gorzelni s<sup>ta</sup>  
 tego wstajacym si<sup>z</sup> wypranieniem  
 li w<sup>ist</sup>kwatow aby li pierwory produkt  
 z w<sup>o</sup>wocy gorzelni postai spirytusow  
 do m<sup>o</sup>wyntki, w Poniedziatku bedy, to jest  
 dzusatego. A. M. mysl<sup>e</sup> mysl<sup>e</sup> st<sup>o</sup> f<sup>o</sup>use,  
 pojutrze kluc<sup>e</sup> bic<sup>e</sup> wigra i w<sup>o</sup>wytko przy  
 gotuje. Jarek moze jezere przed swie<sup>z</sup>  
 mi jedzie do Saryja, i wstapi do klas.

Goraso jedzie w<sup>o</sup>obryw g<sup>o</sup>teresie, i d<sup>o</sup>latego  
 niemore sie nigdzie wydacie<sup>e</sup> no<sup>z</sup>kat nie  
 otrzym<sup>e</sup> st<sup>o</sup>am ty<sup>e</sup> of<sup>o</sup>cialne w<sup>o</sup>erwanie,  
 a obym si<sup>e</sup> teraz w<sup>o</sup>icey niemu<sup>e</sup>ni. —

Bytam w<sup>o</sup>czmion<sup>e</sup> ash, gdzie k<sup>o</sup>upitamo  
 100 Beserubstkich w<sup>o</sup>tow ora w<sup>o</sup>ymary.  
 Niech si<sup>e</sup> moja k<sup>o</sup>leerka na swie<sup>z</sup>  
 niebardzo raynuje gospodarstwem,  
 mi<sup>o</sup>praeto kry<sup>o</sup>torie pare potmiskow

więcej albo mniej, byleś cie redomi byleś

Je miatam nadzieję że Wandria tam rosta  
nie ectorime, ale kiedy stała to trudno,  
wielka to z jej strony ofiara że tak  
Octayo byta co jej nigdy nie zapomne.  
Reliję już w Kralowice to już byta  
spółkownicy. Jak wyprawie stała  
fawa to mowu napisze.

A teraz Boga spieć polecam  
Wasz woryplich crowsy prygisłam  
Was domego sera Wasza Matka

Předurysitky

$\frac{1}{12}$  sby

Janostaw ruzki Suoja  
cutuje, i Micera scitka.



I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the  
 matter of the estate of the late John Smith deceased and in reply to inform you that the same  
 has been referred to the proper authorities for their consideration and that you will be  
 advised of the result as soon as it is ascertained. I am, Sir, very respectfully,  
 your obedient servant,  
 J. B. Smith

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the  
 matter of the estate of the late John Smith deceased and in reply to inform you that the same  
 has been referred to the proper authorities for their consideration and that you will be  
 advised of the result as soon as it is ascertained. I am, Sir, very respectfully,  
 your obedient servant,  
 J. B. Smith

22 / 869  
12

249

(57)

Moje najdroższe Trzeci!

Przytuję wam ostatek i ryce-  
-niem Tobiczo Roku, przy zroszeniu  
i pomysłności.

Najmiej dowiaduję się, że  
foraro go nie mam czasu, dziś  
Kopiedyja Święteczna do Lwowa.

Boga Opiece Współnie  
wysłuchano wasza Matka

Trzeci

Wierzę w jedyną do Harmanı  
Marata was uosobni. Na Święte  
Opicie tu.

250

[Faint, illegible title or header]

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

20/4 70

Moja droga Helciu.

Wzducho pisać tożarado ciele, proszę cię  
 czyżbyś mi do niostu ery Pieniędzy  
 Ode Władysława Ruszowskiego wyprawnione  
 i do którego Bawliera do Petersburga?  
 Miał mi zarostawie pisać do Mieru  
 w tym interesie, ale ja wtedy rajsta  
 bytam i listu nieczytaw, zapewne  
 musiał zarostawie usunąć listu ery  
 Mieru obrócić, może niepowinien  
 być się zainteresować do niego udawać,  
 niewiem nie, ale to zdaje się pewna  
 że się Mierz quimie kiedyś mu niema  
 odpisać, a to przecież dla Syna  
 wamnie wiadomości ery jego Ojciec  
 opowiedział o ery niemożliwość  
 jakkolwiek bardzo przytroc, nie nie  
 muwi, ale widnie już Hardey Porty  
 ocelluje i potym cety dzień smutny.  
 Proszę cię więc droga Helciu oparę

Rozprawa o zarostawie, ale się zarostawie oparę

stawa wyjaśnienia w tym względzie,  
 czy Moriebrodki oddał li Rube Ludwi<sup>2</sup>  
 nosko? czy stey postacy umowy naszey  
 datow 300 fl aby postaci Wtudyptamowli?  
 i czy tyk 300 fl tyriez Horwieznie po  
 trzebymata na pierwszy Maja aby ci  
 je oddaci? Worystllo napisz szersze.

Bytku oneyday Notarjisz zastaw<sup>2</sup> dla  
 sprawdzenia czy jallis Hawery Pawli<sup>2</sup>  
 Włoren w Liskepadie umart na wotyniu  
 czy Włorajnie jest wtudzienciem Medytki?  
 Sukkie rapytanie przyrto od Kradw  
 Rossyjskiego, do Auteyzego Tedy.  
 Munit Notarjisz ze jis pisat do k  
 Marku Medyckiego owyjasnienie tey  
 reery, ale ze Mu nie odponiadzi<sup>2</sup>  
 musiat zjechać, za Mu nato powiedria  
 = Tam ze i to raro dawemnie przyjehat  
 bo to domnie nie ualery, a Klenjw<sup>2</sup>  
 senta Pana tak nie ma w domu,  
 tyte powiedriatam ze oile ja wiem  
 to do kedy wtudzienciem Medytki w Sa  
 buli, jest Mierystaw Pawli<sup>2</sup>

a nie Kawery, i cie Mierystaw brda  
 Jedynakiem, sam odcedziert majetek  
 eoty poswymy Cyu Gualbercie Pau  
 lilkowskiu, ariadnym Kaweryu nigdy  
 nie stypotam. Poniedze ze to Mieromi  
 Haliu noie musie to naco przyta  
 pollet tam P. Dab: Gpyi weroray luytam  
 w Starzanie u Kiedra to joreze Dab:  
 niema, i nie wiedo kiedy wruci ho  
 a nio o Monie dotad nie otrzymans.  
 Prosz cie moja Haliu propros odemnie  
 Pana Glasie~~nia~~<sup>a</sup> by byt kasluw przynacznay  
 raz wtyrcien pare stow mi napisac  
 o drogin gwin, jall biedocrystka nosi  
 te mizerne Muracyje! Musiat biednostko  
 zmierznie? O Boze ulitujcie sie nad tym  
 Dzieckiem i wnie Mureronie! Ja wlynuam  
 nietyrymte. po Popack, i choi nie kawero jestem  
 zdrowo ale chym nuniu nie malus  
 tako Popay nuniu Kochaja, i coraz wiecej  
 lubio Polakow, a starzy tufcyory z brodo  
 spomiedat sie kiedy wnanym posiadze,  
 Murden usiebie niech ije z Ruskami

Księżani, arzeze ze wstrudkiem eresia  
 ustania tu nie nawisze do nas, kiaz  
 Oego prędey upnie greemotice jekt eraz  
 nieniem, Synu Popu, ten propagator jest  
 jekt Baranett, przybiega ku erzsko do ofi  
 cialistow, prosi o księzstwi a umie, ko  
 jiz niema stow namoje pochmaty.  
 Wiam ze ery ja ku Nitka Popow popore  
 z Polakami to Kropka w Morze, ale  
 i Morze z Kropelnic sktada, a kiaz dero  
 prominien to erynie co more) swoim Nitka  
 Panistaw ze Swaj cyicie namiat sktad ja  
 mam tyte ier plimosci normannia kyle  
 schtopami, ale iko panistaw ze li chtopi  
 ktoryj swoich Panow mordowali, naor  
 Dobrytett nawet broniti, a w Kottabert stręgli  
 mnie jekt zrenicy wotku alij<sup>mi</sup> nitk nie  
 ztego nie zrohit, syko bagatela, ale mnie one  
 chae nie znane swiechu sa drozore jekt jz  
 =nyw na gromadrene sktaby.

Baga Was polecam wrytko erworo  
 moje Dregie niedowaruma nadwami.

Friederich

1840 - 26  
 11

12/8 840

255

59

Moje najdroższe Dzieci!

Bóg ci raptu! Droga Haliu  
za Dobre serce Swoje iś o nuncie nie  
zapomniała i napisantes Donnie, ~~jeż~~  
jeżere rwa Bóg raptu! Potrzebuje  
bardzo iś by eoi s Swojej strony  
cierpa stowko eras adersu o foryuar,  
iś bym niedriata erasem iś o lio  
Dromi. Ublira się Roernica Swoich  
Jmieni, w pmoortym Rolku luytys-  
my rarem, jednak male iś drio,  
to jest wbyu Rolku luythoryestini  
Aga ci winorouai, to jest Max Swoj  
Ola Cielie poroaiiny, i Swoje Dzieci,  
iś niebycie luyk o lisko w daly ry-  
renia a luywawiti Cielie i Swoje  
Dzieci. Dajcie Boze aby woyuy  
ci co sa factoryu i gnyjancie ad  
Coalit Bóg Doreoshy od Was,



Prynudchodzących Twoich Gniewinaach  
 nieprogieli czego innego ijeri' draga  
 ma Halim, jalk tytko aly li Twoj  
 Mior Nochat i byt rowi, aly Noze  
 Otoporytki drowo wamsij chostiaty  
 i nigdy niebyli Twoego zmartwienia  
 przyrzyno, alyś wnaypio'niegore laka  
 byta rozstiworo matko jalk Twoja kiedna  
 matko, alyś nigdy, nigdy nie straiter  
 ych ranfonia, aly li rawore kull Nochki  
 jalk Ty jek Nochaor, aly li Boj dat  
 Synome alymiany da lalkie serce  
 Carell, a wno'kw kulliek jalkie ja  
 mam dotad w Twoich Otopiach.  
 Bader prekonana droga Halim ze ralkie  
 do przykro'cio wmoim ijeri' rava  
 modle się aly Jolie Boj podobney  
 oszerdat, i aly nigdy Twoje pwersime  
 chgei niebyty rozporwane. —

Ciore są i mi obicujon wurokypno'  
 w Medyce, jadanak molatobym alyp'ie  
 byli do ~~obcy~~ pojekali, kodyng nenie

moim niechyle Dla Jasia ke Kasyde potrzebne  
 (gdzi mam w Bogu nadzieje i tak bedzie  
 znow) co Mierowi i Solie, ale to teraz  
 trudno bedzie porozumieć się w takich rzeczach  
 dziecimi, pokunę się ze Rusacy i kilka  
 lat będo nam niespodzianki robie.

Ju leworo ofosno murwio ze Mostalewego do  
 do Galicji, wielka pastyka czeła qe<sup>2</sup> r<sup>2</sup>  
 prapriciem, to jest partia Rusinów,  
 doro bysij szery wytknuto, ale kto slegy ten  
 trudno uhy obaczyt. —

Smutno, smutno iże dżidny, pokunę się  
 ze Bóg tylko Tobrow i raluaiow <sup>wspieraj</sup> ~~prorokuj~~  
 biedny Inamustki narod.

O sobie niczem wlym ci napisai musze  
 moje drogie dzieci, chyba ze morysona  
 od nase tygodni rarynam, i niczem crynicy  
 ruti, cryter zeszelić wydam, arszko dromo  
 jestem. Paulina list Mierystama P:

mystatami, ale gdzyluz narad i miata  
 co rozdaniem bolyns Piniidry nie postata  
 Dla Mierystama, ko skalkino wychowaniem  
 jakie odebrat pominiem solie sam nantroy  
 manie zarobie, a hyn kadriey ze niemam<sup>2</sup>  
 co posytai. Jalsi obaczyng ko ei

poniam dozeyo cety list. Mierystenia  
 zmierza. Garostaw siedzi i Hnorka  
 kull. jell siedzi, sperandy juresej dawore  
 awidicie jure oko i nie jystam. Komam  
 dozey, moich wtasnych. Hotejokow.

Na zwoje. Jmianiny chiatulym. Jure nejjechar  
 aby unillnye penindromian nacresyts,  
 minie ten program duro Edromia Horky,  
 awreorie naco koscj pyda?

Miorhoma byta znowu kardio chora  
 kerar te Panie sa na sztyry w gwirach,  
 godym moesta bolym tam na id po  
 jekata, samumianiam jurejrepopade  
 ale chiatulym kardio unillnye sey  
 Romiej.

Sciskum Cernaysirdeernie  
 Eroga Hukun war z Mierens  
 i Dreeni Bog nach Was tam  
 Htoportawer i redawo ni Was  
 du kawa adodomi w waw.

Redonogly

20/8/70

(60)

Moje najdroższe Dzieci!

Drogi Młody Siostrzyczko, bądźże pamięć  
o mnie, o moich Jmieniach, a daj  
Bogu aby Młody Dzieci Młode do odjazdu  
w Daniiie erquilia, by Młody były poie-  
cho wcały w ryciu Młodym. Ja tego  
Bogu nie byłam w spowolaniu  
odbiernia rycerz nietylko dobrych na  
Jmieniach, a całe rycie rycerz nietylko  
gony, a daj Bogu aby Młody do stalo.  
okół postanowitani solcia wyjechał, i tak  
Aiz uerynitum ze 17<sup>to</sup> wiaerw wyjechał,  
a le wsiadajże do wagonu adybatum się  
z Wandro, Młode jak młody ekicata  
ni nie spodriankte zrobił, jedualk  
ze ta Daniiie nie spodriankta byłam  
sta illuyet spodriankta, i ze on  
Młode inia Duleto mescey eras pro-

z przedzi, projektami solnie wsmojsz drogo,  
i 20 wrciżtanu, a waudria pncnoconawny  
w Medye, projektata do Starawny, wrciżta  
kalkie 22, i olie już jestesmy rarcu.

Waudria ma Was tu izeltai, rapewne  
znoum cregos jmu truka od Miera, styż  
= ora si obsadriaja niapca nad lesnierego  
niemeranostlin w Starawnie, ktoreu  
jest bercedny stodriy, a przyjaciel ser  
deomy D. Swar cuta sturba lasowa rajsta  
znimani w Buronie, ledni pędro ludri  
raio mogo, ra las, ra pieniqdre, stoją pmy  
znimia, niemeranostki kalkie cypnia  
mozi, skniarye dostawiają materja  
tow wozelliciego ródrają zlasu ra las,  
a by przeraw dierawny niepotre  
bouca, stowenc worysto idrie jalk  
sptalkaw — ja bytam w hrutonie ido =  
= wiadriatam się ze mierystau kiedny  
bydrie musiat ra ptaić ~~id~~ dny Starawnie =

= kiego jego sukcesorom, Marecki sty =  
 = samy to poradź testamentu do Słask =  
 = kiego, i ten to samo powieć riek. Co on  
 biedny po wernie? a nagepny i onotypu  
 niemie i siedri w Horniowic, przybudowa  
 je trzy poltoje i uszperadow napnyff =  
 = cie domy i ricki. Jeruz i Paulina temu  
 pojechała adricki z Nowellasto. Gdy =  
 by się poradit adwollatow i przelona =  
 = się i inaczey byż nie może, to powi =  
 nien nie sam, ale przez kogos' weyfi  
 wullady s sukcesorami, może dauni =  
 Uniania procesu adstepitiliy w,  
 a przynajmicy podriditili by naraty  
 wryptate. Co on biedny po wernie? Skat  
 On także same wernie? Chciatam do =  
 Niego napisat' aly się w Lwonic albo  
 w Stanisławowic poradit adwollatow,  
 ale cōr moje rady by pomogły, wozab =  
 zim go prositw będa w Strallonic

\* abysię obym zapewnit. Prositam wundrix  
 abys do niego napisatas, tymhardriay sie jez  
 to samo nunnit Wodrielli, ale wuneric  
 w tym niema iadnego interesow ani  
 interesow tych Młoryga interesuicy, abo  
 Teraz stanowi vorum hall postypowai abys  
 nam dobre. Ja, widza remsię prirytas i nie  
 matere dotego Swiata, Teraz worystho inare  
 Dlatego wolatubym jez namidria i niesty  
 szei cosis dzieje. Czy panistasz Haliinsho dziej  
 mōsij sie i Gy lyta prirytym) jall Cyjica na  
 pare dni przed Smiercio prosit dzieci  
 abys sie choi raz w Koll zpidiatidonnie,  
 a ty rawore poraditisi i radowali si  
 między sobo, i abys mnie ustuchali?  
 ale jego Stoma probrzmiaty bez sladow,  
 i wlasnie pruciwony Stitell wygnasty, bo co  
 ja poniew choi kyle mam w tym interes  
 ie to dzieci mego wygnani yozego mgia  
 i moje. ale to jez Bog dlanie hallie

Summa dicitur de pastrichyga

2

Dzielto rozbiomac natym Swicie i emore  
 patrzei na upadek materjalny moich  
 Dzieci i mi poradzi niemogy bo  
 nielt mi nie miery. Dnai kulla mala  
 Boris ulhy worytlo pomali stlapato,  
 Okidny Mierystaw bierie unsiat  
 mowen sprada i, bo stia mesnie  
 43000 fl. On biedny niedugo powie  
 = gnie, spomniei mojestamo Italii.  
 Gdylhy byt gospodarzem tohy sie wyratomat,  
 ale na jego majetku inni majetli  
 robio adn rostanie bez niereg, i wco  
 sy Dzieci obras? To moich i dzyren<sup>2</sup>  
 tego jorece byto potrzeba.

Tu rimno jult w jocieni, zimna tiehe  
 i te ido nayfatalney, ale to ogulna  
 klaska i nie masey winy, bo nie full  
 boli, wronie drugi Roll da Rog lepory



Nie jedźcie my do Ostawy natalkie  
 rimna ho niżej steep mozi łup' stęz  
 podwirny jak dobrego. Edryje i ciessis  
 ho nadriejo ze Was wkrudce obiera, co  
 Dey Bozi jak najprędziej,

Ze quam Was drogie moje dzieci ho  
 i tak list mój nie metoty, Bogja  
 opiece polecam Was wyzstlo erworo  
 Wasza matka

Friedrich

23/840  
8

Mandria i woryny Was ku oschlym

3/5 71

(61)

Moja najdroższa Heleno,  
 Jest też tam duży garniec  
 lewko białe szkatułki  
 żydowska brama i da ci tam  
 pięćdziesiąt 20 par perduków  
 97 ft. Szyk na mi kupię  
 dwa korce kartofel a reszta  
 da ci solca. 30 ft naley  
 cię do pracy, a za reszta k  
 mi kupię kochana Heleno  
 podany wady parę, ity  
 lewko doney, mostek  
 kawy bez ca' solca przy  
 z.

ninie kupitca po 10 centach  
potome, a drugo potome  
na drugi stot.

Dataeram list ad ministrów  
któsen dno w moim przystawie,  
za pewne donosi ci o zezwoleniu  
wypadku dla niego z sią Syn  
Zeni, bo i domnie okym piore,  
Prokopowicz weroway tu przy  
jechał zapewne na kilka dni.

Ciebie Was najserdeczniej  
współko sermo Bogu  
opieczę Was polecając  
Wasza matka

3/37

Prudnycki

Moje najvyššie dieťa!

Zapewne zapôžno adebratov' Kuvichy

Gypri do piero weroray adebrat

Ogrôdnik Suroje paleenie, bo my

Teraz rawore ajden dieťa pôrnicy

Adchirany Boerke stwlti rawutthi

miera. Judoza nam da Cestia

Droga Halin i da Manay do

Lucouea. Umagi Suroje Droga

Halin to do myprany Honorli

vq porâime, i redaje li si se

tym sposobem bydo mi wdrigani

to osad mojq moznosi ryrie,

jednut grubo siq myltis moje

Diecko Droge, wdricnosci nie

ma na succie, a moze to jar

takie moje sregsiie, se, co kol<sub>2</sub>

mieh rrobie i jalt Haluick

o nay serdecniery Bogga Opice

a. Kuvichy

nicht rokie rawse ste.

Gdyby nie ta myśl że może Bóg Policie  
moje drogie dziełto ugnadgrodzi  
co ja eta wrych sierot rokie, i se  
nowe gdries zubo nadgroda tydzie,  
to nie warto iryżi na swiecie.  
i co dobrego komu rokiit.

A nie hall nie boli jak father i nie  
szerevośi, niech Bóg polierzy jeseli  
co komu dobrego robitam, niech  
mnie ukarze jeseli rozmystnie  
co z tego, Bóg mi swiadkiem zesej  
nie porumam do niny a precies  
Bóg mi użito skurośi zgotowat  
jad hiedym wrqtem, i niech Bóg  
prochury kym wtozy mnie zapornaja.  
Chai lupo hall uerypta jak raadnie  
ohaje z Miorem, to piamadrie sej  
mino, a tudie pomierodrem fej  
samet myprawy niedata,  
a jezeli dam myprawy, to po

uindro, lepicy se by jey dacta  
lyta a pyssaraca piniqore jak uypwa  
me, a Panstwo ntaoi a ni rkego  
a ni romego niebco klatcei. —

Gdybym mogta a skapita jw dci, ho  
me niataly m raste ich niculka  
= tzmanie, ale Bog mi di se wicej  
robic jak moge, i jalkem pouinna,  
Ale jedy tall waci lie raskosujecie  
Do waorych ryren, i wotcie tall  
jak jioser kockana Kulin.

O moji drogi dicitie, zehy by nicidrata  
jaka Ineja Matka tuona. Ale  
lepicy akys nieidrata, uoregul  
nie akys nigdy, nigdy, nie do ruc  
crata. a ni rkego Bog mi di nie  
raminitam, chyba rkytnio ufno  
sio wsichia, ralkidy rokie poersia  
nie to tall unidiane byrie, ze tudie  
nie sq tall rli, ze Bogey spramici  
ney i nie byrie unie karat

za moje dobre serce křoveni-  
 dat, kymeracem Bogu si paco,  
 kato nasho dugo nuce pruvai, kaly, se  
 jui upudam padigravem kych frab,  
 a kerax made si obo uhy Bog jecili  
 Musie tuk padoha jui na nuce worytho  
 soytat lyti Solie osracrit prythovii  
 uhyne rym, bo dla nuce worytho  
 skacrono i jui more nie dugo lego  
 hycie celym ku rucacata komu,  
 O micryptanie nie nienicem, ale ducic  
 si ad Labro = křoveni si myhina dolles  
 na Suifta, jak nuceit Misenstam  
 klara nie rarymanu lubadricie,  
 a naco? Resoma do seje jiskem jessere.  
 Annat jmythricak uniem leyde mesoto.  
 Do nie pobrubnie popisateam Ci smutne  
 mory, jednak tuata natura crasane  
 setnicora jak mola, i nuce uligi sahie  
 alhy si skim jadricie suaja kade,  
 pralor mi luka Halcio ke stakor  
 i list spal ruxan.

Oatuj' ules worytho crwas  
 Was polecajoc wasor

14 8/2

2

Moja najdroższa Heleno!  
 Dziśnij ci piszę moje są ławy list,  
 Pół napisai. ale nie wiem dla czego  
 zapisz i ja się moje quieuai są  
 Twoje milczenie? Jasię nigdy są  
 Ciskie quieuai bym nie mogła  
 a tymczasem iż nima raco, wiem  
 że masz tyle ratowania iż nie  
 możesz czego domnie pisypai,  
 iż nie wymagam tego, byty to  
 z mojej strony nicłki egoizm, ale  
 go nie mam w naturze, i dlatego  
 stani na świecie. Leż w ro  
 bia, dobre to muwio, u co komu  
 natura nie da, to i kowal nie  
 o kuje. Wielem się muszkita  
 stakotio stiera, gdzieby to można  
 aby on uwarist na siebie, bo to



Aż powstrzymanie się u Ciebiego  
 to za pędzenie ptaka, bo kosztami ptaka  
 węg, to niedobrze, uważaj dziecię  
 moje drogie i prosz go aby się stano  
 wał dla Ciebie i dzieci, Bogu niech będzie  
 Dziękuję Ci Mu lepiej, nieś się bym się  
 Twoje usługi i Twoe komary stało jest  
 Mu nitim, staray się obo aby był  
 caterycie było, bo niema niczego  
 sześcica jak sąda i miteri w mat  
 renstwie, gdzie to jest, to i litago  
 stanniestwo Boie jest. —

Progi mają Quacirek, powiecha  
 duma i nadzieja mojej starości,  
 ale czy ja dowiżę nim on rostkami  
 ertomiellem? wątpię, z Dudrio  
 będzie się uerzt, ale on delikatny  
 biadaerek, on temu nie winia a  
 w Bohoryskach byłam trzy dni,  
 uszyję tam zdrowi i w dobrym  
 humorze, na Karola niemiele  
 było godzi bo Dniestw porerat

i drogi byli bardzo, byli  
 tylko Komarowie z Pomami, i Ludo<sup>2</sup>  
 mis Cienisti ze Syren i Cestami,  
 także Rosia z Mierem, a Mioduni  
 nie było, pojedkali chaje w Strajstie,  
 na parze kopyni. Miodunie swemu  
 w togo staniompu stanie orpu się  
 Roerice bardzo mashaio, gdy ona  
 ma była bardzo miera na, a przytem  
 nermonia się rokhita. W Hornowie  
 nie byłam, bo Archa było się udamci  
 o Mier do Pernerostkiego, a tego nie  
 chciatam, Miodiatam tylko Jada  
 Kaptice i Ludo mi serce nie peltto,  
 ale worystko mi ja tak i to nimeto.  
 Gdyby to było ulcicie to było było  
 portu pod Kaptice ale ogromne  
 Sniegi i te puszoraty. awessie  
 Khor by nie wryt i mi nie tam  
 serce niegnie, powiadzieliby się  
 to jekas' demagstracja.

Bytani u Juri Skuarepiskij  
 Khora mieszka w Obshypie,  
 Sa mi lista wosigerna iem gade<sup>2</sup>niess  
 =Orita ho mato jak keran kko odmieraz  
 nowomatam u niess, juiqey nigorie  
 nie lytam. Ma subtotkicy pravitam  
 Skandrie jalk hu lista, crykly niemowina  
 =dobroczynnosci do Khorey Wandra  
 nalerij wryskai jako misiejem<sup>2</sup>za  
 pomoge, przyrekhla mi se rabyu  
 puchowoi, i wta<sup>2</sup>nie odebratam list  
 ze Jey dadorio<sup>2</sup> fl misiejem<sup>2</sup>, co har  
 =oro nicie. Jey nocy zgorato w Buronni  
 sresi chatup, opien woserol sej adry<sup>2</sup>da  
 =niess chatupli, Khoren lyt dobrera  
 eselkrowanaj, ale i ei gospodare  
 worysey lyti eselkrowanie i jak  
 tam numerit przy ogniu etkonow  
 P. Tabo ze oni kupu spekulacyye<sup>2</sup>  
 crynajey volie, ho i u eselkurai  
 hioro, i dajo im dzemu, i ruine  
 rapomoge, przy opnie lyt  
 misuwshi, tak<sup>2</sup> nie lyto wdomu

2

i procié Emonoma nielysto ni  
 Hogo choi ad puzefustli niedaleko, a  
 wreszcie i nielysto paró hys' boni<sup>2</sup>  
 Monu ani wnyfsti rakowai.

Krasnopolscy byli woskatti me Luowicie  
 na szluchie Sunny Teslen busy, ale  
 na poluwin nielt si niekamit i woy-  
 ey chadzo wietolie jzawicie ciszkliwy.  
 Umnie rawne jzonalowu, woysey sidro  
 ciekho, cystajq i Romanstyo. Jarostaw  
 weronay wyjelhat do Korywera, do  
 Matki Honorli, chee Korywera spre-  
 dai jzeli si dai. Teri szlub na S. Juref  
 teraz woysey si szkadajq na przyosto  
 pare, Szamierydajq, Ona 1000 fl  
 Oni szwedzkie i srebra, Szpina Lu-  
 homirska ma ju umieblowai<sup>2</sup>  
 i wozdrié dom me Luowicie, tak,  
 aby przez Koll nie jeh nie korbowaté,  
 a jzotyq meble jeh, jzeli przedu-  
 bredzemiirska daje szotome kielirno

Młodri miastkowice miastowice  
 wozicie samowoz srebrny i<sup>2</sup> rham  
 naktame srebrny, i karkie galicis faler,  
 Mo miastkome, stonem wozycy<sup>2</sup> dejes  
 bytko Rorice nie bo nie nie mając.  
 Sa mesela mając bycz sami kszycy<sup>2</sup>  
 i Hralionice, i nnie ten raseryst  
 spotkat sie jobem reprozona, ale  
 nie myto spramiaz kwalchly wesz<sup>2</sup>  
 ze inctudie wnicat Premytki  
 u miastkow w Skubentku, raz ze  
 nieman dalsiq stroic, a powbur  
 ze mi to nie potrzebne. Skura miast  
 koma donieposnanica, mizerna bytko  
 oery sie jej swiczo, i ruzetnie nie nie  
 manni, u<sup>2</sup> tadeja oimeselu, o prajek<sup>2</sup>  
 kuch przytkicy ona sq nie adryma  
 jak godyly nie stygnata, bytko jak  
 Sorica myjdie wtedy ptace.  
 Lery wturiku i hardo nauto je.  
 Niewiem czy uicn sie ~~miastkowi~~

Władrony srodowiskowej samost  
 na orkharabym? Biedna matka.  
 Jakkie smast Edward srodowiskowej ja  
 -klis wtkody chtopice. Munita mis  
 Papuska sie dla Syneii poprzykadnity  
 balowe kwalchy z Parysia, i Papuska  
 byta ramuniona aly byta przybie  
 ranin sie Syneii na hal, dla dodania  
quabur, ale jalk sie domiedriaty  
 Panie o smiewie matkoskiego feak  
 ogromny byt smubek i jir nie  
 miaty bymai na balach.

Oczekiwacie worysey chwalili i kar  
 Oro ratuję tego Matkoskiego.  
 Na Polkuin worysey Panowie Islach  
 ka wydrzebramiję, alho sprzedaję  
 Dobra dydon, asami wyproszę  
 do miastek, nigdy inenim emeryk  
 Romanoski jir wydrzebramit wioske  
 i sam idzie do Banku do Luowa,  
 Romanosko orkharabym kupca na  
 Soporawce i to samo robio, stonem

Jeruzolima w Galilei —

Sytem li na karyrata drozga  
 Kalcin re ci oty sprytkry ~~z~~ zyglat, ale  
 re ~~z~~ i ja nierecoto piary, aly sie  
 nie uprytkryi kowlia ekee wynagro  
 Coné .

Autaje Was naysierdecnie wsrbko  
 Ermore moje naprowose ni, Baga  
 Was polecaje. Wasza matka

Tridusyella

S. S. Wronay bytem w Starawie  
 i uidiatam Mueytki Chtopaczkow  
 Revome, Jaxuminaryua si Bitous.  
 Powiadz Chtopcow re jest maty  
 konik narzynasi Matkowsa, a Matk  
 Ma Smaragdowa .

Tudymio jalkos sam narwat swego  
 Mueytki, dla tego jiz mu tu niedojemy  
 gmienia. Bitwas radowe si omieje  
 a Tudum nato gtemo potrzode  
 i udaje mądrego .

574 72

Moja najdroższa Matko!  
 Cieszę się, że wiesz, że wiesz,  
 mości, co się dzieje z Mieczysławem  
 nunc? Co z wami worystliwymi?  
 Unos tu w Młodych niedobre,  
 Deszczu też bez przesady więc  
 Doby, i przedziwnie dobre tak  
 Będzie to San myśleje, przed  
 tego chorują tuż na krawie  
 = wro desentery, i nunc w  
 Dużo kilku starych tak,  
 że z niebezpieczeństwem życia,  
 między innymi walczyć. ale  
 gorzej że dno dużej zdaje się  
 że na cholere zachorowali,  
 Pustuch, i Journal,  
 J.



symptomata Choleryae, wymio-  
ły, biegunka, i kłówa.

Przed wczoraj byłam na kilka  
godzin w Gawnowie na wystawie,  
chciałam trochę porozmawiać się  
co tak między chorem i resztą  
tęmi myślami trudno wyobra-  
zić. Wystawa była słabą, ku-  
pitam walter u Eschenskiego  
ze swawą na isofl.

Posyłam ci drogą Kalin list  
od Koriebrodzkiej. Ja stawa  
nie cofam, ale robić kull  
a by dobre było.

Telexam odebratam od Ciebie  
na rajstrze o dziesiątej, a myślicie  
przejchali przez Stępkę o 4.

była tym z Wami pojechała do  
 Moskwy, a teraz trzeba czekać  
 co Bóg rozkaże.

Boję się Was polecam  
 niech on słucha na wszystkie  
 moje dni swe błogosławieństwo  
 i ulży jemu w cierpieniach.

Wam Małta  
 Friederike

5/842  
 4

light upon a black precipitate  
the result of the reaction  
so that

being a fine blue substance  
which on heating was converted  
into a fine blue precipitate  
which on heating was converted  
into a fine blue precipitate

2/24/22

28/072

65

Co się dzieje na nitasz Bogar  
 i radney adpowiedzi, a ni na list,  
 a ni na wororayny telegram?  
 Moji drogie dzieje, czy bytko  
 byś nie staba? Czy miar  
 zerow; i co się z Miciem dzieje?  
 Gubiszie w komplect i a ni smu  
 a ni humoru, smu jesi jalk  
 masa sama jedna udowu  
 bo nawet i Miszewskich niema  
 Henry pojedat skusko Wtora  
 tu haunt typien, a mady  
 wororay list a wazni wchis  
 tu na konisi o gradobicie,  
 a diw w Szarawie.  
 Prose cie luba Halie

nie roztawiając mi nie bezac  
 ponieć i wiadomości o waszym  
 zdrowiu gdyż każdego tygodnia  
 domosii potrzebuje. Czy na  
 pisuta do tego walery i wstep  
 = Stawo jakiego rodzaju uerynia?

Borze mają słabszego nigdy chwili  
 spokoju w tej ziemi.

Stawo odpowiadzi proze

Borze a piece was palecam  
 wogotno ermore przyiskam  
 was do mego serca wawa mab

Wierzy

28/842  
 6

you  
er  
z

top=  
?

uiti

o

m

no

Mab

triby



31/12/72

J znowu Boll minot jall ci.  
 Mandatum iyerenia Hochany  
 Micrystancie zoharyj Swoich  
 Jmieniem, a iyerenia sa te same,  
 i nigdy sie nie zmienio dla cyca  
 moich Wnukow, i dla Mezie  
 mego jedynego Dziecka, i te iyer-  
 enia rano i wieczor zastam  
 modly do Boga a by sie spetrnity,  
 a bys byt szeregilyny wewnytr-  
 =lich Swoich zamiatkach.

A szeregulynie a by sie spetrnity Swoje  
 iyerenia co do jnyrtosii Swoich  
 Synow, gdyz Boga Matko wiem  
 ze szeregulynie Rodzicow w dzieciach  
 sie kascstruje, dajze Boga Ci do-  
 zrellac w naydusore lala iez  
 zrzye sie tym szeregulynem.

A.



Zas na nowy Rok iżre Wam  
 wspaniało zdrowego, a najlepiej w tym  
 Roku byli zdrowi i weseli,

Czego Wam serdeczo Mochajęcego  
 Was serca iżre Wasza matka

Friedrich

31 / 872  
 12



The first of these is the  
 ... of the ...  
 ... of the ...  
 ... of the ...  
 ... of the ...  
 ... of the ...

The second of these is the  
 ... of the ...

14/5 73

Moje najdroższe kochane dzieci!

Jąnowa Boga prędko się ze  
 stał na nas smutwienie przez  
 stoboski lubego Gadzillika, on  
 i tak biedniakło miżeriny, delikatny  
 a tu jeszcze i takie cierpienia.

Lekam się także że ty droga  
 Halina do reszty się zmieszają,  
 a i tak już nie masz szerego  
 stąd. Radabym koniecznie  
 widzieć Gadzillika i tak kłótko  
 byde mogła to chci na dzień  
 polere do was, a hym czasem  
 prozęcie droga Halina opła-  
 re stów kłótko jeżeli ma  
 Gadzillika, jeżeli sama

nie maas crasę to Kari Teresie  
 na pisał. A hymczasem  
 nie zaliczamy ci crasę moją  
 Drogiu Dnia byłto polecau  
 Was worybłto brworo opiece  
 Borey i przyistkam Was  
 Do niego serca Wasza Matka  
 Prionowylka

Wny zutęora ci serdecnie  
 ucatowamie a Hulanecki  
 rze swoje catuje.

in / 8'93  
 5

edice

je

v

es

ed

lla

lla

e

ri

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is scattered across the page and includes some recognizable words like "I have" and "I am".]

4/10 75

Moje najdroższe dziecię!

Mimo najwyższej i nie symbolowej  
ochoty widzenia Wew, nie mogę

w tym tygodniu pojechać do Krakowa

ale na przyszły tydzień jechać

z bracią to pojeżdżę choć na  
dzień. Mówiłem wyprawnie

Wolejo, ale wase sama przy  
wiase, bo sięaley się dowodziły

nie poproszę, bo zapewne  
pamiętasz że listy nie mogę

przechowywać od siebie, jednak,  
tak jakbyś tak się w tej  
samej Warszawie, a w Krakowie

Linguist także rezy  
na prawnia!

Boję niechłysta ciekli



rós' cie serouin, kyllö mäy Jussuunio  
 Modhanj kiedny sto näällo. Dobre  
 re Jussuunio kydrie uidiat wypta  
 me, on jiz skorypta duso stego,  
 a susekubnie pry Cyen Mörer  
 kydrie uniat zwrucie jgo umage  
 na nay porjecznicjose przedniady  
 przystapne jgo rozumowi.  
 Wjczy rós' nie pioso hora  
 pasiedni kydriemy si' widziei'.

Catuje Was naysedecanicy  
 scatey duory worystko erworo  
 Bogu Was polecajese  
 Wasza Matka

Ewiduonycki

4/873  
 10

mo  
se  
sta<sub>2</sub>

,  
w  
ge  
idy

i.

)  
oro

o

The first of these is the  
 discovery of the  
 in the  
 number of  
 arranged in  
 the  
 in the  
 of the

The second of these is the  
 discovery of the  
 in the  
 of the  
 in the  
 of the

The third of these is the  
 discovery of the  
 in the  
 of the  
 in the  
 of the

9/11/13

299

68

Moja najdroższa Heleno!  
Krućciłłoś miś pisać do Ciebie lubo moje dziecie  
nie mam gotowy do tego, miś odebratam wiadomości  
ze miernyśtan Pass - odebrat solice rycie przez  
oficie. Wyobraz solice kiednego dyku kłóren jęzese  
nie niemie do tego, ale tyrie do nielki iia dla  
niego, Ten, to prawdziwy męczeńst, stranie  
casy najabell i pojdmennu dziełku kłóreny solie  
sami stracają rycie. Halanicelki miś jednie do  
Luowa. Troga Heleno, Proo Pauliny erykaj  
nie mogła mi oddać reszte mojej tego Roerney

g/11 8/13

nety 3250/12? Bög witi si gylgum megra  
 wjaki. helwisk wery okke var, he kugum eslakar  
 gottur by þy þey ni hlytu, he witem so ko  
 rannery þat ni wana, ale ni karro wiallo.  
 þyð þæbræt lute threie þreayttle? lisking  
 gey, i wæto. Angustkum hea wryttle eamro  
 þo meyo seia þogun hea þekceyo, hama  
 wællas Anunryttla  
 þare þow wæadomara ad hea karro þokkeyo,  
 komo karro wæad.

10/12 75 (40)

Moje najdroższa Heleno!  
 O Pauliny, ani o Paulinie  
 nie wiem, czy doda iluśdy  
 dodatków wiadomych ci mojej drogiej  
 siostrze kapitał, a choć poezji  
 wy miewa kilka mnie, jednak  
 ślicznie było mi dodać resztkę  
 1000 fl. Może się mi należy,  
 i liczę na ten funduszek  
 Pauliny. Prępszałam ci  
 także siostrze że się do Ciebie  
 skłamał, ale boję się pisać  
 do Pauliny, bo zawsze inna  
 jest karta, moją wyprasza ~~stanie~~  
 i przesyła, a tu trudem  
 inaczej nauczyć się pisać  
 na starość, ja kark zawsze

pisać już myśle bo to wzmogę  
 naturę. Ponies mi droga  
 Halcus czy Mama Eprie u Was  
 na Szwajca, "w hallim varie może  
 by porwolite postać Ryby jej  
 się nalerque dla Ciebie? Roszkoda  
 Ryb i hallick Ryb dla cetaori.  
 Amore Nare solice oddai za nie  
 pienigore? Nnie worytko  
 jedno, furu weroray powrucita  
 ze Luoues, oznaymita ze. Mary  
 we Luouie niemo, i na Szwajca  
 nie wruci, o kor niemiemo w dro  
 ai? — Gerzibly Mama ad je  
 chata dosilkie na Szwajca. ergwta  
 = Nimo varie nie moglibys' cie przy  
 jeckai do Medytki na Szwajca? P  
 Projekt byt, ale czy się nie zmie  
 nit? Brat niog poroznie spollagny  
 uiceroi wist. na porqetlu dzienny,

wreszcie nie dożytkamy bez materij  
 więcej, Bóg kocha chęć, kocha być  
 musi aby wychyła ślicznych goryczy  
 (od czasu, do którego przesnaczenie)  
 pod kropli dolewa. —

Coż ci więcej napisz lubo moje jedne  
 orzeczenie? Myśla być, że was erowo  
 całym miem sercem i poieszko  
 naley ziemi, zamyślić się wreszcie  
 a by was Bóg przyrzeciem za  
 chowat.

Przyślam was do mojego serca  
 i Bory o piec was polecaję  
 Wasza matka  
 Przemysław

10/873  
 12 P. S

Opisz ziemi moja droga  
 co myśli Paulina, i by  
 przyjaźnie być



*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

10/873  
19

*[Faint handwriting at the bottom of the page]*

1/4 874

305

11

Moja najdroższa Haliu!  
List Twój nie wyprzedzanie  
nie zastawia, co to będzie  
mierowi? musimy się Brykra  
decydować że to nie somakym,  
jednak mnie się zdaje że to nie in-  
nego Tygo nie może, ja także przed  
półtora Rokiem miałam wogóle  
na ramieniu, także się rękę  
sry nie mogła i nocitami rękę  
na temblaku, i buł ogromny  
cierpatam, mnie pomogło na  
cieranie tożem, potym uylar  
tam suchym srosttkim rękę  
kieru, wysmarowatam epodeto  
kieru, i owinetam romantyzmo  
mo wato a powierszku flanely  
i to powtarzalam trzy razy  
Dziennie. Naprawdę jener  
w Premyslu aż jej noży

Muszeryto zholuw romakyrnych,  
 leeryti dwoid dolhorow ichoi  
 trochy ulryto, to znoum sie powter  
 = rano, az Moji Jey poradit aby  
 smarowata cryto, moino teipen  
 = tyro, ito Jey pomogyto. Cyca  
 Dwego Mhorenu lekare chiedi  
 noye uivai wskutell romakyr  
 = nuu wtolenie, a mnie od labajq  
 cego romakyrnu ad Mhorego le  
 Dwo nie zwanjomatam wyleczt  
 Morysona, i ja Morysonem my  
 leerytam na romakyrnu moie  
 re sto tuoi, nawet Lalkich, Mhory  
 wtadry wrzkaeh nie mieli imeli  
 rze polhorzone, jak Professorowa  
 w Shawinie jizeli sobie przypomi  
 = nacz los jezore Panno bytel.  
 Jato lekustwa ktore rozkroie  
 nie mogo, bo mylnym jest ze  
 Morysona ostabia, to wporozkade  
 a porniczy wzmacnia, i pew =

na jistém řehy pomôgt. —  
 Děvny Mier, wiem co onci pi  
 bo ja salkie przez dwanaście  
 dni i nocj ota nie zmuszyc tam  
 bytko kopyratam, nie wie ja  
 tam bytko rozmariali ni zehy  
 i potyriace rozotu wpuzerati aligun  
 zglacw nie umartw, i bytko mo  
 z rysonowi winnam ze ryje.

O Boie porabny ze i day zeronie  
 Gwennu pozzsiwennu Merouu.  
 Gedytyo przystata Chtoperytkow chae  
 na lilkta dni namoy Kasst.

Worak ja solie woystkie go ad  
 nawiam i cieško prauje tor  
 uotno mi porwolie solie sey  
 jidney przyjemnosci, alytabyfo  
 przyjemnosci nayt przyjemnoscia  
 sui damnie, a i Chtoperytki  
 Dobre ze by nie rapominati  
 o Kattur gerie pirowore swiatto  
 urzeli, i choi trochy przywizny

walcie dotego Nawatka rēni  
 Uboro juo Nidyj' Oycie rostaw.  
 Wierz mi Haliu rē dūi Hydriē  
 spierony w Mudyē Stuzey rosta  
 nie nich panicy jall wdoorratym  
 wielu rēdize lat, dūcime przy  
 jinnoci niecznie Hwio wpa  
 nicy, a starotalym się aby się tu  
 nie nudili, a bytaly zabawa  
 i spoytkiem, widzialym ery  
 lubio Nonilli, tapytto, zhorē w potu,  
 ery jek to interesuje, w lepicy lubio,  
 ery lubio Hwiaby, Ograc, hall aby  
 się bym Nidyj' ragnomali, Wierz lē  
 mi rē to bardzo potrzebne aby się  
 stym obrzajamiali, jeżeli maja  
 w sobie wysokie przelozanie do  
 erego bōo mieli upodobanie  
 w przyrostu, bo trudno aby nam  
 się to podobato erego niewy  
 Coritaj, i nie gnywujemy się  
 nie ra smakujemy weryas. —

Za tym jedynastego adwiora  
 Chtoperykōw hall aby jasiel bęł  
 był na swoje Jmieniuy z Rodzicami.  
 Konie przyrzekij drogie moje dziecie,  
 przyrzekij mojemu, to mniey przez  
 pot bōnie kosztować jak kolejo,  
 a moie znowu co bōde mogła być  
 stać na fursie to ci się droga choć  
 trochę opłaci, wjini da Bōg  
 wszelkie daruj ci 50 koruy owca,  
 Maie zrobie krochmalu i co bōde  
 mogła, gdyby nie te nie szereglinie  
 Młotki to by worytko inayereyhyto,  
 trudno, co gromadzie to i balie,  
 Oda mnie Bōg niebōdnie wyjątko  
 robie. — O Mijem raliuare  
 bōde się dowiadymać, tymczasem  
 wiem tyle, że urodzony Półki  
 Grabostkicy, i że siostra jego jest  
 za Palatkiem profesorem Bōz  
 Nowskim, a więc moie szere  
 choć kropla krwi w nim

Przyjmuje do Chtoperykōw przyjeżdżać i  
 Rabinow postać

Polsticy, a do tego do tego jezora że  
 i cywie matydz poverseimny Crtawick,  
 mam te wiadomosci do Skwareryn  
 sticy Młora zna cety siviast, to Les  
 zna brata matki młodego Młidra  
 Dulitacza Doktora Grabowskiego,  
 Młoren mieszka w Oberkynie i ma  
 bycz bardzo dobrym Polakiem,  
 i Młoren miał się wyrwać z Polita  
 = czach, że są esepujjo między  
 Młozami Ruskiemi. —

Był tu umnie prosie o instancyje  
 Młidra Asauta, Młoren tu był  
 jakiś czas administratorem w Młedy  
 = ee pokole gorstaj nie wygrypli sta  
 ry Pops ze Synem marjalem, Młoren  
 go chciał wleślni noiem przedi  
 o kór ja powiedziatam że się do tego  
 nie mieszam, i pisał do mego sijnia  
 nie będe, a on powiedziat że jego  
 wój cry coś takiego jest w Młora

Znajmienie Młora i pite, a padohno i Młora  
 a indimio wleślnaj. —

Monie Profesorem, a jest szkolny  
 Kolega Miera, iże on będzie pu  
 tanjonowat raniw, o kōs jezili to  
 naco potrzebne, to jest to Msiryna  
 jall gut mamit wie przesna, he  
 byt dobry spokōjny, hojuszowy, tudri  
 nie obcierat, rurum wie wiel  
 = Niczo, a eadyw i huniwarrem S' gur  
 cōw tydz by nie mogt, i moze kalli  
 lepszy jall peremudryj, ale ja  
 tytko pisze kull, jallim tu byt  
 wigecy nie. —

Jall na wyprukie Kqb. powiedziat ie  
 on ma umocowanie dawai przede  
 gda ja Zatrudnikowi, kull entopi  
 domiedziawoyzij obym etuclie & Bawo  
 ma podai przede do Biskupa  
 ie Oni Zatrudnika niecho ho  
 tuoi obowia, o kōs obruceli koba  
 egonam i powiedzieli ie Zatrud  
 nikvej nie podai, a Kqb

Wszelkich  
 Znajmici  
 i jall na dziejowu  
 kady i kam jall  
 i jall na dziejowu  
 kady i kam jall



miedzi powiedzié ze On przewrócił <sup>1</sup>nieś  
 = ce, byłto edhy sobie Mier sam przew-  
 rowat, munit ni to Profesor ze  
 Starawny, i księdz Pastuski Mosen,  
 jak ni munit podawał się nie myśli  
 bo woli Gorki i byłto ewerysi jak  
 munit a Gb; i daktwo ceniłiem, munit  
 mit ni także nim Jy Halein na  
 pisutew' o daktuery ze pojechał  
 synem do Miera, i leworo chwa-  
 = lit staręgo, a młodego munit ze  
 nie zna, ale munit ze także dozwia-  
 nie moie tydz' sty syn, bypubarowey  
 ze daktuery wysthłowimiam Pawli  
 Kostim, koby munit tydz' kardo  
 stym aby byłt nie wozierany.  
 Ohoz rozpisatem się o Popach ale hotiz  
 uchoway Boze Kupie sobie wroga  
 to myłtro. —

Scisnam Cie scatey dusy orszere  
 Was Polhajęer. Woysto <sup>Woysto</sup> <sup>Matthao</sup>  
 choe stowko na pier jak dacie  
 mierzemi —

11/5 75

72

Moja najdroższa ciu-ci.

Jestem rumoś jak wczym  
 ryciu moim, ió sobie, potinnam  
 się już skym w sucać a praiem  
 poryto. Na, ale unicyoza  
 tam omnie, gorsy i hiedny  
 Iuris. iaspi i nie tydie mojt  
 się woryć, bez ió. On temu  
 hiedny unien i nie ma  
 diania? Bois miay. Doye  
 Mi. drouie i dopamie. Mi w ahy  
 wat. ekramin.  
 Ale i y droye dieie Maszlos,  
 Doye i nigdy nie moie tyde  
 bez ale. Ja lrietam pure  
 mi wtuzilla jedmalt. już pra  
 uie drouie. jokers. <sup>2</sup>

Kopiero drugi dzień mamy  
 prawdziwego ciepła, ale desze  
 tylko jeden był daleko przed  
 wczesny, i to tylko rat godny.  
 Przynajmniej u nas dość tuż tylko  
 wiadomości ruskiej ujętym się,  
 jeżeli mi pisat że P. Kozłowski  
 chce poszukiwać. Nafty w Włocławku  
 Konińskim? Jowsem, kądoby  
 mi mitażyto wie ruskiej  
 Konińskim do erynieria.  
 że Nafta jest konie podlega  
 westplimacji a to ja sama  
 nie mogę. Koprai ho to Kozłowski  
 a mnie nato nie stał.  
 Już tylko jeżeli wraci raz  
 rozmawiamy się z nim. Będę  
 my w Konińskim w ten interes  
 a by rybak na cześć ho ten  
 najłepiej - Koprai.

Posyłam ci drogie moje dzieci  
 Jurym różnych, Szparagi szkie-  
 ratane i chwatane pierwszy raz  
 zjeść soko, ale kiedy mnie to  
 niniejszo to ci posyłam ile  
 mam, a więc posyłam, Szparagi  
 kalafiory, kapureptki, Marchwi trochy  
 słonych Marchfel, Ogurków, i Saury  
 z pierników, czyli pierzawek to  
 mam pierzawek. —  
 Widzieć zdrowi. O Boże zjedź  
 Drogi Janku niech żyje.

Bogu Was wszystkich zdrowo  
 oddaje, niech Obo zlewa  
 na Was się błogosławieństwa  
 i da Wam zdrowie wszystkich  
 o to go w dzień prosi,  
 maona Matka

Friedrich

ii 843

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the matter of the ...  
 and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.  
 I am, Sir, very respectfully,  
 Your obedient servant,  
 J. B. ...

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the matter of the ...  
 and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.  
 I am, Sir, very respectfully,  
 Your obedient servant,  
 J. B. ...



29 / 875  
4

Suzennorowa moja Katarzyna  
Cienie moja.

Chciw wyjeżdżam do Wilkowiaka  
 Sto myślo że będe u Was w domu  
 = parą na jeden dzień wponia  
 = Dziatki albo we wtorek rano  
 = Elżbieta Mary i maść w niedzielę  
 = Le tydzień minot, spollożnie  
 = berierpien skeryt bo smem la  
 = Anielskim, dzień jego pogrzebu  
 = byt dniem piętkim w domu  
 = Coym wrzyciem, bo i pogoda stia  
 = na sprząta i nabozenstwo byto  
 = piękne powaime, i Kier Biegi  
 = miał stosowne nowe nad  
 = grobem ~~już~~ Oficera  
 = 1831 Rotta, stowem

Tull woryny byli nastrojeni  
 na rzewno nute sie i w dom  
 przyobiednie gnie lyto tryje  
 -ci do ceteraestu osob dobi  
 To sieto, i tull przylloneu obiad  
 ktorensi wchymat w dowoch po  
 -kozach Szubrowski przyozet  
 szelichem wrzta do tego pokoja  
 gnie ja lytam, powiedriet  
 nowe o nichozerytku wsserue  
 zwrucit domnia zenu go przytu  
 lita na stare lube, nater semat  
 tedy onoin serew sie ile to  
 ja mily pomagam, a wostatke  
 ryknit poltkonit mi sie dohola  
 i powiedriet, a jez eow mia  
 ta pani mnie przygwintet,  
 iracet prou' prebaer me  
 Pani prebaer, a netyerist

niata przyrzeczy więcej przyrzeczy  
 Maryję się namnie chce się  
 popraniem przebac mi!

Wiesz nie byłoby ja ale w przyrzeczy  
 tak się przyrzeczy że stałi już nie  
 nie rękami, jimi ptakali  
 imi o Maryję i sadomoboni  
 nie, w końcu o gubne usiiskani  
 Goyi pomiedziatam tego że  
 chce wierzyć jego słowom  
 nie quieram się spuzeram  
 rustone na przystoi i wierz  
 wlepno przyrzeci i usiiskani  
 wiecie Goyi Maryję i pew  
 Towatam wgtowe. awie  
 byłto takie imię popienunia  
 Goyi i nato Habin? Matka  
 Imoja nie może nie wierzyć  
 w swierosi tego nawrucenia,  
 bo sumienie ukariego się



Odcemie byle goznowu Romu  
 nie stymit, Euro, budo dudo  
 ten ertowick narobit mi r  
 ale to juz si nie wruu, jid  
 wole ie raz fisee wierzi'uto,  
 przestanie inie przeludom  
 z jego strony. to wiekka upo  
 stowienie wobec tyfu ośb przy  
 znowi sy dominy, totez woerach  
 i ludi wiele ryzykat, worysy mu  
 z wili teraz nam orawnell  
 Cda tego ertowicka. julek li  
 to opowie worytko. —

Do Wandri pisatam i przyzi  
 dzie na 18' sierpnia. a wije  
 Kęper. ten nozja gotyberello?

Bogu was polecam worytko  
 czworo niech na wasztem  
 owe fotogostawienstwa  
 Kacora Matka. Andrzej,

Misze was miwida a zeregus  
 stubezo Lucia

Wojna naprzeciwko Hali

Orniana wojna

Wiemasto Lysie nino kuba  
masz by i kull dosyżi z sicke, ja  
dosyżi zrowna i nie mi nie,  
Lysie • Bytam u Karolaw  
i jurej puzo orniana wojna  
tam ale zastatam tu wdome  
Czeka wygadli, dugitaw  
Wozu rabisz na smiesz jada  
Lysie nino furo  
Lysie guma zgorat  
Da to Lysie nie  
Lysie zdawato qu  
mi ninnit puzo  
Lysie z z Lysie

t skąry omiot, jak munit fakto  
 utotem ho chiat ho  
 sine pro sprzedai i  
 low oddacie przer odda  
 i to dobre natym wysse  
 ho wspiechliw zhorz rostaty  
 Mowawnie luyta eseluramona  
 Kanczoria gospoderstia spulitycia  
 ale te wlasack robio jazi pa  
 zra, ta jest stoma, ho siano  
 ikonieryna w polu wobytacki  
 spulitycia, ale my sasiedzi  
 my mu do shaweryny  
 nlli zedajcie pruw  
 do, ho jiz matary  
 inyeh stron les  
 lawerajy i jiz obr  
 mo, stowam niet  
 strawnyo jak ho

...masto w siq mojd...  
 ...siime ho niek to...  
 ...ni bęnie T. a m...  
 ...a kęw nie straci, p...  
 ...ta tego piore alypsii...  
 ...tunita hom meroray...  
 ...tist ad wandri Młoda piore  
 ...si' kawero neruta de kłesko  
 P. J. Bidna wandria uholeni  
 a terato P. J. w naglejony  
 humore, parcedni, he jest by<sup>2</sup>  
 ...rien siedriat w domu i jak  
 siq myraiat rozhabrymat woglo  
 ...nie, namet w domu niezym...  
 ...i raymomat byllko kęw...  
 ...maceronie a uterywory  
 ...a postępniania sk...  
 ...wotrcha, plany n...  
 ...klow terar jest w...  
 ...humone ale w...  
 ...Gęyly los trafia

Chievat listy pom  
 t. Chudata Pa  
 omus iwtedy do  
 y go tuonia ratiya  
 ykto 10 piore obym  
 ala licha tuba Habina

Jasierekk beidny jissoz mi  
 ie ma febr? Boies moy  
 ie nigdy niema her ale, bro  
 dalka sorow byt w rakopanyu,  
 jednakk myle ie do tjo uore  
 jir niema by febr? radalyu  
 obym wiedric. Wandria piore  
 ie Stanistamowie tridatu  
 eja miorstai w Krakou  
 ie sy da Niek najit  
 iesthanie, cy da  
 e spमितj bides  
 ia nymouci? j  
 u aby li labe ni

Tricie nadto było  
 wódki nie było, a jeździ  
 na skowyrę. Lepiej było  
 być w Rime było przed  
 Włochów bo jeździł on  
 choroba pierścienne choroba  
 a już przyprowadził się do  
 plecy tego klimatu to niemiernie  
 czy Włochów dobry był dla  
 nich, ale to u nich skończyło  
 jeździł na dnie. Nie mogę się  
 się moje Tricie nad sity, bo to  
 radu na Twojej zdrowie, a  
 dla tego się ranowacie, dla  
 naszego Miernego i dla  
 Włochów. I  
 siwni ale cie am  
 . Aby co ci więcej  
 jestem reputacji  
 nie mi stym bo

tych bym skłaniać się  
 do tego, co się tych  
 ni.

propo, pisząc do  
 ichże luba Halim i  
 na iof na cetero kopora  
 Gwarantuje Młóre miot Antanin  
 Młó przywiedzi, czy ten list  
 dobrata?

Polecam Wam Bogu wspaniałego  
 Czworo i przyiskaw domęgo  
 serce szereze i wiecznie  
 wasz Mochajaca Matka

Pidunych

litonij w Bueoncie  
 biest, Duroje slych za

327

2

Ho  
es



*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

*h*

157/75 (75)

Moja najdroższa Helenie lubie  
Dzieńcie moje!

Bóg niech zbawi na cie wosellie  
ktogistawianintwa swoje i dacie  
tallie, porieche stwoich dzień  
jatta, poriecho sy dlanie  
jestis, listy swoje lubie dzieńcie  
moje sy dlanie jatt oryvera  
rosa ktore daja mi site do ciepkie  
ceści natym swiecie, bo khae  
Bóg ssyta namoju ludno glowe  
rozne utopota i klesli jednal  
jatt pomoglo se mi Bóg dat halie  
poriechwe dzieńko to jir mie  
smiem, srempai poriechlojagw  
uoli swizley. Serce moje  
kucie cie do kwas moje drogic  
a te jorera serce niamogw

się muszę domniemywać, że Pa Bóg wkrótce  
 będzie mógł. Czy kiedykolwiek i kiedy  
 zawsze wkrótce niedomagacie i chci-  
 się wkrótce pod reperycje cie to znamo  
 przez siemie smierci i kiesz. Języczek  
 i te choroby tej języczki przyczynity  
 się pewno do języczki choroby to  
 i kiesz i wkrótce sama um-  
 = się robi, a i spanny nie  
 jestes Matentas. Czy języczka języczka  
 umnie do kiesz? Mamma mi  
 smierci i kiesz i języczka jest Panie  
 Edatnych we Lwowie domniemywać  
 Młode starajecie o obowiązek. )  
 Moja Panina także umnie niech  
 ce kiesz od kiesz, chce do kiesz  
 Ona wkrótce i do kiesz i nie  
 Języczka wkrótce nie może, jednak  
 języczka nie smierci, języczka  
 kiesz języczka to języczka  
 kiesz i kiesz, ale kiesz

nie obywateli niemiłow. jakos' te Panny  
 Porzuciły niegdzie niegdzie nie  
 zagrzeją. Czy potrzebujesz powi-  
 det? Kroszmalu architektu trochy  
 Ma Ciebie ale jżere szknie,  
 Naturyżem Ešte takie tyta.

Ja teraz wromu skumata Rogo,  
 jakbym skumata widziee was  
 prosto. Gdzieś cię widziałem byli  
 worycy a przyjechałi na święta?  
 Bógu wandaia, jżylem potome  
 drogi zaptaite, bo przecie  
 fruono aby sobie nigdy iadney  
 przyjemności nie robić,  
 a uoslatku święta nie koso-  
 wali by nie wdomu to by się  
 wam optarito. —

Gdyby pomogto dyż.  
 Ja odnowię się na święta, bo miaroz  
 Stagia a szeregulnie jak się jest  
samey jżney.

W Pałacu malowidłem na obraz  
 Swojego, Cyca Niccerla, i Rodziców  
 moich.

Co to za niezrozumiały wyjazd tym  
 szlachetnym Młodego zastąpił kład  
 Młynski na Polowanie, Młodzi  
 - skiego pilnują jest tak jak obłą,  
 - kany, chociaż sobie rybie odobran,  
 służyć. Jest obaw ko to saerri  
 Tudi.

Wreszcie nie tak nowego, dobrego  
 jeszcze mniej.

Bożę o piasek was polecam  
 worytko erworo niech Bóg  
 Da wam zdrowie ko to idą  
 potrzebniejsze.

Wzrost matki ożerze was  
 Kochajcie

15 / 875  
 11

Friedrich

29/5-76 (76)

Moji najdroższe dzieci  
 Chciałoby się pewnie że Juwaja  
 matka tak wradło do Ciebie  
 pisać? ale jak tu pisać  
 ciągle chętnie? Lepiej  
 nie pisać! —  
 Oni jedzie Pan Miosowski  
 do Wilkowiska i musi być  
 w Krowcowie, posyłam ci  
 kuba, draga, Kochana, i po  
 okazione moja jedynaczko,  
 nie domawiaćbych jażgu,  
 ile jest, bo tych już nie  
 będzie, jedzie tam także  
 Ksiądz, Hołowicki w Kąkury  
 a Medyko Rusko Plebanja,  
 jeżeli możesz to mu pomóż  
 bo będzie miał wdzięcznego

Ortomiella, jest to charakter  
 otwarty, taktowo porządku,  
 nie twardy, i dlatego  
 sprzyjanie to entocoro,  
 Dobrze usiąć mieć takiego  
 Ortomiella rasobu. On to  
 wrost niżej Mijami  
 aby miara wybrać dolegnu  
 chęć wtedy bez próżni ho  
 stary księdz był równo  
 Przeciś bym radzi aby  
 tu szeregownie w między gnie  
 jest i Łaciński księdz był  
 księdz Rawki ale nie Moskalski,  
 piase ja to co mi się wydaje  
 a by zrobić co mi się  
 usna za dobre. Później  
 kam skwat Szraminski,  
 ale to Mos

Bōrie i mtooy Realitues, teyo  
 chwalo, ale ja ni nwoye ani  
 tak, a mi tall mumi ho  
 nie znan okavallheru.

Howem nie instancionuji,  
 ale bytalyw Naktanta  
 aby byt Hoosovstli. —

Jereli tye moqter ho na  
 Suigta rielone uoistham  
 was serdeernie ho mi  
 leandro Astno do was,  
 lez Mōhō mie cry hōde  
 moqter.

Suistham was seatey Dusy  
 wryothlo eruro i Bōrie  
 opiece poleann water  
 malla *Piedusoykka*

29/1896  
 5



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

287  
177

Moje najdroższe Dzieci, Matko droga!  
 List Twój porzuciłem już bezsamemu  
 na moje szkatułce serce jednak nie  
 przynaję sobie tyle zastęgi  
 Ty mi przynajęś moje drogie  
 Dzieci, chyba tyle mojej zastęgi  
 sercu li wniocym nie lętam  
 z tym przytłaczam i skochatam  
 nie serdecnie ale nie szeptem,  
 ale ja was wprost kocham  
 i nie robiam niczego wam  
 szkodliwego, Bóg niech ci Twój  
 serce da mi nie wynadgrodzi  
 sercem Twoim Dzieci Matko  
 i da ci z nich powieści kullo jakto  
 ja mam z ciebie. Wszakże  
 ja dui nie nie mam nadziei

proś o siebie i Swoją sześcian, bo  
 mnie szczerze nie ma przyjeźdźt.  
 Piszesz mi lubie dziecie i dajesz  
 mnie pielęgniowac jako dziecie, draga  
 moja Haliu, gdyby to rzućnie jał  
 Swoją sześcian były isity Swoją fi z  
 rzesne odpowiadac, a przytem  
 rasoby materjalne, ale i te by  
 rzery radło kiedy są gromadnie,  
 wstanie rarie kreba werwai na  
 pomoe rozumu co on pozwali.  
 Oho mnie Swoją sześcian moje by  
 pwerssime racne dziecie jest  
 wystawerujace, a moje sity finyżne  
 wreszcie sobie jessere rade dade.  
 Od Miera nie mam odpowiadri  
 na mój list, a skalko nie ciępliz  
 mościu orellara. Jutro majes ten  
 przyjechał narzecionym manon

z matko na gwiering, bruja i dozye  
 mu tyja gosci o proes dicei, stanmie  
 kacie diec sa najsmutniejsze jak  
 kto mesol ko braba i damai kacie  
 ni by mesote aby nie poci im karz  
 moni rato i mnie przytuli i nie  
 ratuja, kamatka chleba. Wrag i cypke  
 staby, ni by nie bry, ale, resurego  
 pthoju nie mychaon i cypke mle  
 karstwach, dlatalkiego Tomiella pra  
 i rube  
 = cy jakle on to rabijajuce. In oblatz  
 namale nitit nie mysl i chosidro.  
 Bytam raz u Gtairerlich, Jm, Bogu  
 Orzki dobre i zezglimi weatym  
 znaczenia tego myranu, Moennia  
 kadero Dobry myhor xrobitor, dicei  
 mite woystko troje i dobre jxoma  
 Orone, jidnym stowem dobre.  
 jezere wtkielomey i zmiessz  
 = chowack meja tyjez pthora

roku a již masa listův odhiera  
 gorie sami utošiviele ofiaromujaj  
 mu dierame, kerac ad S. Gotuchow<sup>2</sup>  
 - Nicj pisati je jatkis dobro nia gra<sup>2</sup>  
 nico Rossyjsko ofiaromujom<sup>2</sup> ka<sup>2</sup>  
 nicj o jeden fl - tanicy na moign  
 jak inuidaj, amorie jezere mu  
 o pruzero, matotygo slieruy najafek  
 slierie miestkanie przylno, me  
 szystkine szerslime, Bojg dicit<sup>2</sup>.  
 Prosz cie droga Halim przyslij mi  
 sej wtoezki crasney cis' ni data,  
 raeretam dla Francuzotte ale duc  
 a to duro wtoezki nijdrie. ciszko  
 ni nasuiciele dicitie drogje, kard  
 ciszko.

Bojg opiece was odaje worytko  
 exmoro, Bojg niech slama na was  
 sme ktogostamenslame wasza  
 matka trudnocyta

Machane wandrie ucerty odem  
 = nic. 28/877

2/3 77

Moje najdroższe dziecię .

Jeśli rzeczy nie dzieją się spóźniają, ale  
 obratow się moją opiekunko, dobro-  
 drzytlo, jedynym stożem cięciem Abur,  
 a ratym co mnie dolega ko mnie  
 wszelkie wydatki nie mające nikogo  
 na świecie przychylnego ko przed  
 sobą. Powiadomości o przyjaźniach  
 moich Horietwaertlich, przysta  
 wiadomości ostabości Wandri,  
 i być jako wiadomości o ratyeronie  
 ten listy, może najmniej nie robi  
 tobyto tyle wrażeńia aless ja już  
 może w sobie patno zgryzoty która  
 dzień i nmoey mnie nie opuszcza  
 ten rozważania jestem to nay

butamnie się jak może aby albo nie  
 rozumieć albo iż się sobie nie ode-  
 brał aley li drogę dżecie choi w tym  
 nie roztamie pasobie pamiętki, cho-  
 ciaz może hylepiey ko raz bys się  
 bytło zarysta a ja raltęrytchym  
 moje nędne iżyie. Umrzei bracha itak  
 Moniernie, a im pędrzey hym łopiez  
 to kacie iżyie co's warbo, gereli doher  
 iżyie ko pewnie nie stamozjy pęryjmi  
 ności, jestem ugrarem solie i Wam  
 moje pęrszime tręci a narobego?  
 Myślętam że pęrs roztamie pęryjmi  
 może byde mogta jakim sposobem  
 utęry się zmozjmi niewydziałami i pamię-  
 ki pęadamał, jednakk są kacy że i tego  
 nie dopusszo, myślętam że choi dżere  
 uratuje strawiony wzrostko, ale seras  
 pęratkonnje się że, Będy tego chee  
 sam ko imnieas by Ayte na  
 7.

mnie dopuszczat co nasdity moze  
 do nasienia? jezere jall tylllo przy  
 jehatam do Wilkowiska i kusie  
 rozprawyta a jall mi zwolnit Letmajer  
 nadziejie ze moze sie zrydam uctory i ja  
 ku tyde mogta Sturey zastai, napisan  
 Tom do P. Miszewskiego do Miedzykize  
 ley mi przystat Karlofel z Nowe slyta  
 co pae patacem wpiwnicy a lhorym  
 nasienie rozmnorytam solie przy  
 uictory solie cato kochie prokurum  
 z wiednia jezere jall do Szumycaj  
 jezontam idzunicatam le kochie przy  
 Drago, Karlofle ze nie ruzje, kacie  
 prozitam przedi tyde moze zu gata  
 grocka khoru sam jest slieruy  
 manasienice, id kora wytki da kora  
 moze tego mate wamumertke  
 karysly, a ogrodnika Wilka gie  
 = Orgin, trocha nasienia aster,



1. Konec knižke je na 2. a na 3. listu  
 2. Ne vidim knižke kojom se  
 3. Knjižnica je u Zagrebu

1. Knjižnica je u Zagrebu  
 2. Ne vidim knižke kojom se  
 3. Konec knižke je na 2. a na 3. listu

napisat mi G. Mirowski najjedreje  
 crkvi rucem wyhodaczo Mu iltoni  
 na Koley dai nie Karali a najer nie  
 miat ruc ra 20 lat stuzby Gos  
 nabstlich Koni rucdali na Koley  
 aby namet rucy niemogt uric  
 najpotrzebniejorych) z Madyli i Marica  
 je potarymat Mu Ryzarvski asygnacyje  
 do Stal na wyzke i groch aby mi udes  
 jat do Bochni, i G. Mirowski proxit Jana  
 aby sic tym rajot, aze z Bochni ruclyto  
 auzo ze tam rucstali mycelis my  
 ze tam berij i tcorie sic ruc ptaer  
 Karatam uice Juzicuri napisai do Jana  
 cry wypravit i cry nie, i Kopic bego  
 listu ratqeram li, nako odebrat  
 Juzio tako arpromiee Mboro posytany  
 Prapros ze droga Kalcin J. Stal  
 rem sic osmuelita tako hucatelc

inkomodowni go, aże ani od Nicgorie  
 prosiłam o wparcie, ani myślałam  
 że mam pisać za swoje, bo przecież  
 to moja brzoława storazy nadziei  
 przez Nicgo skrzypiana trami, a gdy  
 byłaś dół swoim dusimikow prosiłaś  
 z pewnością by mi pogardził Karhofel  
 Dub, ale był to ~~ten~~ ~~mięsię~~ Tydri  
 a nie moją przyjaciółkę. Gdybyś przynaj  
 mniej sam był napisat że nie dałoby mu,  
 są tak podobno, ale oficjalnie Karol  
 pisat i wystawiać że nie zezwoliwo  
 matko swoich składowców na woję  
 = gonięto, bo był to taki Moskal pro  
 trafi, a przecież sprzeciwy Polku  
 Od tam mu już są spalił 18 fur  
 stony gdyby był to pro 5 1/2 fur  
 to już by musiał zapłacić moją  
 rachunek Karhofel i 24 gare  
 Grobne, a przecież najpierwej

petro spisawnie roztamitani prae  
 Suijami boz lebrawy waki Supitam,  
 Cullru, rakitam niepra i namto sej  
 nasuista atego sij nie rachomato,  
 wsrzet wmoje prace, wignia moich  
 narzoni niewowystkim, boze ju tam  
 rastamitani boz roztamitani ralo w Pa  
 Oriconicie, ale raco on, stadii sij  
 zem nasata papizymai choi corwigh  
 sza i powiadae se woiz spisana nare  
 manesit a nakylwie Nutka nie  
 oglepat sij Mircowski, co? znaery?  
 On nie se Mircowski z mego rozkari  
 spitat, i wtwonie dalego zem sij oglep  
 Data nato abiy jukis' slud left coros  
 lato. acy by myslisz se nie postahym  
 za potrebnomago serca ztupiegsi nie  
 pajchata do wamni godnym sij nie  
 kanta se nunc to radowi. ~~mita~~ wy  
 rnei?

Wiem że wyjątko co może namie się  
nie zdało, bo jego stanowisko nie byłko  
miare, ale cały Boże alijem nie zgodzi  
ie kiedy przyjdzie czas ie wam się  
oery otworzo ale zapórazo. —

Ja dziś jutro ko trudem rzy, inaco?  
Jenak Bóg przenie pomści mojej  
znieciagi, krzywdy, i smierci, przynaj  
ni w jakim wyrogom sprawnieści woli.  
Niedziw się drogie dzieci ie mi się zach  
ciemato Georgin i aster przynajmniej  
dnie, ale ja potrzebuje się katanie  
czywać ko mnie straszne myśli  
przychodzo do głowy, wtedy uciekam  
do piekarni gdzie twier. Ja euterynie  
przynajmniej do studi i pracy eute  
rynie miłt muso nie poniecierat  
o ko straszniejszy ad smierci —  
Ogdyly Bóg smiere restat.  
Straszno mi katozo katozo!!



do listu (79)  
2.2/477

Panie Janiszewski!

Z polecenia wyiszej władzy zapytanie sie, czyli  
te nabiora ktore maia, byda postawne do  
Wilkowiska beda, zaraz zaplaczone albo  
postaci "Nachrobne", prosze mi zaraz  
otem zawiedomnie. —

Worow niema, bo Pan Miszewski Rozat  
oddai Woru Remanentem, nieogladajac  
sie na radne kutha. —

Zostaje z Szcumbkiem

Medyka 14/4 877.

Dyrowski

*[Faint, illegible handwriting throughout the page, likely bleed-through from the reverse side. The text is mostly mirrored across the horizontal fold.]*

*[A large, stylized signature or initial is visible in the lower-left quadrant, appearing to be written in a cursive script.]*

Do brzo =  $\frac{3}{4}$  H  
 80

Dla każdego być grzecznym, obowiązkiem jest  
 dobre wychowanego i uczynnego człowieka. —  
 Ja, zawsze grzeczną, byłam dla pana, choć tył,  
 ko ekonomem, męża mego byłś, sądzę więc  
 że tym bardziej Pan, powinienes' być grzecznym  
 i niestosownym tonem listu, nie obrażać i bo,  
 leśnie nie dotykać ciotecznego brata i matkę  
 moja, która przez lat dziesięć była chlebodawczy,  
 nią Pana i na wdzięczność jego, niejednokrotnie ra,  
 sturzyła. — Każdy rozkaz „wyśreij wtady” Pan wy,  
 konać musisz, w tej chwili będąc w obowiązku  
 u diestrawcy naszego, pana Fabrowskiego, ale  
 każdy rozkaz i polecenie, wykonać można  
 w sposób przyzwoity i greczny. —

Jżeliby Pana nadal wypadła potrzeba pisania do  
 niej Matki, lub w jej interesie — to proszę, żeby to było  
 wykonaniem w sposób przyzwoity, i z wimmem dla  
 niej uszanowaniem, jeżeli Pan chce bym mogła  
 się Pan pisać — tak jak się tym razem



chce jeszcze pisac'  
z powazaniem

Mieczyslawowa Paulikowska

aby obna karać zrobieć gdyż sama kar-  
cajca dotąd obymatusiq bez obier, a kii  
dym mu pomiedziata re kady tyte lat  
lyta sa irba bez obier, konwie idetas  
sall tyte, nako on, mu sojakos nie  
teowie pragnany doore, a jak Panire  
obaczo nowe obna to owonisy tyto  
cieorye, ci's kumunie? Treba obier,  
Baba jakas wpadte i przyniosł kwarke  
smietanki bo munita re jay pomiedziak  
re wyscie juz przysiekali, drugi tyto  
przyniosł postawek cieleciny, stowem  
worycy si' oryniti nie wyteraję i unie.  
Ja dostatam od tygodnia owce wypercie  
zeruowyciem jagriplami kore sama  
wy plekater, dwa buranki, i dwie jagriestki,  
czarne jak kowestki, prandy mi to byto obo  
jetne kull jak worytko kaxax ale kowez  
kaptanka jestem re si' moje kibe chtop  
crytki tyto niemi kawi.

2 zapowiedzie Waszego przybycia tu na  
 Święta cety dwór Willnowski ożymitsi, ale  
 co muwie cety dwór, raczy ceta wieś.  
 Jtak co do dworu Miszewski Kłocen tu  
 jżere jest zabrat si ably Kłokanowie sępi  
 przestreni sieni koto domu przemienit  
 w angielski ogród zlabierstani, a katura  
 kłota pod samym domem sta kuzek  
 i gęsi wstani, Jurio gwałtownie chce  
 przysporzyi jstatura i znieczyry  
 wazot Samstki a wiec smatuje proste  
 Kuzilli otykiem anyromym ably na  
 ten odór zwabię gotębi, takie majis  
 ctery Kuzilli > Kłorych matyż wybor  
 ne picyryte i waten cel racynamy  
 ich tuery, Maryna Kłocet tu jest jidny  
 Kuzylaw. ptyż sęstkiey proce  
 sunic wpadta domnie ze krebka gliny  
 i lepū cety dom, takie potabai dach  
 kosićeje posćianach, Dye wpad  
 zjedney Kuzery Kto Kłorey malie

10/848  
9

355

82

Moj najdroższy Dzieniu!  
Jakiż Ty masz? kładom się  
zmarłymi i wójcie stobaciu ho  
to zwał ostabiernie jsieli sta  
leści perspektywica przyspiętyta  
się aż o aśm dni, nastiatas się  
temi nieziesłkami kładom się  
zaryj, o Boże dajże tuam wromie  
jacie ryd i ja majje wójnie  
sprawomli kłóve mi peroli  
piere przez niego ulegu  
si domiedziata jak się masz  
Dzieniu drogie, nie pier, bo uciem  
ze nie masz czasu, tyłko mu  
ponicod a już bode spokojna  
Ciesze się przysjardem fascieska  
Dobrzeby kysto alytewer.

przyjechał do wsiłkowickiej  
 ogólnie Stiwo swanie, tu  
 się odbyła tak jak gdzie in-  
 dney kuing branie, radosi ogul-  
 na, zapraszajcie, jedzie ledwo  
 nie pełno od stiwel, w dygellie  
 oblicza oryginalne, epieru omia  
 cley woznie a ctonieck patry  
 i mino molnie przychodromy  
 -li. jak można być orozeliumu  
 poprostaję natym co bogact.  
 Stiwek tu teraz mają ctkopi  
 i po 100 korcy, skoro je ima-  
 to sprzedają surowe, chyba kum  
 ktory potrzebują pieniędzy.  
 Powiedzieli tuka Halim u more  
 Dobrych, żyd ma pieniądze,  
 tylko prosić się pieniądze tu

Jone Herbachy Kupie.  
 Pizess luba Hulein se moie  
 sama pryncierios mi jasie,  
 nie smiem namet nuplee atym,  
 ras se mas ruzse duro zebm  
 Dnieunia, a powbese boje sigalys  
 sig nie otręsta iz noua nie sto  
 romata, Seras pagsodato  
 by jasell solie thodit wszednie,  
 meburu hu jell niesie pielnia  
 ale jell sig ruztase to bial  
 brydlla jell shara kiedy ptase.  
 Nu stinbiach by gasirymat,  
 ale hu za tydzien skary sig  
 stimo swanie abesie mozna  
 sumerem solie swai uwiekhla  
 jorese satysmakcia patree  
 na hu tud orogslivy

i wryuajny, uho wato gnie  
 talo obfite si omocin, szeregubnie  
 smell. widziei mozna, a przy tym  
 tall niolowmuro rabudomaney  
 i potoroaney wiosli, jall Wilkomis  
 Karda chata siedziolcie oborona  
 Druumani, Karda wirney porgi  
 nily nie troszaj sie jall gny  
 sasiadka stoj, im dury bu tyje  
 tym niekniey sie wydyje.

w takim znieuerypliwosci Kacha  
 nego jacia, polka tall Kadnie,  
 hotei procei uroczey natury  
 nieca nie Kadnego, otulika  
 nieca.

Bogu was polecam wryptlo  
 ciewo i przyistkam Doniego  
 w Dzierzowego Stawas uerca  
 Wasra Matka ~~Wiedzi~~ Wiedzi  
 za przytney rasitek Boguaptai.

29/12 78

83

## Kochany i Łacny Mścystawie!

Jznowu kół minot a ja jznowe  
 rzyje, i wygeray kóse minowai so-  
 = kacie i rzyerzi szerscia, Sobie Kochany  
 mścystawie podmagnie nalerosej  
 te rzyrenie ko i gnieńiny swojej,  
 a te ja li innego nie nie moge rzyerzi  
 Onis, erego hym li nie rzyersta woroway  
 erego li nie bode rzyersta jutro po-  
 = jutro i pokut rzyia stanic, ugodzhy  
 Bóg waerzt wóu te rzyrenie ko by  
 = li pewno nie do szerscia nie  
 brakowato. Onis tyłko li Onis =  
 = Namai bode Kochany i Słackty mie  
 cystawie ko i wóz hym się obracita



gdyby nie Ingoje tuski daniel seriad =  
 = erone? Trzaskaj Ci wiec za dusz nad  
 gtono, za kst ciepty, za chleb powore  
 dni, za obrycie jalkie mam nasohie,  
 Dwiduje Ci res' unie <sup>nie</sup> ~~za~~ zastawit na  
 pastwe moich turimilow, za to wyzstho  
 nicek Cie Bog nigdy nie opuiera  
 i dany Boze aby Ci nigdy nie zlymato  
 na mierym, aby Bog <sup>nie</sup> ~~nie~~ wazyl Ci obficia  
 Curow swoich Moweni tak slachetnie  
 dysponowai uniez. a wozeregulnowai  
 Dzielki sktadam za szerscie Dzielka mego  
 ira kharde stoma przyjemie domnie  
 wyzzerone, Bog zapta, Bog zapta,  
 zemiem unie to wozystho nicay  
 a nireli potrafie wywarie; Bog mi  
 Curo odumuit, ~~ale~~ ale dat mi woziz-  
 -erne serce, to tez wozizernym  
 sercem jezere rad dzielki sktobne  
 Dzielki Trogi porsniwy rany mego

Syna od Matki Iney Zony Młówa  
 Bogiem się swiadose nieeruje<sup>2</sup>  
 niy w sercu niydry jedynym<sup>2</sup> dzie<sup>2</sup>  
 kiem moim a Matkiem tego dzie<sup>2</sup>  
 niydry mojem i lubem<sup>2</sup> wrukami  
~~nie~~ a Oycem tych wruków, i  
 tak jak Was wostko Oruwo sadem  
 Kocham i mam w sercu moim  
 tak worystkim Wam procytam  
 serdeczne uścisnienie z iyzremem  
 pryncowym Roku a by Bog Wam  
 utogostawit me worystki a by  
 wam do oszescia prawdziwego  
 nie nie brakomato.

Wasza wdzierna Matka

Priscuszycka

29 878

12

*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

byto dostai si na boreg ho konie  
 licome byty sah w madie se matd  
 uidaie ich byto, ctoe otetop wcedt  
 w wade myicy pasa slytudocon  
 = li i myniost minie sah se tytko<sup>2</sup>  
 neji samacratam. Dorozke z kon  
~~ni~~ mycafali ~~sk~~htopi wlyt itra<sup>2</sup>  
 ka byto wracai i inno drogo  
 duloro opatkovy mili jekai jednek  
 i tu byty velli i preprouderali  
 minie pzes tamy, konice konow  
 rajellatam do Bochni o pice godino  
 pizney, jednuk myslatam ie jes  
 rubym konice jak wsiatam  
 do wagonu, ale goricam, myje<sup>2</sup>  
 skawoy ra Jarow Snieg co dar  
 wickom a jes we Lubowice wicy  
 i Sanna dostonata i moza, to  
 minie nie strawyto i myslatam wtag<sup>2</sup>  
 me si na tricestoe doria dobre

a le gorie tam, Dnieste Khórens  
 tegobokhu niebył shamot Dopiero  
 kwas shamut i prejad nie  
 mozeby, a wiez konie Khóre  
 miaty namnie rekai w Khotomyj  
 rekaty w Heliens, i na staci  
 rakkidym poicqiem venidomali  
 wagony aby mnie stapai, Duro  
 lyta day pryryny i smiernych  
 sen Kholy Kyst sy cheint smiai,  
 konie konem w Schote nicerov  
 stapali mnie, i jalytam Kefenta  
 a wiez namnie mi ke ludie ze do  
 Gessenburgow pathory niti itam  
 ranowijemy, Dobre, wyjedramy  
 oznowka swicy pada i zamieru  
 zcha, a le dawata sy nie mielka,  
 wyjedramy i racynaryy letqrie,  
 a mi stadi drogi i burumma ze  
 swiedu nicaridei, loby chodri

drutka drogi znowu jedziemy po  
 jaskiniach nilyj quach, wpadamy  
 nilyj wnow delymamysie, z niego  
 jedziemy znowu drogi drutkaj, izno  
 wa wraamy wo nicysce, ~~drutka~~  
 scelart siy chtop khoren chee was  
 ra gytosna nadraga przeprowa  
 dric, daje Mu gytosna, chtop ko pro  
 wadzi, po znowu z Lokajem chadro  
 drutkaj drogi a my zhoimy na  
 nieroznym wiekose, Lokaj gubli  
 chustke khoro miat owigwane.  
 uory chtoze zniknot a my  
 wstabi wstepie, dozyi ze kull jedni  
 lisimy iingte Nutka u toy godnim  
 i okucytlisimy znowu te samowias  
 zryne gorisimy byli, a uise ja po  
 wiadam nocymy, tu, ruzce  
 lepicy jalk wpahe !

Wzrostaj numerami, podług Numerów  
 Moje najdroższe Dziecię Hebe  
 kuba!

Jeżeli tu co niedzieli, rajchatem  
 przenie ale jał wiatym moim  
 igim nie takturo nie idie taltter  
 i rostatnio moja podwura, nay  
 prąd wigiljo wyjaska domu  
 mierty zuplem sniegi uszebvaty  
 gurskie pobolli, a wieje matom  
 się nie wlozita w grotowniska  
 jonnall nie misie niestato, wy  
 niestli mnie utopi narzku  
 doroski, cyli raerey sama  
 wykastam doroski istatam  
 na kufore uwiqunym slytu  
 i chiatam pusiie się do wody  
 slytu bo tu jiszere mozna

i tam między Kromami górami, <sup>otto</sup>  
 górami, i lechowaniami premygłis-  
 my noc, a rano równo dniem przedi-  
 tidnymi, <sup>wsud</sup> równocześnie i bez drogi  
 do Marjampola, dopiero w dzień  
 przekonalismy się je my w noc,  
 na ten niły pagurek wyjechaliśmy  
 na nasz kolejowy i tak po koleji  
 jedziliśmy nie wiedząc gdzie. Do  
 isnowu nie mi się nie ślato dosłatis<sup>2</sup>  
 my się do Łatawa w ostatku prze-  
 rębności jak kaerany.  
 Ale, <sup>le</sup> picyły luto luto alym luto  
 da nie dojechała, a dny way tak  
 czasem jak obtałkany, dosem  
 woryny sptakani <sup>zdecydowaniami</sup>  
 sprzedali Łataw Moser osem  
 many, na 280000, co im zostanie



a štad dno hall predkowniszi kupa  
 a tu procenta zjadaja teras trelea  
 konicirui 2400 fl na 15 A. M.

a tu gin niemo, u to do Banku to  
 nic crekaja, a nice dany dno.

Stuy terij ma pierenie jalkis w pier  
 siach štado mu sinneumozagito  
 znomu zrymasij chagris jichai,  
 nicikai, ona lytko ien, znomu go  
 reflektaja. Stouem nie moim  
 nice wyobrazenia cosij dieje.

A jorese ja mu minnam 2000 nice  
 niemoje mu docii why dno wigey  
 znacryto jalkinno vero 20,000, ho  
 dno karda slanku dno tu znany.

Droga Kalcin spridany by nio  
 moimna moje znicricatn i obrar  
 na mitosi Boger, dobre by sta

nich paraset fl: O Boze mój  
 jezere tego trzecha abym i na  
 jeh upadell patryta, dzieci jeh  
 ile mago pomagaję, ale oni takie  
 zainteresak dironiemaja, iteras  
 gterestki reytant alkupie boof  
 jednak on ma takie jezere drugo  
 igooo abo na niego dwo, kuparia  
 drugo namie stowem yinq<sup>2</sup>  
 herosuu.

cyhy tam niody walynickami  
 albo Podolattami nie patrzebant  
 kupie majtek piekny? Pytaj się  
 tam drogic dzieci i nastrop  
 Latas. Ja tu jezere zabawie  
 co mi sposob pyjeska. Boze, Boze  
 zlituj się nad nami.

Boza waw polecam wuyotko  
 cudora itewkam scatey duory  
 31, 844 wawa matka tridowych

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

11/10 79

Moje najdroższe dziecko!

Co do Muzerem w Luemienowie  
 nigdy nie istniała druga próba  
 tej pracy kapelance, i le spa  
 nięta i może do tego czasu  
 do doctaw, Propinaktorowi moją  
 pastuska i jaeli był byelwał  
 do mu mało było pastuska  
 Muzeremke, która jednak  
 postawieniu dziecięcy miała  
 należeć do domu, aże nie  
 postawit więc ja nicma,  
 Najlepiej jednak nicel się  
 Pan Bogdani pro fady  
 J.

=guje do Pana Markiemiera  
 co on robit kzybrak i on  
 go objasni w tym wzgledzie.  
 Trzecie wam napisane  
 pismozre, Bog wam sto  
 krotkie napisal. —

Spis wyprzedane grunta podle  
 Oris piscai niecy nie moze.

Bogu was wyrostko ermore  
 polecam. certym sescem  
 przyuczenia i indziejna  
 wam Matka Kiedonijka

11/8/99  
 3

o  
o  
o  
o

le  
ffo  
ro  
o  
o  
o

374

27/10 79

375

86

Moje dragie Kochane jedyne  
Dzieci!

Co się stoba dzieci? czyś resztę już  
zjemy? O Boże dajcie mi was serowie.  
Szłoda że teraz nie możemy być  
w Wilkowie. Mówi w tej porze  
nawet piękniejsze, Sady kmitna  
obecnie, i musi być pięknie  
kiedy wioroway wysteam tam  
stąd już widziata kalli wspomiaty  
rachte. Stonca, patre ababa stoj  
rapatrzone, a gdzie ja rapyfata  
co tak patry, adponieriate,  
a czy Sani nie widro jakliśmiał  
dat Sani Jerwi slieny, jall sady  
kmitno panisicie Kielcy jh.  
Ani gien u syrat, a jakliś patre  
li slieny, amay slieny jomu jall  
bysto pięknie aż set dusa radyci.



i choe etablirowany do nure  
~~wesote~~, a dawany teorie tego  
 Polku dazgi byle serowie.

Jprawda ze slierwie wygłada  
 ba wioska wrad tego pratego  
 Kucicia, prawdurinie Fakii jak  
 wproci opiewaja, slierwie poto  
 rone wsi, wradko tall malowni  
 cey okolicy. Olos i ja jak ba  
 baka unare sie nie potrobie.

2 Smorskim widrietem sie, ale  
 juz myblatam ze nie przyjedat  
 zwiednia ho wiadney dale nie  
 mogtam go odurukae, a nice postam  
 do wagonu i tak sie u miewitam  
 ze nie mozt wsiaci do drugicy klasy  
 alym go nie widriata jezli jst  
 i islotnie stajatam go, on wracit  
 z domo Kto'u rosteita w Krakowie  
 jak mi munit, a nice ja wypra  
 miat do miasta i dlatego nie mo  
 gtam go maleci, a ponidrietam  
 mu oco mnie pytali w Limanowey



to już za późno.  
 Wreszcie do Bochni jedzie się krótko  
 i co by to tam mu pomógł  
 a by sobie nie miał do zarzucenia  
 Ja moje słance Myriamie zapo-  
 mianam w piwnicy, a i Książki  
 słowniki dają, ale może tam  
 tydzień czy do Książki przyjechać

Proszę, bardzo proszę ostrożnie  
 o swaino zdrowie, może by furia  
 napisata.

Przyścisłam Was wszystko  
 uworo do mego serca tak  
 serdecznie jak Was Kocham.

Do g. słami

Fiedorycha

24 8/49

21/849  
10

379

87

Mojemu srore jedynemu dzieciu lube!  
Kienca naszego lubego Jaska  
w Krakowie, przez trzy dni  
nie mogłam się optać utrzymać,  
bo choć dla mnie zdawało  
by się wszystko jedno czy on  
w Krakowie czy w Tyrolu  
a jednak i tak mi pomysł  
ze on tak daleko, że nie razem  
z Rodzicami, i że to dopiero dla  
Was musi być za pamięć  
w domu, wiem że rozumiacie  
-nia że się daje dom pustą  
jał nam dziecku z niego ulpym,  
coś robić także to smutne

przemaczenie Kociów. Biedny  
 Miecz jak mu musiało być smutno  
 wracać samemu bez drogiego  
 syna, ale wygo obaeruje na  
 święta Bodego narodzenia.  
 Tużnionai smutno za Kochanym  
 bratem, jakie stawiam wpatroszeniu  
 każdego z was osobna i jak Mader  
 mumi bece tak że aż mi wstyd.  
 Jubileusz Kuszewskiego zrecemisze  
 był jedynej nowoim rodzaju,  
 co niemiemery gorie z rarygia  
 literacka rastuga była takuz  
 = szrona przez cały narode,  
 podług mnie obit do ten miq  
 ucy przyniesie korzyści naszej  
 narodowości niezli driesia de  
 uoluci a cyeryna nasza  
 nie tyllko nie straciła żadnego  
 z swoich synów, ale i bez gosh

Jakiś kłopot między ko mowie z niedzieli na piątek z dnia 1848  
 w Krakowie w kłopotach smutnych i strasnych

zyskate? bo kazdemu uerut sie,  
 Polakom nawet ten kłówen  
 moze juz zapominat o tym, ta  
 kie ze spoleniesie, wrytliche  
 prowincyj Polskich, wrytliche  
 Synów naszey dieency Cyerysyny  
 itych kłórych od bey Cyerysyny  
 i mora, i pruzere edelo, i kłóry  
 między dikiemi kłórey pracuje,  
 wrydy mysto, duoro, byli w Krakowiu  
 w czasie tego jubileum. Wien  
 ze to musato byc rozrewniajaco  
 porowajaco, mnie sie zdaje ze  
 sie co juz nas wyprzedili do  
 miernosci ze Byg kłóry tu na  
 szemi spravit starzyych kłórie  
 godya kłórych oni wiecidnie  
 rozwolit ~~talij~~ i jech duszy byly  
 przy ~~stanie~~ na tej uroczystocy.

przed. Kto moze to more z widzieci: nie piecu ztem kłóre  
 w Krakowiu byly kłóre przychodzą.

hmo  
 z  
 uny  
 min  
 aler  
 t.  
 sue  
 ia  
 z  
 t  
 y  
 e  
 z  
 h

Coż to za charakter dla utwierdzenia  
 do nauki, do pracy, widząc że jeden  
 człowieczek smogły nie ustanno pracuje  
 przez pół wieka, nigdy zorientat  
 dla swej dyscypliny jak mały porządek  
 jawi się bez obliczenia skutków na  
 przyszłość. Nie można powściągnąć  
 ich rękami stąpnąć poróżnie, jednaki  
 krok rękami od ręką naprzód.  
 Ale otóż i ja straszę się  
 nie widząc nic, a co by to było głębiej  
 lęka lęka wkradając? Ale nie dla  
 mnie tegoż i trzeba się nie cicho.  
 Długoż ci łabe więcej za przystane  
 pamięć, spamiętam się spamięta  
 zwanem gdyż unios karkie zwycięstwa  
 dły że przez myśli niht zdomnie  
 wójt myśli, a znomen przedwiedni  
 wady wkradaty iradney humuillacyj,  
 co dopiero powiadam na poście ja  
 Noe gotekia skradab.

Porządku opiece polecam bracia wrystko  
 orawo moje najdoszrodzieci i wnikli  
 i przyciśnięcie do mego serca

19/8/87  
111

Moje najdroższe jedyne dziecko!  
Jaktż ci się podobają? czy jąca  
rastata w domu? czy cię raras po-  
znat? czy jasiek zdrow? czy nie  
zmiserniat? Wszystko bym chciała  
wiedzieć, a najradziej czyś ty zdrowi  
Dziecie zdrowa wrucita.

Ja wrucitam do domu zdrowa  
nily, i tak umachwalitam się że  
po chlekuach we Czwartek wie-  
czur pojedkatom z furciem na  
auto noc do Sycra na Pictlonny  
Sark, stój wprawdzie poku-  
pitam sobie potrzebku i obre-  
ba, ale wracając znoum  
wnoey była ogromna ra-  
ucieruska, wprawdzie nie



nie przerębitam się jidnak  
 katas potey podruy kalliennie  
 opanomat sie musiat trydni  
 wtristlu lecie, teraz już lepicy.  
 Wszem bodec usklepie spychatam.  
 się poczemu powita a miże po 23<sup>tem</sup>  
 Jont stomy cyli jót Nilo, karatam  
 solie pahać, ale ióz to ra rónica  
 od moich, stupami, kwasny i 26 my  
 smazone sarchame, agdy mu powie  
 diata jakie moje a jidnak wprastym  
 roku tytko po 16 cy i 7 len dali  
 mi ra B. poniewiedziel on wprastym  
 roku sprzedat jakie jak ma  
 po 10 a teraz 23, jechi mam jak  
 dobre jak nuniie to on mi dobre  
 raptari. Cietaam poczemu  
 w Krakowie, to jak by hardo  
 mato dawali to lepicy by moie

wzięci do Sycera, ale chociaż  
 by mi dali spewności po 28'  
 w Sycera, to lepiej sprządzi po 25'  
 w Krakowie do trzech ekspozy-  
 torych. Skrocy obliczłam się  
 z mojem jankami i tyde mogła  
 dać ci 2 korce dobrych janków.  
 Ale jak powiedę że to ci hośle.  
 Unas dnia ustalitates i janków  
 parę dni potra do możnada  
 niami jidnie. —

Proszę ci kuba Galcin odo  
 Kłady adres do Jasia. —

Bory opiece polecam Was  
 woytko rumoro i przyiskam  
 domego serca jak ozere, jak  
 Was Kocham, moje wy anioły  
 moje woytko na tej ziemi!  
 Przemysły

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*



27/11 79

89

Moje najdroższe jedynie dziecko!  
 Mam list od naszego lubego Jasia  
 którego ody Bóg uterzył bto,  
 gostawit, porządkowy skłopoty, to,  
 gdzie onis' taki młodzienc?  
 a to syn moich porządkowych  
 racnych dzieci, a mój wnik  
 Kachany, zao nich bto  
 Bogu niektożone oricki.  
 wyobrażam sobie jego radose  
 usnawny smoją Musee, ale  
 on schiedt budał, on ma  
 robry, a petyt aritoyi sobie,  
 Dobrześ zrochida iei' go trokay  
 rako zhuwenta iei' mu trokay  
 zapasa roklamiteo, jak bym  
 mojata midriei' go, jak btoie  
 na Święta, a gnuwcektu mam

Janiego jak broni wracał do  
 Hiednic,

Pomsta sporemy jak broni  
 mogła Kochana Kalesko  
 bo tu Sniegi zwałity i krowo  
 ich teraz przeworijato bytło  
 wAdwpię Kupuję, Co do Sat,  
 tana toś zaponiata drogiadiciu  
 ier' mi nuniata jak go Lusz  
 trykieniis orawowat, i ze go  
 Paulina chce Kupie, i nuniatai  
 ze more by zate iene Kupiie  
 o toz wotatabym aby rozkat'  
 u Was, a jesieli niechceie to  
 go sporemy Paulinie, kupię  
 Kupie, jak nie, a ja teraz chce  
 Kupie woty aby na wiosne  
 choi trochy po obsienai, mam  
 bytło parę, gdyby mozi na jeseń  
 Co wie parę Kupie to by dobre.

Janiszewskiy jżere niema  
 pisata przed wrocy i leyta  
 staba nasere, i se wlyadnie  
 przyjdzie, myslatam ze ja pie  
 nicie nie dooty i u pioniatam  
 si ozurot recepiu. Jure Karle  
 brytlo i mierzay, ad ktopot.  
 Gyllo com chiatu postei li  
 Gabteli az tu znoum mwasu  
 uot. Cy ches Halecko aly  
 tu rubie na spot mierzay,  
 tak aly mierzay nie Karbowat  
 B jak 25 centow ze storino ismal  
 cem wyprzejim? Porobitalym  
 tu kaitkasy i kistki jak lup zao  
 Desponowata i odstatalym gotow,  
 i cy uolite miodimskie kostony  
 nie wiele ale mierzay lepe  
 lypka, khowo postatabym swieci  
 abam lup na mierzay Karata.

Tego roku niemożę u paśi niyżerka  
 bo niema crym, otuda kani, a wiżę  
 manewrapi jak magę aly moje  
 tytko myjimomai, a moze potym  
 dymie lepię na wiosne, jak  
 mozna tak ~~radie~~ radie.  
 Izwarowca pisata crymore  
 ona tu przyjechałi skrysem,  
 oczuwicie nie nie opiszatam,  
 ona musi sprzedci' zaochalcieck.

Boga nagminszemu kaspole  
 cano wyystko cwooro oly kcam  
 btogostanet na wyystkim co  
 tytko was wzroszliwie moze  
 co go przykierdey mojej madlit  
 nie btogam. Gryziskam  
 kow do niego serca kmarca ludna  
 Matka Przemyska

27. 879

L

I

391

792

90

Skoże najdroższe dzieci!  
 Przy bliższym się dźwięku  
 także posyłem Wam opłatę  
 na zryceniam a by Pań  
 Twórcy z nowym Rokiem  
 Lepiej Namas Ból dat  
 swobódym wzięciem, a co  
 gubniey a by Wam wzdriat  
 Namu wzięty zronia, bo  
 reorta wzięto nabyte  
 przy ponowey Boga,  
 obywatelom i nie tyde mu  
 osta pisze do Ciebie droga  
 moja Hlaciw gdyż przez  
 Dura bygodnie nie uciatam  
 wstawy wzięto prawnym.  
 Romakym wrost mi  
 wzięto, a to Turanie wzięto  
 ale? Serce już lepiej



Oybay pudyg nuamerai  
ho. Saie euia. Ali uretan  
a pzeisigvici jir ucenogai

My

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the matter of the ...  
 and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.  
 I am, Sir, very respectfully,  
 Your obedient servant,  
 J. M. ...

J. M. ...  
 ...

Takym listem bardzo mi reczestnie  
 Piratam do Wilkowiakow erpły  
 mi nie przystali zwierynyż  
 ho niemam dla Manu do  
 Luomow, a same kury prze  
 jadro sie żyj, jessere terar  
 i kurek nie jada, a adoram  
 jak bys listem po jednego rajca  
 przystali kornierom kurego  
 rurar postatam do Luomow,  
 Okyba re Parystaję wyrost ydri,  
 tego niemem. —

Cierko i smutno kurei, mi tego  
 doku myslę jest by moje  
 Drivie staba. Odreka  
 moja mi stattaży Madego  
 kure. Baga opiece has  
 polecajke wrystho imioro  
 niek On rlema na wassare  
 kto gostamem stara, wana Matta

Drivorgelky

L

[The following text is extremely faint and appears to be bleed-through from the reverse side of the page. It is largely illegible but seems to consist of several lines of cursive handwriting.]

2

Unas tu rima Amarda Vicia  
 gte usichy. Nachatuykust  
 pced. Milko Duanim spalita  
 sij Arzy etatuy z rakundoma  
 rianim gospodarstkim; lida  
 uicelka luyta pruz uylew  
 z zrazdromed, uteraz i edaw  
 uicemagj. Byli oni unnie  
 prazpnomagj, ale i ja nato  
 co nam wbyw kotu, azabyw  
 iu uicelke ju pomoc magj,  
 Prosi mi u instancje do  
 officiu aby ju dal papare  
 Deborakow na padmaliny,  
 a toz jezeli bezies uwarata  
 Onayie dricze ze sij surdy,  
 Magz bym wstaniemim sij  
 moim nie obraci to go pros  
 ako adunice. —

A.

Chłopi ci narzucają się. Juan  
 Andrés, i Dello Gita,  
 Greci tu nie przychodzą  
 bo nuncio je sam podpalił  
 się, upiwszy się i poliwrogom  
 z bratem skorym razem  
 nieortat.

Tego Roku Rybniemamy  
 ho ite brada nymygneta,  
 choi jessore w tym tygodniu  
 bdo probowai nasenie ale  
 niemam nadziei oley proser  
 Probierze doto się co staurie,  
 dla mamy już zamowitane  
 w Krakowie gdzie jest sprast,  
 ale itam dragei ho funt 60.  
 Progi moje dzieje, niemoge  
 ci nie postai tego Roku, omieje  
 przym dzieje lubo na Ryby  
~~nie~~ i naderzy gdybym  
 itego postai niemayta

The first part of the paper  
 is devoted to a general  
 description of the  
 country and its  
 resources. The second  
 part contains a  
 detailed account of  
 the principal  
 towns and their  
 commerce. The third  
 part is a list of  
 the principal  
 rivers and lakes  
 of the country. The  
 fourth part is a  
 list of the principal  
 mountains and hills  
 of the country. The  
 fifth part is a list  
 of the principal  
 islands and islets  
 of the country. The  
 sixth part is a list  
 of the principal  
 harbours and ports  
 of the country. The  
 seventh part is a list  
 of the principal  
 rivers and lakes  
 of the country. The  
 eighth part is a list  
 of the principal  
 mountains and hills  
 of the country. The  
 ninth part is a list  
 of the principal  
 islands and islets  
 of the country. The  
 tenth part is a list  
 of the principal  
 harbours and ports  
 of the country.

Młodym Hydrografa Dzielni.  
 Powracam się z Potoczystu ze skutku  
 odwiedzenia mego wstawił mi się  
 miastem zniszczenia narażając  
 do Cielicy Drąga Halicy, ale  
 byłam zmuszona, gdyż tam  
 w Potoczystach byłam jedno  
 noc całą stawa. Jakiś przyto  
 licie w Krakowie. Wskazywa  
 tek było u nas oberwanie  
 chmur, to jest deszcz tak  
 tak jakiego ja wyciecia mo  
 im nie pamiętam, a prócz  
 tego piorem papierem  
 uderzał i nie był to okna,  
 ale cały dom się trząsł,  
 a to noc miłł się nieład  
 i już gdyż ciagle uskutali  
 my jakiego katastrofy,



wpiątki w bratę wady  
 wias i wian, wian zollata  
 cześć Takt w Starannie i zrodzi  
 tu ruzanne szlody, wygnano  
 stawek w Starannie kłosem  
 takie zalew Takte pod matami  
 canii, Namat owos, i karykto  
 strach byt wiekli z raleje  
 wrypkie Takti, jednak bytko  
 w kalnikowie wrypkie zalew,  
 San we cmentel zaszot przy  
 bynien i w Batek w brat  
 ze bytko Wilka cali brakowato  
 aly wytat, jednak nadnie  
 czoena zaszot o puden, aly  
 wrypy utrymywali ze jir  
 rte mineto, aly li w brat  
 rano daja zmai ze San kadyje  
 mozeo sobie wyobrazie cos  
 renno driato, nachmile  
 stracitum przytomnosć,

a propozatory dorielia uda  
 Tamias nas woda kłora  
 lęta ruwna zborqani, i ni  
 zianami ruceta uylemai,  
 uide re jorere pora sypanie  
 grobelki moimady pascali  
 wode wstrzymac nim siqny  
 petrio nicypia wyrose  
 ale re woryqy qtony potraci  
 li i nie nie robio fuplko rco  
 Tamias i wroczero, pomindam  
 miszewskienio uhy postat  
 potraci ztopatami do wypta  
 do kładyli, emcia papiliali  
 poludri, spidili kłitadzie  
 siat, poratopozymali niqy  
 scia kłorenio woda orta stro  
 chy wstrzymali, uja wrietam  
 mego Samu Jersa kłoren  
 nas ad porawu ochronit  
 i stanowoy nadmado kłidy

i pat eala nielyto alyz  
 lyta wrystko zalata, jesi  
 lyta natasie, i jesi wrystky  
 mieli ucielai, ale moe. Boga  
 zatrymiete ja wrystem umie  
 re, tak, se tuore. Mlowy nie  
 niedielki ery ja mam rescho  
 Pana Jersa hom go niata  
 pod strustko Mlowo lytam  
 odiana, rucelisy drimie se  
 odratet mego przylycia wada  
 stumete eka przylymata  
 na pietnasci minit pat  
 eala, i tak stata ucielisy  
 niere. Wylka goscim nin  
 ruceta opaden. Zalata nam  
 tytko ealy prastewnik gria  
 jest. Onies tego roku, zalata  
 kaprote, namut Jermienia  
 namut grochu, ramore jest  
 srtody na 2000ft, ale to  
 langatele w porownaniu

N<sup>o</sup> 2

25 Marca 2

92

Meroray nie wyspranitam listu dolie  
 hie bo ciuatom sie midrie prudy zlam  
 Orio isapiewnie sie ryly nie pojehata  
 do ciebie zna tyriei, ofei hafat po  
 zwala i posuistach moie pojerie.  
 Orio wyspranilo z wiezienia za klauzura  
 Wilpome, iardinske, i jesore jakos kra  
 cie, byt umnie weroray miieror zto  
 wiadomosci o Ujeyski, i sprazbo aby  
 Ty sie Kochana Halim nie poja  
 uianta tu bo one wrystko nacie  
 cie ualo teraz. Dobrze ie qhuny  
 pusili, oettiera badz patka spolkay  
 na, nie hall ze moim jall sie zdaje,  
 on nie jest pracies hall karoro shty  
 promitomany, zreszto radne zhtas  
 praiwll Bradomi Austrujackienue  
 nie wybroeryto i nie myslatomy  
 Troerzi, a naturalcami Passyij  
 pracies Midyij prustanie luyie  
 Austrujia. Tydz lytko tam cieko,  
 jall mozna najciorey, nie otaway  
 sie osobani Mtony Eedryneaja

Dzieci Marimie regalskietaja i proro uboy sie nieimarku  
 Na to im spoznani, dostaja Marimie hallu spoznankiem

role nibiy patryjstow.

Padrio caty dzien kamis Dostonate  
 bez Baby z Marysio, teynocy byllo  
 wrotat jall go upowijali e Nianiu.  
 Gereli sa ad zwyeraj ad baby to more  
 lepieny jui zostanie et Marysio Wtora  
 nie tall wymagajaca i stugi wewryst  
 him jall bala. Oprica tego Marjuna  
 na dze rie kasknie ra Meremidice  
 Niem, ko munnio rie jall Malety  
 Milla dri w Meye to ona potabach  
 pstatata. kresko tam sama wisicy  
 dze rior miata crasu niecbuermie  
 na drieci, dze Anida jall Dona,  
 Jas jui nie potrehuje Marjanny  
 bebysa pragnicy psut, on jui sta  
 eryt ortery lata. jannio wdrin  
 tudniyoy, spicma o Marnesi cisgla,  
 wtey chuntiraje li sa Burankam  
 z gipsu i gliny Moren qu potkupita,  
 Jas dostat od Munny stiany preret na  
 wrodriny, Moer i ortere Monie, a dadio  
 Wroue, Juoia preret Martuje y N  
 a dadia 5 fl. starymgerayant  
 Jek aby sranomali rabawli;

bo pocią, i teraz polecamy się, choma  
 ja do szafcechki Młora stoj w jej polkoju  
 za kuszono wlicillen. Jus mnie stucha  
 i nie kuszypsi tak postanitam się ad  
 raru. Raz Jus był remno ucyu, aras  
 z drugo Mamo Młora przystata spytał  
 się czy Jy Jusia poruole. Stomen  
 tak się postanitam że mnie u marajaj  
 ja ciebie, a Studry more więcej ho mam  
 więcej erasu mié haerności namiek,  
 charesię ci trochę wytresuje bostraz  
 nie rozkujata i brzyerata jall wlesię  
 a pover takie ostanie nurnienie dzie  
 nom stuch kępiejt, już teraz pideru  
 muni chęba jall się rozpomme

Kochana Halciu! Listetam Mame  
 jussaca, do Ciebie, przypisaj się, choi stwa  
 killea ichy Ci dowiesz" że po Świętach  
 chę do Ciebie przyjechał na killea dui  
 ichy Ci, adwiednie: ichy's cho gas' re swobich  
 niata przy sobie, ainn Mamo a dziecuni  
 do Ciebie przyjdzie. Dzieci choje zdrowe  
 i śliczne, szeregołniej Jasio jest osobliwe

Dzieńko, zaprzyjjaśnitiśmuy sie bardzo  
 gdybym sie Maruy i Kubio miotata  
 tobym go na nie popysata. Praszat chudrit  
 Drisij stasai sie, o porwolenie rehyu tu,  
 mogta a Mierni widziec: obiecali nam  
 i majar, ani przytata porwolenie. Niechce  
 Maruo wiecj papiesu rabieda, thoi're  
 wiec suszujajec wiec nejardziej nerya  
 drozy Halcin Niech wiec Proz po uctay!  
 Otoz bawiez miata wancie Mtorali o palni  
 odrzeczach i miernu, atymowemus drancy  
 zdrowia bo to ci dris potrzebniejszy  
 jall Nidy Wolniest byto, panuicay ze  
 nasz obowiazki dbaj o zdrowie na  
Mtorym uicte ralezy.

Byway mi zdrowia jedyna moja  
 powiecho nalezy Wieni Bog nicek  
 zlewa na cie wroclkie ktogos tamien  
 stawa i dadu li sit do zdrowiania  
 Krupia Mtoru wtoryt na Tunc brati  
 przysiamy cie sentay duory da mego  
 serca moja Matka *Prislowy*  
 Bytko prasz cie nie miesray sie tam  
 Co niczego sicc uicho  
 Mabytne uctay ademack

Najdroższe moje dziecko!

Bóg niech Was powieszy jeżeli mola jego katusz  
 aly wam wrost matke, biedny mierz prorsciury  
 On i wrazi kuro stroke matki, staraysee dziecie  
 moje drogie aly mierz gniei wyjechat do was dla  
 porabomania rownia laci ko skarp nie oie  
 niomy i dla niego, i dla tych dla ktorych jest  
 wrytkim na swiecie. Mogle sie zezere ra  
 waso matke ko ko slachitna kobieta i sama  
 nie wiedziatam ze ja tak bode ratowai.  
 Ja bytam trochy staha, byta smytkona, ale  
 to nie, juz jestem rownia ionnie kado spo  
 noyna drogie dziecko, ra prystane, piniqdre  
 raz io - i nomu so je Bóg zapieci wam.



-Karta koraspondencyne do Wanceri ra adresu  
 wpects przez onytkę, przez Lymbark ale już rana  
 odestatam przez Sarnopol. Biedne ty dzieci  
 moje hyle li Bóg sił fingerszych uderzył.

Biedny młodzi, nie wstydź się go Halcin bo wspaniale  
 iniecorzicie, isiewoctwo tubercy się młodzi a samemu  
 ciężko. Niech Bóg Matce jeździć i je da lekko stabsze  
 a jeżeli Bogusia przedchoto pamotać ją do siebie niech  
 ma litosie nadmi bo ona litowantasi mojej na  
 try i niech jej Bóg nadgrodzi jej poezsiem  
 serce o co Boga szerecie prosze.

Borcy opiece polecam Was worytko czurowo niech  
 Was powieszy. młodzi Halcin na roztaminy samego  
 on ludny aby nie rachorowat.

2/6/847

Dzieci moje najdroższe Heleni luba,  
 Przyprawam cię iem ci rados nie  
 zapisałam na Sunday list poruszony  
 serdeczny, Bóg niech słucha na  
 Ciebie i dzieci Twoje wszelkie  
 błogostamińskawa i niech ci da  
 także powieksze szczęście dzieci  
 jako ja mam siostrę. Nie mogłam  
 ci rados odprisać bo list Sunday luba  
 moje dzieci, zamiast mi dodać siły, tak  
 mnie jakos' u bez utrudnit, iem byłem  
 Doniergo, tylko try mimomali  
 cięktymi rosem ale tobyty try  
 szersza re mi dat także także  
 słowami tylko wspaniałe  
 tylko przywiezania i miłości  
 sławne, Bóg ci rados moje  
 Dzieci Dzieci ra te try —

1.

Ja jaltos po swiatach bytem  
 trochy ostabiona seroz jiz  
 lepicy, krespisiť jalt moze  
 i bo yklam si' rnoim smutnym  
 prerauczeniem, ale to nie bytlo  
 ja na swiecie mano ktopota, kaz  
 Eden na swego muba co go gypia.

Stiitatalyu w tym Miesiqe po  
 jekai' do dnamiroskich bo ona  
 Stuba, a jiz wykierans si' tam  
 do Roku, wreszcie potrzebuje  
 trochy odpocin' abe mysl' ad  
 gtony, rozemai si' choi' po  
 Osuro. Pojehataly u do Was, abe  
 czy wosyuy moji dicitlo takim  
 by mnie sercem przyjeli jalt by?  
 nicekca ja Jolia sprawiae ni'  
 przyjemnosci jaltly's rotaryj  
 mey bytnosci uciwata etnmitke  
 nacyniw erole, nie lube dicitie,  
 wolato by mi serce jekinae

jak zbył samo chęć naradzać  
 Cie na nie przyjemności. Ogołębion  
 nitkonu nie nie minna His bym  
 wyniosta się stać aby niebył na  
 wado, ale mozesz to ueripie nie  
 usiwoy się materijności? Bóg nie  
 ukarac za moję dumę, ja myslatam  
 że najętek wam pweniose i co  
 zaprawi je to sta wew, Bóg restat  
 takie lata że nie byłto ja, ale  
 okoterna szlachta zagospodarona  
 oddawna potracita i kapie je  
 Oen podrugim. Stato się, Bóg  
 tak chiał tak się stato, jednak  
 bycz spolloyna drogę dzieie  
 to co winnam Muroni i Karidemu,  
 jezere moje oddai, ja stasubie  
 nie wiele potrzebuje i uniem  
 tak się wędzie jak być mogta  
 obaonyz że bycie dobre byle  
 spokoy chochy wgrobie. —  
 Pierwory raz li pine o lym drogę

Kallim ale podobno jall ni mawit  
 P. Kąbrowski Jurastaw jallkiego gupstua  
 nagadest bez mego upowaznienia  
 i wystawit mój interesa w goronym  
 swietle jall sa, dlatego pisze sie  
jeszere moze sama worystlich  
raptaeie' choi' hym storary wiecy  
ecerpiaa jall dotego, ale mam  
ufnoś w Boga i kurali mego  
seroctwa i mojej nie zastudzonej  
lasy bom ja nigdy nastę darow  
jego nie wryta.

Michałowi Kochanowskiemu  
 wierszyk  
 ośmionie.

Bądź więc Dobry miłi Boga Kallim  
 po mod się ra swojo Matke i rawra  
 ja, Kochay bo Bóg miłi i tytko  
 Jys miłwicie i swojimi dziecmi  
 i trzymajcie mnie przyryciu.  
 Przyistam cie domojego sera  
 Drogi, poruciw, Kochanowiczu  
 moje ~~serce~~! Bóg niech  
 zlewa na cie i Jurach word  
 nie bogo stawianstwa i takli  
 przykardy modlitwie bogostami  
 swoja Matka Przenyeta.

Moje najdroższe dzieci!  
 Przeczytajcie ten list drogi  
 Halcie jakże nastąpi  
 Wom, gołym niepełnym  
 Cierpienia i bólu  
 Tuera, ale nieśmiertelności  
 przenie się nasitach,  
 Toż myśleć się prędko  
 nie być mogła chyba  
 rabydriem, choć wreszcie  
 Juria ze sobą bosiłoj  
 sama porodzi.  
 W Bielek tydzień tam  
 a Karcia przez Włocławek

posle list do Hochanego  
 Lucia, a teraz  
 przyiskam niewdomego  
 sedec ohoje niewdrogie  
 porseime dzieci, Bóg  
 nich stawa <sup>na wos</sup> wiehiego  
 stancierstwa Morego  
 opiece uw polecam  
 wasza matka

Wiedroży

me go

me go  
logie

go  
go

me go  
w

phg



416

Moje najdroższe dziecię!

Zyczenia przesłałam wam  
 woytkim razem wliście Kocha-  
 nego Miera, a dlatego przesłałam  
 list do niego pod swoim adre-  
 sem bo niewiem kiedy tam  
 dojdzie i czy będzie wiedzieć  
 kiedy go oddać. Dziękuję ci  
 bardzo dzieć za sybki i rawnoytko  
 Higilje do potomey riedliomy me  
 boże to jest Jurio, Alodajja,  
 osomey nadjechali Miorenski,  
 ale już woytko mi ja na Sui-  
 cie kalleś i Suięta już znowu  
 minety, mijają one kalle dalek  
 w ich wesole sprowadzają i klan  
 którzy try potykają. Już to

Associa wigilja tu nuncie nuncie  
 wesota, co'z rolic' Niedy's lyto  
 i nuncie wesoto, lytam obaerona  
 rodrino przyjacielni karzen  
 szejisnot, zis wyszka szj mineto  
 kaaden omnie zapomaniat  
 prois was raco Boy wam  
 nagrodi. Imutne to proktona  
 nie nastarosi ie potqo cie  
 kochujq potqo cie potzechujq,  
 co'z rolic' taka wola Boia,  
 od poezciimych Karolow ode  
 bratam list serdeczny, omi ram  
 ore jednacy rateram li jeh  
 list, zapracujq nuncie, poezci  
 nie ale to tak daleko aja  
 nie moze odhymai kalli  
 podowiq koshownych, a pow  
 ture treba tu wrellai i seidri  
 polist Samaroma nie zjedri

i nie wyruci co more w brzoce  
 nastąpi, trudno, polym pojade  
 do nich najbliżej a teraz nie  
 mogę, sama przysnao drogie  
 dzieje. Pomodł się tu b dzieci  
 trochy razem to miregośha  
 Oro użłto, sama niewiem czemu,  
 gdyby umore' toby najlepiej  
 Ty tak ze masz szersze i  
 Si Bóg zawsze kogos reszle  
 kim masz kłopot, potrzebna  
 Ci była boria i ona biedna.  
 Już dwa lata jestem wam ujęta  
 sem cieszko to pomysłcie i już  
 Tak dawno żyjęcie z tawł,  
 wyście poessini, mices słupekby  
 ale raco ja mam jego nozarye,  
 Ogdyby się Bóg ulitował nadem  
 no.

Przymyślicy polkał bu jolemu  
 moje do wali ptalkai, olesie  
 nie styony, jurio odrictony nie  
 styony kalic, i dobre mi skyn.  
 A propo Olesi liczna ma romakyn  
 wnoore i wrode, moze luyi fej pry  
 stata jakiego spiystru do onacii  
 rania, i prore lic pryokari obo  
 chy kuondta bo nieman do  
 powniezenia. Regnam lic  
 tube moje droge dicitie moyfy  
 aniete opiekonery Bog li re  
 ptai zuroytko. Bzory Opiece  
 dodaje was worytko emoro  
 waora malha i kicduoytko,  
 A Boie Boie co mi Bog prore  
 pnesnaoyt na tym dicitie?

